



LEE KUAN YEW  
WORLD CITY PRIZE  
LAUREATE 2016

MEDELLÍN | MEDELLÍN, BUILDING TRUST

CONSTRUYENDO CONFIANZA



LEE KUAN YEW  
WORLD CITY PRIZE  
LAUREATE 2016

# MEDELLÍN ◦ CONSTRUYENDO CONFIANZA

MEDELLÍN, BUILDING TRUST



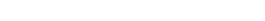
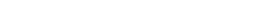
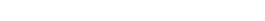
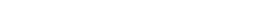
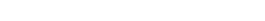
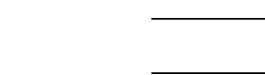
LEE KUAN YEW

WORLD CITY PRIZE

LAUREATE 2016



MEDELLÍN o









LEE KUAN YEW  
WORLD CITY PRIZE  
LAUREATE 2016

MEDELLÍN °

■ ■ ■ ■ ■

Dirección | *Director*  
Alcaldía de Medellín  
Medellín Mayor's Office

Coordinación editorial | *Editorial Coordination*  
Departamento Administrativo de Planeación, DAP  
Administrative Planning Department (DAP)

Agradecimientos | *Acknowledgements*  
Gustavo López Ospina, Beatriz Restrepo Gallego, Claudia Andrea García Loboguerrero, Jazmín Aguirre Bedoya, Ana Cristina Pérez Amaya, Adriana Garnica Villalobos, Verónica Suárez Restrepo.  
Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín (ACI) y el Área Metropolitana del Valle de Aburrá.  
Medellín Cooperation and Investment Agency (ACI) and the Metropolitan Department of the Aburrá Valley.

Edición y diseño | *Publishing and Layout*  
TALLER DE EDICIÓN S.A.

Dirección editorial | *Publisher*: Adelaida del Corral S.  
Editores | *Editors*: Josefina Aguilar R., Aldemar Echavarría  
Diseño gráfico | *Graphic design*: Verónica Sánchez C.  
Traducción | *Translation*: Precision Translators Ltda.  
Corrección de estilo | *Proofreading*: César Túlio Puerta T., Marta Lucía Sierra P.

Fotografías | *Photographs*

Andrés Zapata Ortiz  
Archivo Alcaldía de Medellín  
Carlos Tobón, Empresas Públicas de Medellín  
Sergio Gómez, Empresas Públicas de Medellín  
Departamento Administrativo de Planeación, DAP  
Empresa de Desarrollo Urbano, EDU  
Inexmoda  
Instituto de Deportes y Recreación de Medellín, INDER  
Latitud Taller de Arquitectura y Urbanismo  
Medellín Ciudad Inteligente, MDE  
Medellín Convention & Visitors Bureau  
Metro de Medellín  
Olegario Martínez Carvajal  
Secretaría de la Juventud | *Department of Youth Affairs*  
Juan Fernando Cano, Sergio Gaitán, César David Martínez, David Estrada,  
Archivo Semana | *Semana Magazine Archive*

Biblioteca Pública Piloto, Archivo fotográfico | *Piloto Public Library / Photo Archive*

Págs. 32, 35, 40, 41, 45, 47, 49, 48  
Autor | *Author*: Gabriel Carvajal Pérez  
Pág. 37 Autor | *Author*: Ripol, Andrés María, padre  
Págs. 39, 42 Autor | *Author*: Manuel Lalinde

Prensa e impresión | *Prepress and Printing*  
Marquillas S.A.

ISBN 978-958-8888-77-4  
Junio de 2016 | *June 2016*  
Medellín, Colombia  
[www.medellin.gov.co](http://www.medellin.gov.co)  
@AlcaldiadeMed

Queda prohibida la reproducción total o fragmentaria de su contenido, sin autorización escrita de la Secretaría General de la Alcaldía de Medellín. Todas las publicaciones de la Alcaldía de Medellín son de distribución gratuita.

The total or partial reproduction of this document's contents is prohibited without written authorization from the General Secretary of the Medellín Mayor's Office. All publications from the Medellín Mayor's Office are freely distributed.

LEE KUAN YEW  
WORLD CITY PRIZE  
LAUREATE 2016

MEDELLÍN  
CONSTRUYENDO  
CONFIANZA  
MEDELLÍN, BUILDING TRUST

# LEE KUAN YEW WORLD CITY O PRIZE

## ACERCA DEL PREMIO



El premio Lee Kuan Yew World City es un reconocimiento internacional bienal que condecora logros destacados y contribuciones a la creación de comunidades urbanas sostenibles, dinámicas y habitables en todo el mundo. Este premio es otorgado a las ciudades y reconoce a sus líderes y a las organizaciones clave que demuestran visión de futuro, buen gobierno e innovación al abordar los numerosos retos urbanos que se presentan, y brindan beneficios sociales, económicos y ambientales a sus comunidades de forma holística.

Con el fin de facilitar el intercambio de las mejores prácticas en términos de soluciones urbanas fácilmente aplicables entre ciudades, el premio le dará énfasis a las soluciones e ideas funcionales y rentables para el beneficio de las ciudades de todo el mundo. Por medio de este premio, Singapur espera promover un liderazgo intelectual ejemplar y el intercambio de ideas entre ciudades para estimular una mayor innovación en el área del desarrollo urbano sostenible.

A los ganadores del premio Lee Kuan Yew World City se les otorgará un certificado de reconocimiento, una medalla de oro y un premio en efectivo de SGD300.000, patrocinado por Keppel Corporation.



### ABOUT THE PRIZE

The Lee Kuan Yew World City Prize is a biennial international award that honours outstanding achievements and contributions to the creation of liveable, vibrant and sustainable urban communities around the world. The Prize is awarded to cities and recognises their key leaders and organisations for displaying foresight, good governance and innovation in tackling the many urban challenges faced, to bring about social, economic and environmental benefits in a holistic way to their communities.

To facilitate the sharing of best practices in urban solutions that are easily replicable across cities, the Prize will place an emphasis on practical and cost effective solutions and ideas, for the benefit of cities around the world. Through this prize, Singapore hopes to promote exemplary thought-leadership and exchange of ideas among cities, so as to spur further innovation in the area of sustainable urban development.

The Lee Kuan Yew World City Prize Laureate will be presented with an award certificate, a gold medallion and a cash prize of S\$300,000, sponsored by Keppel Corporation.



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more

Co-organizadores · Co-organisers



Patrocinador del Premio · Prize Sponsor



## MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Medellín cuenta la convincente historia de una ciudad que ha pasado de ser notoriamente violenta a ser considerada como un modelo de innovación urbana en un período de solo dos décadas. Actualmente, es una ciudad que celebra la vida, que tiene determinación en su compromiso de crear un hogar más justo, humano, libre y feliz para sus habitantes.

La expansión urbana descontrolada había tenido como resultado la proliferación de asentamientos informales en las montañas a lo largo de la periferia de la zona urbanizada. Este no es un problema exclusivo de Medellín; el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Habitat) estima que para el año 2030, cerca de 3.000 millones de personas, o el 40 % de la población mundial, tendrá necesidad de una vivienda apropiada y de acceso a infraestructura básica tal como los sistemas de acueducto y recolección de basuras. De este modo, Medellín es representante del reto global que enfrentan muchas ciudades, especialmente en África, Asia y América Latina. El hecho de que la situación en Medellín haya empeorado debido a los enfrentamientos relacionados con el tráfico de drogas que se libraban en los tejados de sus comunas solo hace que su transformación sea aún más significativa.

Durante un prolongado período, una serie de líderes ha demostrado su voluntad para reconocer y hacer frente a los problemas de fondo (la división de la riqueza y la falta de equidad y oportunidades para sus ciudadanos, algo que en el pasado habría permitido que el crimen se apoderara de la ciudad), proporcionando una continuidad que era muy necesaria en los esfuerzos para rehabilitar los barrios y mejorar las condiciones de vida en los asentamientos informales. Medellín, por medio del trabajo con recursos limitados, ha concebido medios alternativos para generar fondos. Empresas Públicas de Medellín (EPM), la compañía prestadora de servicios públicos, propiedad del Estado, es una entidad rentable que ha expandido exitosamente sus operaciones más allá del territorio colombiano. Esta entidad



### JURY'S CITATION

Medellín tells the compelling story of a city which has transformed itself from a notoriously violent city to one that is being held up as a model for urban innovation within a span of just two decades. Today, Medellín is a city that celebrates life – resolute in its commitment to create a more just, more human, freer and happier home for its inhabitants.

Uncontrolled urban expansion had resulted in large expanses of informal settlements occupying the hills along the periphery of the urbanised zone. This is not a problem unique to Medellín; UN-Habitat estimates that by 2030, about 3 billion people, or 40 per cent of the world's population, will need proper housing and access to basic infrastructure such as water and sanitation systems. Medellín is thus representative of the global challenge facing many cities, especially in Africa, Asia and Latin America. The fact that the situation in Medellín was exacerbated by the drug-fuelled battles fought on the rooftops of its comunas only makes its transformation all the more exceptional.

Over a sustained period, a succession of leaders has demonstrated the willingness to recognise and take on deep-rooted problems – the wealth division, lack of equity and opportunities for its citizens that had allowed crime to overwhelm the city in the past – providing the much needed continuity for efforts to rehabilitate neighbourhoods and improve living conditions in the informal settlements. Working with limited resources, Medellín has devised alternative means of generating funds – the publicly-owned utilities company Empresas Publicas de Medellín (EPM) is a profitable entity that has successfully expanded operations beyond Colombian soil and channels about 30% of its annual

destina cerca del 30 % de sus ganancias anuales a proyectos de inversión social y ha implementado programas catalizadores en áreas estratégicas donde se puede provocar el mayor impacto. Las soluciones creativas y no convencionales —que incluyen el primer sistema de transporte masivo por cable aéreo del mundo, los parques biblioteca, que a la vez son nodos sociales, y las escaleras urbanas, las cuales mejoraron enormemente la movilidad en los barrios en la montaña— le representaron a Medellín un Reconocimiento Especial en el año 2014. Desde entonces, la ciudad ha continuado con su búsqueda incansable por la equidad social, la competitividad y la sostenibilidad, introduciendo otros proyectos a largo plazo que demuestran su compromiso por mejorar las condiciones de vida de sus habitantes, especialmente de las comunidades menos favorecidas de la sociedad.

El Jardín Circunvalar es una intervención en el límite entre lo urbano y lo rural en los cerros oriental y occidental, el cual busca abordar simultáneamente varios problemas de tipo ecológico, social y económico. Su objetivo es controlar la expansión urbana y mitigar el riesgo de deslizamientos, mejorar las condiciones en los asentamientos, generar nuevos espacios públicos y conectar la ladera y la ciudad por medio de una infraestructura de transporte multimodal, mejorando de ese modo la accesibilidad al empleo y a la educación. Los residentes locales son capacitados en construcción y agricultura, brindándoles condiciones que permitan que la comunidad sea autosuficiente. La ciudad continúa dando el paso excepcional de evaluar y legalizar la mayoría de las viviendas informales establecidas como estructuralmente seguras. Esto suprime la incertidumbre que acompaña el desplazamiento, sin la necesidad de grandes inversiones o programas de reubicación, al tiempo que permite inmediatamente que las personas de los asentamientos se sientan bienvenidas, dándoles un sentido de dignidad y permitiéndoles comenzar a contribuir como miembros valiosos de una comunidad más grande. El programa de las Unidades de Vida Articulada (UVA) es otro proyecto en el cual los ciudadanos son invitados a involucrarse activamente en la construcción de espacios deportivos, recreativos y culturales, muchos de los cuales son adaptados a partir de tanques de agua existentes que ocupaban grandes terrenos que solían ser inaccesibles. Estos lugares son transformados en espacios comunales donde las comunidades realizan actividades determinadas por ellas mismas, lo cual les da el poder de decisión en la organización de los espacios y la apropiación de sus alrededores.

La integración social es un reto enorme para muchas ciudades en todo el mundo, pero Medellín ha encontrado la clave para

profits to social investment projects – and implemented catalytic projects in strategic areas where they can bring about the greatest impact. The creative and non-conventional solutions that include the world's first cable car mass transport system, library parks that double as social nodes and urban escalators that greatly improved mobility in hilly neighbourhoods earned Medellín a Special Mention in 2014. Since then, the city has continued its relentless pursuit for social equity, competitiveness and sustainability, introducing several other long-term projects that further demonstrate its commitment to improving living conditions for its inhabitants, especially for the most disadvantaged segments of society.

The Circumvent Garden is an intervention along the urban-rural edge of the eastern and western mountain ridges that seeks to simultaneously address several ecological, social and economic issues: control urban expansion and mitigate risks of landslides; improve the conditions of settlements; generate new public spaces; and connect the hillside and the city through multi-modal transport infrastructure, thereby improving accessibility to jobs and education. Local residents are trained in construction and agriculture, equipping them with skills that enable the community to be self-sufficient. The city goes on to take the unusual step to assess and legalise most of the informal housing units that were found to be structurally sound. This removes the uncertainty that accompanies displacement without the need for heavy investments on relocation programmes, while immediately making the settlers feel welcomed, giving them a sense of dignity and allowing them to start contributing as a valued member of the larger community. The Unidades de Vida Articulada (UVA - Life Articulated Units) programme is another project where citizens are invited to be actively involved in the building of sports, recreational and cultural venues, many of which are adapted from existing utility water tanks that occupied large plots of previously inaccessible land. These venues are translated into communal spaces hosting activities that are decided by the communities themselves, giving them a say in how the venues are run and ownership of their surroundings.

Social integration is a massive challenge for many cities around the world, but Medellín has found the key to effective governance

un gobierno eficaz en innovación social. La ciudad busca empoderar a cada miembro de la sociedad, permitiéndole la participación en la misma y en el proceso de obtener la confianza del público. El programa Buen Comienzo, centrado en la educación de la primera infancia, está dedicado al desarrollo del sector más joven de la población, articulando claramente el compromiso de la ciudad con la inversión en el futuro. Durante la planeación y la elaboración de políticas, Medellín ha priorizado las necesidades de sus habitantes y ha inculcado una cultura de diálogo abierto y cooperación entre el gobierno, las entidades privadas y las personas. Proantioquia, una organización privada de emprendimiento, sin ánimo de lucro, en la región de Antioquia, sirve activamente como una plataforma para que las empresas oficiales y privadas trabajen juntas en la formulación de políticas y ejecución de iniciativas, con base en los principios de responsabilidad y justicia social. Por medio del aprovechamiento de la creación conjunta y los aportes colectivos de sus ciudadanos, la ciudad ha logrado crear intervenciones significativas que no son necesariamente grandes en escala, pero son sumamente sensibles al contexto específico, lo que da como resultado soluciones que abordan de manera incisiva las necesidades más urgentes de cada área.

Medellín ha recorrido un largo camino desde su pasado, enviando una señal poderosa de que un gobierno inclusivo y colaborativo puede superar incluso las circunstancias más difíciles. En general, lo que Medellín ha logrado no es solo inspiración para ciudades que buscan superar retos similares, sino que también provee muchas lecciones valiosas para todas las urbes del mundo. Sin embargo, su éxito es al mismo tiempo destacable y frágil. Los próximos líderes tendrán que construir sobre lo que se ha hecho hasta ahora; las soluciones urbanas y la generación de empleos deben continuar para seguir el ritmo del crecimiento, con el fin de evitar la reaparición de los problemas pasados. A medida que se asienta la ola de cambio positivo que ha inundado a Medellín, la ciudad tendrá que manejar las expectativas del desarrollo de sus habitantes. Cabe destacar que los retos clave aún persisten, especialmente la escasez de vivienda social para los menos favorecidos y para aquellos cuyas viviendas actuales no pueden ser formalizadas, así como la necesidad de contar con un plan urbano más claro y coherente a nivel metropolitano para orientar el desarrollo de la región. Es imperativo que se persista en los esfuerzos por asegurar que las necesidades básicas de los ciudadanos sean satisfechas, ya que este es el mensaje de esperanza que les ha dado a las personas una creencia sin restricciones y los ha animado a unirse y guiar a Medellín en la dirección correcta.

in social innovation. The city aims to empower every member of society, giving them a stake in the city and in the process gaining public trust and confidence. The Good Start programme centred on early childhood education is devoted to the development of the youngest segment of the population, clearly articulating the city's commitment to invest in the future. Medellín has put the needs of the people at the forefront of planning and policies and inculcated a culture of open dialogue and cooperation between government, private entities and the people. Proantioquia, a non-profit organisation of private businesses in the Antioquia region, actively serves as a platform for government and private companies to work together to formulate policies and execute initiatives, based upon the principles of social responsibility and fairness. By leveraging on co-creation and the collective inputs of its citizens, the city has managed to create meaningful interventions that are not necessary large in scale but are acutely sensitive to specific context, resulting in solutions that incisively address the most pressing needs of each area.

Medellín has come a long way from its past, sending a powerful signal that inclusive and collaborative governance can overturn even the most difficult circumstances. On the whole, what the city has achieved is not only an inspiration for cities looking to overcome similar challenges, but also provides many valuable lessons for all cities worldwide. However, its success is at once remarkable and fragile. Successive city leaders will have to build upon what had been put in place thus far; urban solutions and creation of jobs must continue to keep pace with growth in order to prevent the reappearance of past problems. As the wave of positive change that has swept Medellín settles, the city will have to manage the evolving expectations of its people. It is noted that key challenges remain, particularly the shortage of social housing for the underprivileged and those whose existing dwellings cannot be formalised, as well as the need for a clearer and cohesive urban plan at the metropolitan level to guide the development of the region. It is imperative that efforts to ensure the basic needs of citizens are met be sustained, for it is the message of hope that has given people unfettered belief and galvanised them to come together and steer Medellín in the right direction.



Las Unidades de Vida Articulada aportan 140.000 m<sup>2</sup> de espacio público al servicio de la ciudadanía y son el resultado de una construcción colectiva de la comunidad con entidades públicas. La UVA Los Sueños ilumina el barrio Manrique.

Integrated Life Units (UVAs for the Spanish original) provide 140 thousand square meters of public space to serve the people, and are the result of collective development by the community and public entities. Los Sueños Integrated Life Unit lights up the Manrique neighborhood.

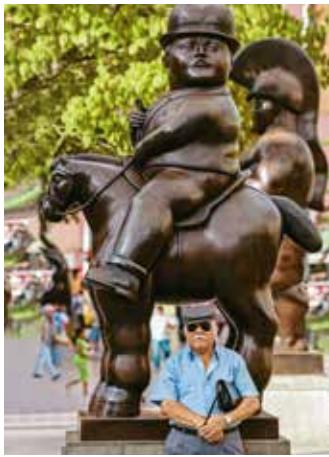
# CONTENIDO

## CONTENT

MEDELLÍN,  
UNA PRIMAVERA  
TAMBIÉN SOCIAL  
Medellín, a Social Spring  
has Sprung

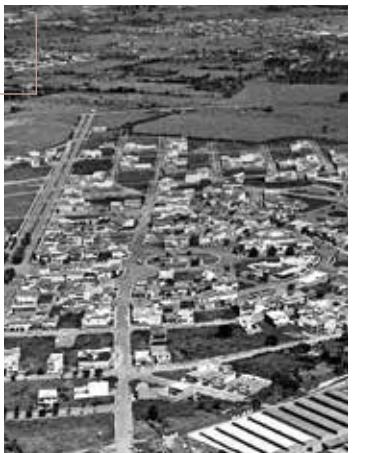
MEDELLÍN, CIUDAD  
PARA LA VIDA  
Medellín, City for Life

14



CONTEXTO  
Background

PLANIFICACIÓN,  
UN RECORRIDO HISTÓRICO  
Planning,  
a Historical Journey



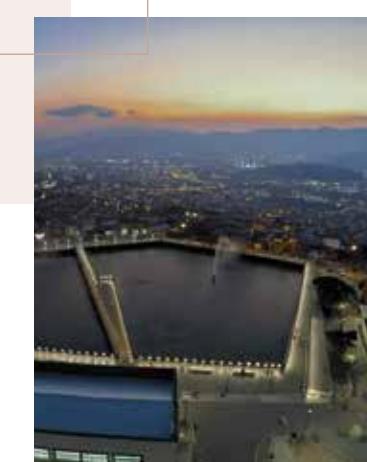
32

- 34 Primer momento  
First Stage
- 44 Segundo momento  
Second Stage
- 50 Tercer momento  
Third Stage



22

TRANSFORMACIONES  
QUE CONSTRUYEN FUTURO  
Transformations for the Future



86



56

LA RUTA DE LA CONFIANZA  
HACIA EL BUEN VIVIR  
A Trustworthy Path  
Towards well Being

- 58 Confianza ciudadana  
Citizen Trust
- 62 Seguridad integral y convivencia ciudadana  
Integral Security and Citizen Coexistence
- 66 Un nuevo modelo de equidad social  
A new Model for Social Equality
- 70 Educación de calidad y empleo  
Quality Education and Employment
- 74 Movilidad sostenible  
Sustainable Mobility
- 78 Recuperación del centro  
e intervenciones urbanísticas  
City Center Leverage and Urban Projects
- 82 Protección del medioambiente  
Environmental Protection

GOBERNANZA  
Governance



156

- 160 Medellín, en el camino  
de la confianza  
Medellín, on the Path  
to the Trust
- 164 Medellín,  
un proyecto ciudadano  
Medellín, a Citizen Project

# MEDELLÍN, UNA PRIMAVERA TAMBIÉN SOCIAL

MEDELLÍN, A SOCIAL SPRING  
HAS SPRUNG



Cuando vienes a Medellín, llegas a un valle que ha sido testigo del más grandioso proceso de transformación. Llegas a un lugar donde el sol brilla, donde los árboles siempre son verdes y donde las montañas te recuerdan que el cielo nunca está demasiado lejos. Vienes a un lugar donde la gente sonríe y donde puedes comer las mismas frutas todo el año.

Medellín, igual que algunas otras ciudades de América Latina, se conoce como "la ciudad de la eterna primavera". Lo que diferencia nuestra primavera, sin embargo, es que no solo se refiere a un clima ideal. Aquí atravesamos una época de violencia que pocos lugares en el mundo han tenido que soportar. Pero después de esa suerte de invierno, nos convertimos en una ciudad que construye confianza y se transforma para su gente.

La ciudad está llena de cicatrices, pero son cicatrices que suponen el fin de un dolor y por eso las llevamos con orgullo. Reconocemos nuestro pasado, pero trabajamos en nuestro presente y soñamos con nuestro futuro. Este proceso de transformación se lo debemos a la gente de Medellín: al compromiso de sus ciudadanos, de las instituciones públicas, la empresa privada, las universidades y los buenos gobiernos. A un sentido de apropiación de nuestras problemáticas y nuestros éxitos que nos ha permitido levantarnos y hacernos más fuertes.

Sabemos que hemos recorrido un largo camino, pero sobre todo somos conscientes de que queda mucho por hacer. Hoy tenemos que seguir luchando por una Medellín segura, equitativa y sostenible, y para lograrlo estamos trabajando en un modelo de gestión pública basado en la confianza ciudadana. Una ciudad en la que podemos confiar en el otro, en la sociedad y en las instituciones, es una ciudad que funciona porque cada uno da y recibe lo que le corresponde.

Finalmente, quisiera hablar sobre una de las lecciones más valiosas que me ha dejado el ejercicio político: si queremos llegar lejos, es mejor caminar juntos. Siempre que observamos y escuchamos a los otros, aprendemos acerca de nosotros mismos.



When you come to Medellín, you arrive in a valley that has witnessed the most amazing transformation process. You arrive in a place where the sun shines, the trees are always green and the mountains remind you that heaven is never too far away. You come to a place where people are smiling and you can eat the same fruit all year round.

Medellín, like other cities in Latin America, is known as "the city of eternal springtime". What is different about our springtime, however, is that it is not only referring to the ideal climate. Here, we have gone through a time of violence that few places in the world have had to endure. But after that sort of winter, we have become a city that builds trust and is transforming itself for its people.

Medellín is full of scars, but they are scars that mean the end of pain and we wear them with pride. We recognize our past, but we are working on our present and we are dreaming of our future. We owe this transformation process to the people of Medellín: to the commitment of its citizens, public institutions, private enterprise, universities and good governments. To a sense of ownership of our problems and our successes that have allowed us to rise up and have made us stronger.

We know that we have come a long way, but above all, we are aware of the fact that so much remains to be done. Today, we must continue to strive for a safe, equitable and sustainable Medellín, and in order to do so, we are working on a model of public administration based on citizens' trust. A city in which we can rely on others, on society and on institutions, is a city that works, because everyone does their part.

Finally, I would like to take about one of the most valuable lessons I have learned from the political exercise: if we want to go places, it is better to walk together. When you observe and listen to others, you learn about yourself.

Medellín es hoy un referente para el mundo en materia de urbanismo social y crecimiento inclusivo, y por eso recibir el Premio Lee Kuan Yew se considera un gran motivo de orgullo. Pero esto no solo constituye un reconocimiento, sino una oportunidad para compartir con otras ciudades nuestras experiencias positivas: visibilizar la transformación de Medellín es una manera de contribuir a la construcción de un mundo mejor.

Este libro se ocupará de ilustrar el proceso que ha hecho que nuestra ciudad sea merecedora de ese gran reconocimiento. Gracias a la Organización del Premio Lee Kuan Yew por confiar en nosotros y gracias, también, a todas las personas que a través de estas páginas se acercarán a nuestra Medellín. Espero que disfruten esta historia, pero sobre todo que nuestro caso les permita aprender acerca de sus ciudades y sus comunidades.

¡Bienvenidos a Medellín!



FEDERICO GUTIÉRREZ ZULUAGA  
Alcalde de Medellín

.....

Medellín is now a symbol to the rest of the world in the field of social urbanism and inclusive growth, and that is why receiving the Lee Kuan Yew Award is considered a great source of pride. This is not only a recognition, but also an opportunity to share our positive experiences with other cities: showing Medellín's transformation is a way to contribute to building a better world.

This book will illustrate the process that has made our city worthy of this major recognition. We would like to thank the Lee Kuan Yew Award Organization for your trust in us and also, to all the people who, through these pages, will draw closer to our Medellín. I hope you enjoy this story, but above all, I hope you will learn about your own cities and communities from our case.

Welcome to Medellín!

FEDERICO GUTIÉRREZ ZULUAGA  
Mayor of Medellín

La Plaza Botero está ubicada en el centro de la ciudad y alberga monumentales esculturas donadas por el maestro Fernando Botero. Le hace marco a esta plaza el edificio art déco mejor conservado de Colombia: el Museo de Antioquia. *Hombre a caballo*, una de las 23 esculturas de la Plaza Botero.

Plaza Botero is located in the heart of the city and holds monumental sculptures donated by Maestro Fernando Botero. An Art Deco building, one of the best preserved structure in Colombia, frames the plaza. The Antioquia Museum. "Man on a horse", one of the 23 sculpture in Plaza Botero.



# MEDELLÍN, CIUDAD PARA LA VIDA

MEDELLÍN, CITY FOR LIFE



Nuestra Medellín, orgullosa ganadora en 2014 de la mención de honor y en 2016 laureada con el Premio Lee Kuan Yew, es sin duda una ciudad en transformación que pasó de la más oscura noche de dolor y violencia en la década de 1990, a una apuesta definitiva por la vida y la equidad que ha probado ser exitosa. Este proceso que hoy reconoce el mundo entero y que esperamos sirva a otros de inspiración y fuente de esperanza en la ruta de construir ciudades para la vida, ha tenido algunos factores relevantes que creo son importantes al momento de analizar y entender esta impresionante "metamorfosis".

## Comunidad

Hemos logrado superar las mayores violencias que hemos tenido, evidenciando una enorme resiliencia como sociedad. La época del terror, por ejemplo, fue superada por el coraje de la ciudadanía; autoridades que con valor combatiieron a los traficantes de drogas, líderes comprometidos en esa lucha que ofrendaron su vida, artistas que abrieron sus escenarios como un acto de resistencia no-violenta o colectivos sociales que recorrían los barrios para llevar esperanza. La mayor fortaleza de esta ciudad ha sido su gente, que ha sido capaz de superar toda clase de adversidades gracias a nuestra Actitud Medellín.

## Continuidad, transparencia y madurez institucional

Desde lo político y con un enfoque desde la administración pública, esta transformación ha sido posible gracias a la suma de varios, buenos gobiernos, sucesivos y sintonizados. En un solo período de cuatro años no se logra una verdadera transformación estructural (varios), porque se debe contar con altos estandartes de transparencia y una sociedad participante (buenos gobiernos), porque aun reconociendo episodios de controversia, sus gobernantes han buscado acertar y han sumado al escenario actual de ciudad (sucesivos), y porque ha existido un acuerdo tácito: existen obras y proyectos comunes que siempre deben ser continuados porque hay una visión a largo plazo (sintonizados).



Our Medellín, which proudly earned an honorable mention in 2014 and was named the winner of the Lee Kuan Yew Prize in 2016, is without a doubt a city in transformation. After suffering through its darkest days of pain and violence in the 1990s, it has successfully recharted its course in pursuit of life and equality. This process has been recognized around the world, and we hope that it serves as a source of hope and inspiration for others building liveable cities. The following factors must be considered in order to understand and analyze this impressive transformation.

## Community

We have managed to overcome the worst violence by showing enormous resilience as a society. The days of terror, for instance, were overcome by the courage of our citizens: officials who bravely fought drug traffickers, leaders who laid down their lives in commitment of the struggle, actors who opened their stages as an act of non-violent resistance, and social groups that roamed neighborhoods, spreading hope. This city's greatest strength has been its people, who have been able to triumph over adversity thanks to our "Medellín Attitude."

## Continuity, Transparency and Institutional Maturity

From the political and public administrative perspective, this transformation has been possible thanks to the combined efforts of several good successive and aligned administrations. In a period of only four years, true structural transformation (several administrations) cannot be achieved, as high standards of transparency and social participation (good administrations) are needed. Even in difficult periods, the city's administrators have sought to do the right thing and contribute to the city's wellbeing (successive administrations) because of a tacit agreement: there are common works and projects that must always be continued to benefit a long-term vision (aligned administrations).

## Educación

Para romper las desigualdades de nuestra sociedad es necesaria una sostenida prioridad en la inversión en educación. Así lo hemos hecho con los colegios de calidad, los jardines infantiles y el programa Buen Comienzo, la Jornada Complementaria, los Colegios Maestro, las ciudadelas universitarias y el MOVA (Centro de Innovación para el Maestro). Todos estos proyectos son fieles a nuestro axioma: Equidad se escribe con E de Educación.

## Espacio público e innovaciones urbanas

Medellín se ha convertido en las últimas dos décadas en un verdadero laboratorio urbano o ciudad laboratorio, reconocida en 2013 por *The Wall Street Journal*, el Urban Land Institute y Citigroup como la ciudad más innovadora del mundo. Nuestros metrocables, parques biblioteca, escaleras eléctricas, Unidades de Vida Articulada (UVA), Jardín Circunvalar, Parques del Río Medellín, tranvía de Ayacucho, entre otros, son coherentes con nuestra convicción del espacio público como el lugar por excelencia de la equidad, pues allí todos nos hacemos iguales.

A pesar de que es claro que falta mucho y que los retos siguen siendo inmensos en todos los campos, hoy podemos decir que para 2014 y 2015 Medellín alcanzó el mejor momento de su historia, medido con indicadores tan contundentes como la menor tasa de homicidios en 40 años, las menores tasas de desempleo y los más bajos niveles de pobreza y pobreza extrema. Por todo lo anterior, el Lee Kuan Yew World City Prize que compartimos con algunas de las más sorprendentes ciudades del mundo, se convierte no solo en una inmensa alegría colectiva, sino en la motivación perfecta para continuar en la construcción de una ciudad para la vida, más humana, más justa, más libre y más feliz.



ANÍBAL GAVIRIA CORREA  
Exalcalde de Medellín

.....

## Education

To break down the inequality in our society, investment in education must be a sustained priority. So, we have made investments in good schools, daycare centers and the "Buen Comienzo" program, the complimentary shift, "Master Schools," university campuses and the MOVA teacher innovation center. Each one of these projects supports our axiom: "'Equality' is written with an 'e' for 'education.'"

## Public Space and Urban Innovations

In the last two decades, Medellín has become a true urban laboratory, or "test city." In 2013, it was recognized by *The Wall Street Journal*, the Urban Land Institute and Citigroup as one of the most innovative cities in the world. Our metrocables, library parks, outdoor escalators, Integrated Life Units (UVA, for the Spanish original), Jardín Circunvalar park, Medellín River parks and Ayacucho tram, among others, are a testament to our belief that public spaces are places of equality for all.

Even though it is clear that there is still much to be done and that immense challenges remain in all areas, today we can say that 2014 and 2015 were the best years in Medellín's history based on various indicators, including the homicide rate (the lowest in 40 years), and the lowest unemployment, poverty and extreme poverty rates. For all these reasons, the Lee Kuan Yew World City Prize, which we share with some of the most impressive cities in the world, is not only a source of great collective pride, but also the perfect motivation for us to continue creating a more human, more just, more free and more joyful city.

ANÍBAL GAVIRIA CORREA  
Former Mayor of Medellín

El centro cívico, constituido por el sector La Alpujarra, Plaza Mayor, el Teatro Metropolitano, el Palacio de Exposiciones, la sede principal de EPM y otros edificios institucionales, se perfila como un escenario de renovación urbana en torno al río.

The civic center, comprised of the La Alpujarra district, Plaza Mayor, the Metropolitan Theater, the Exhibitions Palace, EPM's headquarters and other institutional buildings, has emerged as a scenario of urban renewal around the river.





**CONTEXTO**  
BACKGROUND



Vista aérea de la ciudad desde el occidente.

Aerial view of the city from the west.



COLOMBIA  
EN EL MUNDO  
COLOMBIA IN THE WORLD

Ciudad	Medellín	City	Medellín
País	Colombia	Country	Colombia
Historia	Fundada en 1616 y erigida ciudad capital del departamento de Antioquia en 1826. Concentra hoy una población cercana a los 2,5 millones de habitantes, la segunda ciudad más poblada del país. Corazón del Área Metropolitana del Valle de Aburrá.	History	Founded in 1616; capital of the Department of Antioquia since 1826. Current population of close to 2.5 million people; second largest city of Colombia. Heart of the Metropolitan Area of Valle de Aburrá.
Área	Su arquitectura, urbanismo y la continuidad de sus políticas de desarrollo social y económico la han transformado en una urbe con una infraestructura y servicios, competitiva en el plano internacional y con los mayores niveles de calidad de vida del país.	Area	Medellín's architecture, urban planning and focus on social and economic development have made it a city with internationally competitive infrastructure and services and the highest standard of living in Colombia.
División político-administrativa	Área del municipio: 380,64 km <sup>2</sup> . Área de la región metropolitana: 1.157,39 km <sup>2</sup> .	Political administrative structure	City area: 380.64 km <sup>2</sup> . Metropolitan area: 1,157.39 km <sup>2</sup> .
Población	Comunas (zona urbana): 16. Corregimientos (zona rural): 5. Barrios (urbanos oficiales): 249. Áreas institucionales: 20.	Population	Communes (urban area): 16. Districts (rural area): 5. Neighborhoods (officially designated zones): 249. Institutional areas: 20.
Latitud y longitud	Comunas (2015): 2.215.196 habitantes. Corregimientos (2015): 249.126 habitantes, Total Medellín (2015): 2.464.322 habitantes. Área Metropolitana del Valle de Aburrá (2015): 3.777.009 habitantes.	Latitude and longitude	Communes (2015): 2,215,196 inhabitants. Districts (2015): 249,126 inhabitants. Medellín total (2015): 2,464,322 inhabitants. Valle de Aburrá Metropolitan Area (2015): 3,777,009 inhabitants.
Clima	Altitud: 1.479 m.s.n.m. Latitud: 6° 13' 55" N Longitud: 75° 34' 05" O Clima subtropical subhúmedo, con una temperatura media anual de 24 °C y una precipitación promedio anual de 1.571 mm.	Climate	Altitude: 1,479 MASL Latitude: 6° 13' 55" N Longitude: 75° 34' 05" O Subtropical subhumid climate with a mean annual temperature of 24°C and average annual precipitation of 1,571 mm.



Vista aérea de la centralidad norte. Parque Norte de Medellín (parque municipal de atracciones), Parque Explora: (centro interactivo para la apropiación y divulgación de la ciencia y la tecnología), Jardín Botánico Municipal Joaquín Antonio Uribe y ciudadela Universidad de Antioquia.

Aerial view from the central north. Parque Norte de Medellín (municipal attractions park), Parque Explora: (Interactive center to explore and disseminate science and technology), Joaquín Antonio Uribe Municipal Botanical Garden and University of Antioquia campus.



DEPARTAMENTO  
DE ANTIOQUIA EN  
COLOMBIA  
DEPARTMENT OF  
ANTIOQUIA IN COLOMBIA



#### Topografía

El valle de Aburrá está enmarcado por una topografía irregular y pendiente, que oscila entre 1.300 y 2.800 metros sobre el nivel del mar. Las cordilleras que lo encierran dan lugar a la formación de diversos microclimas, saltos de agua, bosques, sitios de gran valor paisajístico y ecológico.

El sistema orográfico de la ciudad está conformado por cimas, vertientes y áreas de influencia de los cerros aislados y colinas que sobresalen en su relieve, así como por los escarpes y picos montañosos que constituyen las partes altas de las laderas, las cuales no poseen desarrollo de infraestructuras urbanas intensivas.

La ciudad está atravesada de sur a norte por el río Medellín –Aburrá–, estructurante natural del valle y principal soporte del sistema vial y de movilidad, su longitud aproximada es de 104 km y el área de la cuenca asciende a 1.251 km<sup>2</sup>.

El sistema cuenta con 4.217 quebradas, de las cuales 56 son afluentes principales del río Aburrá y 4.161 afluentes secundarios. En total representan 1.888 kilómetros de corrientes de agua.

La ciudad tiene 5 áreas naturales protegidas: 2 en área rural y 3 en área urbana (166,96 km<sup>2</sup>); 27 ecoparques asociados a retiros de quebradas y el parque regional ecoturístico más grande del país: Parque Arví, con 16.000 hectáreas, de las cuales 1.760 se encuentran en bosque natural intacto y 54 km de senderos peatonales.

Medellín cuenta con siete cerros tutelares que configuran un sistema de espacios ambientales de carácter urbano y urbano/rural, cuya importancia incide en las dinámicas sociales y urbanas a lo largo de la historia de la ciudad.



#### Topography

The Aburrá Valley is steep and irregular, with altitudes ranging between 1,300 and 2,800 meters above sea level. The mountain ranges that form it boast various microclimates, waterfalls and forests, sites of great aesthetic and ecological value.

The city's mountain system consists of summits, cliffs and remote hills of its mountains that stand out due to its prominence, as well as escarpments and mountain peaks that make up their highest slopes, which show very little urban development.

At the heart of the valley is the Medellín River, flowing through the Aburrá valley, which crosses the city from south to north, and is the backbone of the city's road and transportation system. It is approximately 104 km long and has a watershed area of 1,251 km<sup>2</sup>.

The system includes 4,217 streams, of which 56 are primary tributaries and 4,161 are secondary tributaries of the Medellín River. In total, they represent 1,888 kilometers of waterways.

The city has five protected natural areas: Two in the city's rural area and three in the urban area (166.96 km<sup>2</sup>), 27 ecological parks associated with displacements due to streams and Colombia's largest regional ecotourism destination, Parque Arví, with 16,000 hectares, of which 1,760 are in natural, intact forest, and 54 km of walking paths.

There are seven hills that border the city and form a network of both urban and urban/rural environmental spaces. They play a major role in the social and urban dynamics throughout the city's history.



ÁREA METROPOLITANA  
DEL VALLE DE ABURRÁ

VALLE DE ABURRÁ  
METROPOLITAN AREA

#### Transporte

La ciudad cuenta con un moderno sistema urbano de transporte público que comprende: metro, metrocable, metroplús, tranvía y buses urbanos. Tiene dos aeropuertos: el José María Córdova, internacional, que se conecta con las principales ciudades de Europa y Estados Unidos, y con hubs estratégicos de Centro y Suramérica a través de 12 rutas aéreas internacionales; y el Olaya Herrera, destinado a vuelos regionales y nacionales.

#### Cultura

Realiza importantes y reconocidas festividades local, nacional e internacionalmente como la Feria de las Flores, el Festival de Poesía, el Festival Internacional de Tango, la Fiesta del Libro y la Cultura, Colombiamoda, Colombiatex de las Américas, y el Festival Altagovoz, entre otros.



#### Transportation

The city features a modern public transportation system that includes a metro, metrocable, the "metroplús" bus rapid transit system, a streetcar and buses. It also has two airports, the José María Córdova International Airport, which connects Medellín to the major cities in Europe and the United States and strategic hubs throughout Central and South America via 12 international routes, and the Olaya Herrera Airport, which serves regional and national carriers.

#### Culture

Medellín hosts various locally, nationally and internationally renown events such as the Festival of the Flowers, the International Poetry Festival of Medellín, the International Tango Festival, the Book and Culture Festival, the Colombiamoda fashion week, the Colombiatex de las Américas textile show and the Altagovoz music festival, among others.

Panorámica nocturna del centro de la ciudad. Estación del metro Parque Berrio, Palacio de la Cultura (antigua sede de la Gobernación), Plaza Botero, Museo de Antioquia (antiguo Palacio Municipal).

Panoramic night view of the city's downtown. Parque Berrio Metro Station, Palace of Culture (former seat of the Government), Plaza Botero, Antioquia Museum (former Municipal Palace)



Panorámica hacia el centro y nororiente de la ciudad desde el cerro tutelar El Volador.

Panoramic view of the city's downtown and northeast from the guardian hill "El Volador"



## MEDELLÍN EN EL ÁREA METROPOLITANA DEL VALLE DE ABURRÁ

MEDELLÍN IN THE METROPOLITAN AREA OF VALLE DE ABURRÁ

 Indicador de calidad de vida	2014: 84,35
 Indicador Multidimensional de Condiciones de Vida (IMCV)	2014: 48,12
 Coeficiente de Gini Medellín y área metropolitana	2015: 0,489
 Desempeño fiscal	2015: 84,1
 PIB	USD30.137 millones en 2014, que representó 7,9 % del PIB nacional. PIB per cápita 2014: USD8.489, crecimiento de 4,3 %.
 Economía	Epicentro de comercio, industria y tecnología en Colombia. El 20 % de las empresas más importantes del país tienen su sede en la ciudad, algunas de ellas multilaterales con gran proyección internacional. En 2013 fue reconocida por <i>The Wall Street Journal</i> , Citigroup y el Urban Land Institute como la ciudad más innovadora del mundo y para el 2021 se proyecta como la capital de innovación de América Latina a través de su Distrito Medellinnovation.

ESCANEE  
este código para saber más  
SCAN  
this code to learn more



PLANIFICACIÓN,  
UN RECORRIDO  
HISTÓRICO

PLANNING,  
A HISTORICAL JOURNEY

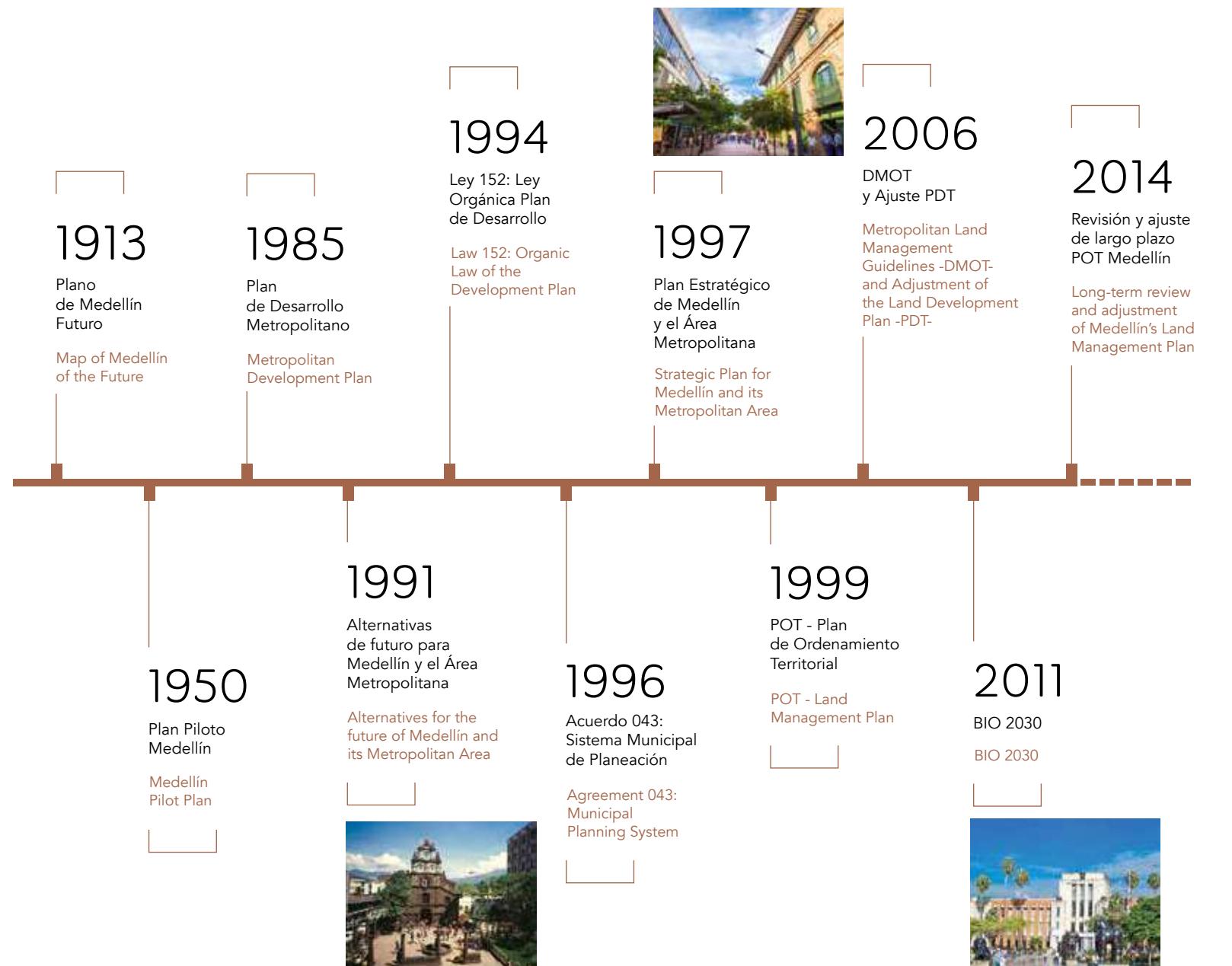
PLANIFICACIÓN  
PRIMER  
MOMENTO

PLANNING  
FIRST STAGE



Parque Berrio, donde iniciaba la ruta del tranvía municipal, puesto al servicio desde octubre de 1921 hasta el año 1951 cuando sale de circulación (1950).  
Berrio Park, where the Municipal Tram route began, which went into service in October 1921 and operated until 1951 when it was replaced (1950).

LA LÍNEA DE TIEMPO  
TIMELINE



Panorámica del Parque Berrio, ubicado en el centro de Medellín. Se conoció inicialmente como Plaza Mayor. Con el paso del tiempo ha tenido algunas reformas urbanísticas debido a la evolución histórico-cultural de la ciudad. Hoy sigue siendo un referente turístico.

Panoramic view of Berrío Park in downtown Medellín. At first it was called Plaza Mayor. Over the years, the site has undergone several urban reformations because of the city's cultural and historical evolution. Today it continues to be an icon of tourism.



## PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX

Se produce en 1890 ante la necesidad promovida por el Concejo Municipal de Medellín de formular un plano para el desarrollo futuro. Más tarde, en 1910, la Sociedad de Mejoras Públicas (primer organismo encargado de generar una prospectiva de ciudad organizada y progresista, mediante la integración de la Administración Municipal, los ciudadanos, la Escuela Nacional de Minas y los constructores privados) convoca un concurso para elegir el mejor plano de *Medellín Futuro*. El esquema ganador fue el de Jorge Rodríguez, posteriormente perfeccionado por un grupo de ingenieros y arquitectos con el apoyo de la Escuela Nacional de Minas. Este plano fue reglamentado en 1913 mediante el Acuerdo Municipal 56 de mayo 5.

Con este plan de mejoramiento y ampliación física de la ciudad se buscaba el ensanche, la higiene y el ornato de Medellín (M. V. Perfetti del Corral & Jaramillo, 1993). El plano, de trama ortogonal, cuenta con una avenida central en sentido norte-sur que finaliza en un bosque, la avenida Circunvalar y la gran avenida del río Medellín que incluye un parque lineal de acceso peatonal. Adicionalmente, propone un conjunto de parques y de plazas, la rectificación de muchas vías y caminos de trazado irregular y su arborización (M. V. Perfetti del Corral, 1995).

A partir de este plan fue posible definir las reglas de ordenamiento y gestión urbana asociadas a una nueva forma de urbanizar y transformar la ciudad existente. Su estrategia de divulgación permitió el acercamiento entre los propietarios del suelo, desarrolladores inmobiliarios y la municipalidad, hasta llegar incluso a formular un "código de edificaciones" en 1935.

Finalizando este primer momento, se inicia el diseño urbanístico del barrio Laureles en 1941 y la Universidad Nacional de Colombia crea la carrera de Arquitectura en 1946, adscrita a la Facultad de Minas.



### FIRST HALF OF THE 20TH CENTURY

In 1890, the Medellín City Council recognized the need to define a plan for the city's future development. The Public Works Administration, a joint effort between the city government, the citizens, the National Mining School and private construction companies, was the first organization responsible for creating an organized and progressive city. In 1910, it held a contest to select the best plan for the *Medellín of the future*. The winning design was submitted by Jorge Rodríguez and subsequently refined by a group of engineers and architects with the support of the National Mining School. The plan was formally adopted in 1913 by means of Municipal Agreement 56 / May 5.

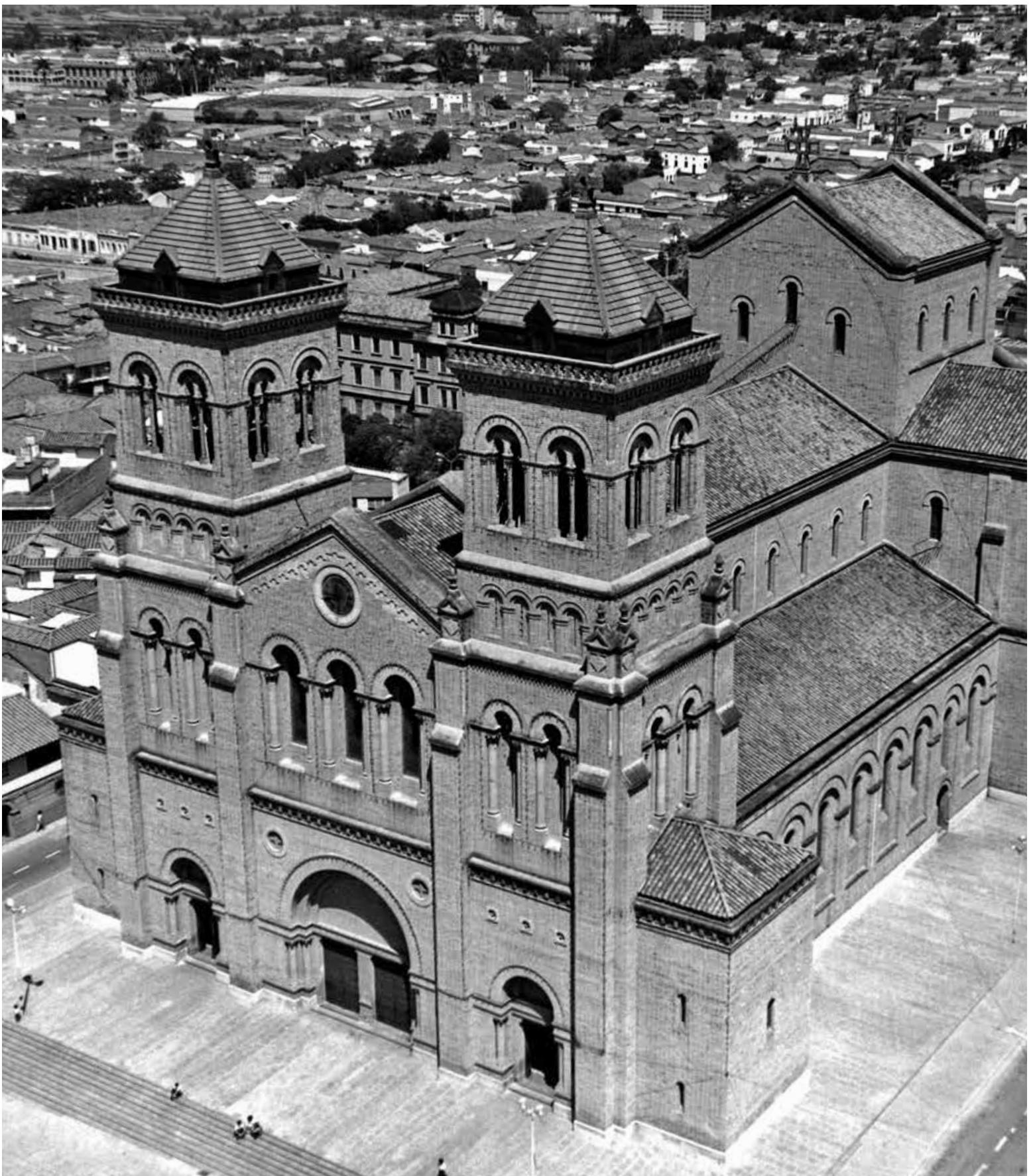
Its objective was to expand, clean and make beautiful the city of Medellín (M.V. Perfetti del Corral & Jaramillo, 1993). The plan's grid layout included a central north-south boulevard that ended in a forest, a ring road and a great avenue along the Medellín River that would include a linear park with pedestrian access. It also called for the installation of a series of parks and square, the straightening of various roads and paths and the planting of trees (M.V. Perfetti del Corral, 1995).

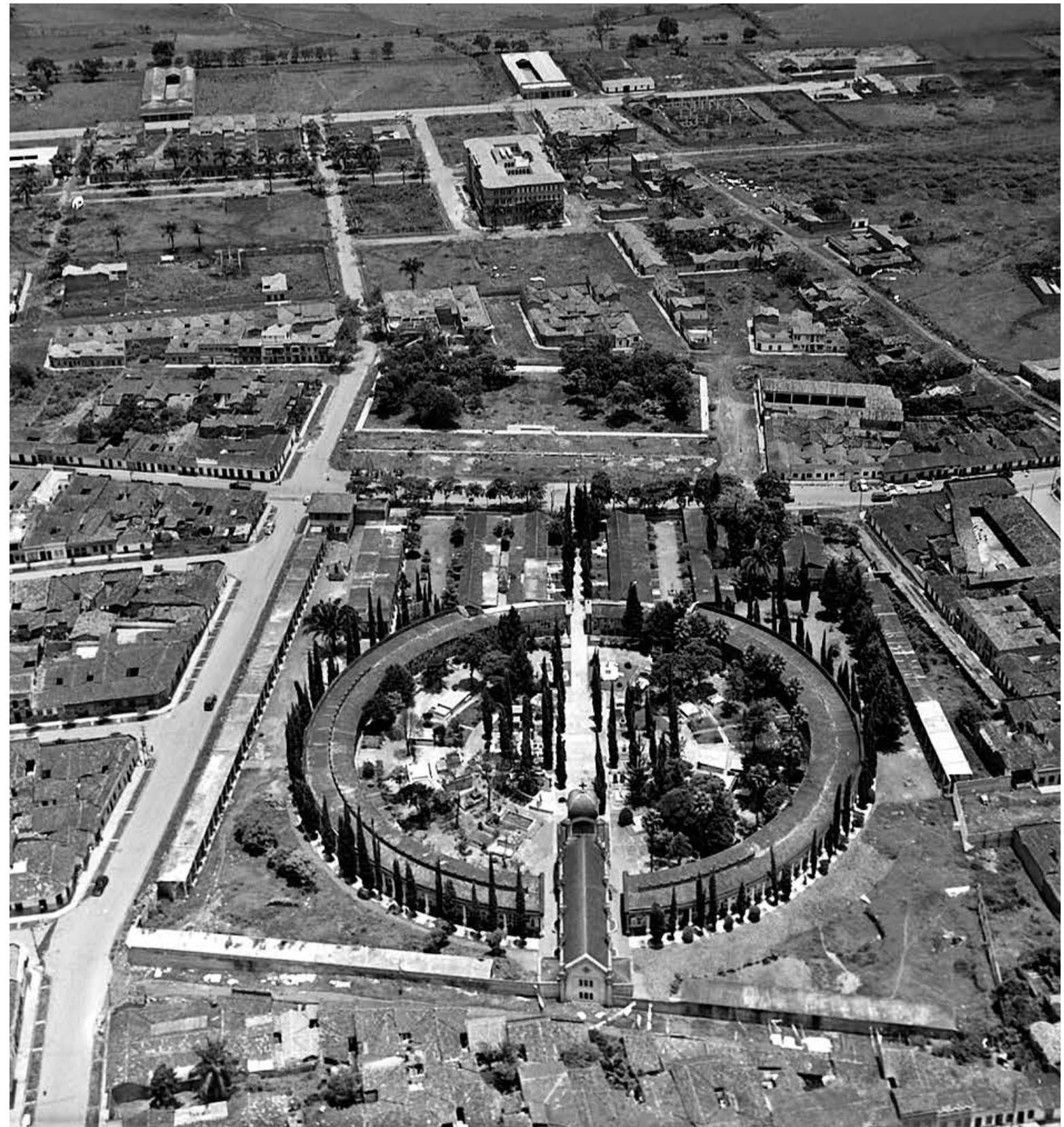
This plan made it possible to set land use and management standards to urbanize and transform the existing city in a new way. The dissemination strategy enabled property owners, real estate developers and the municipality to come together and formulate a building code in 1935.

The first stage of planning was followed by the design of the Laureles neighborhood in 1941 and the establishment of an architecture program in 1946 in the Universidad Nacional de Colombia's Department of Mining.

Vista aérea de la Catedral Basílica Metropolitana de la Inmaculada Concepción de María. Ubicada en el Parque de Bolívar, en el centro de la ciudad. Diseñada por el arquitecto francés Carlos Carré. Su construcción inició en 1875 y terminó 55 años después en 1930. En 1982 fue declarada monumento nacional de Colombia (1981).

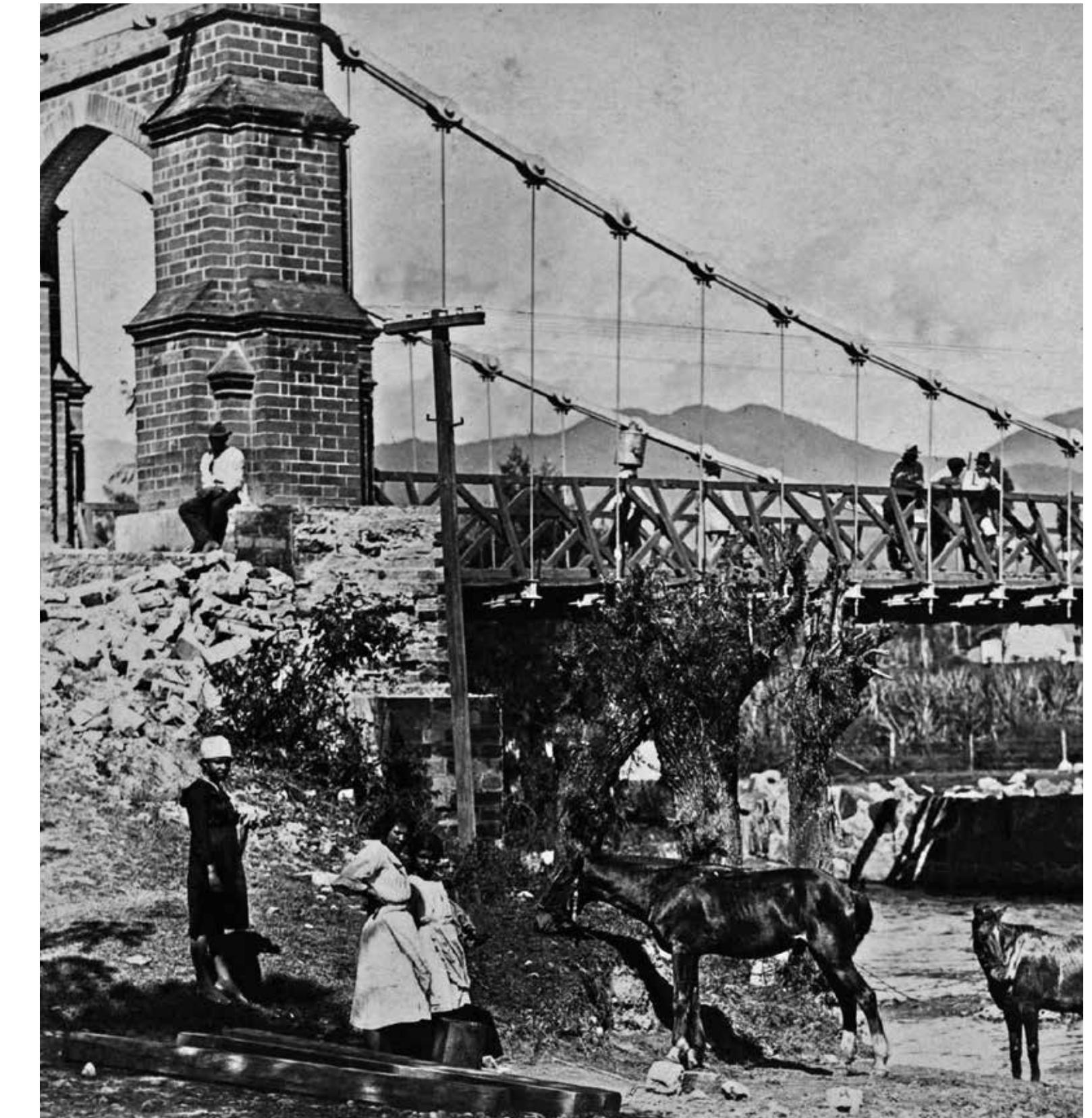
Aerial view of the Metropolitan Basilical Cathedral of the Immaculate Conception of Mary. Located in Bolívar Park, downtown. Designed by French architect Carlos Carré. Construction began in 1875 and was completed 55 years later in 1930; it was declared a National Monument of Colombia in 1982 (1981).





Vista aérea del Museo Cementerio San Pedro, ubicado en la zona nororiental, barrio San Pedro. Fue construido en 1842, nombrado museo en 1998 y declarado monumento nacional en 1999. Es patrimonio cultural y arquitectónico (1954).

Aerial view of the San Pedro Cemetery Museum, located in San Pedro neighborhood to the northeast. Built in 1842, named museum in 1998 and declared national monument in 1999. It is a cultural and architectural heritage site (1954).



Puente de la avenida San Juan sobre el río Medellín. Estructura colgante construida en metal y madera cuidadosamente ensamblada. La construcción es obra del ingeniero antioqueño Antonio J. Duque y fue demolida para dar paso al tranvía municipal (1922).

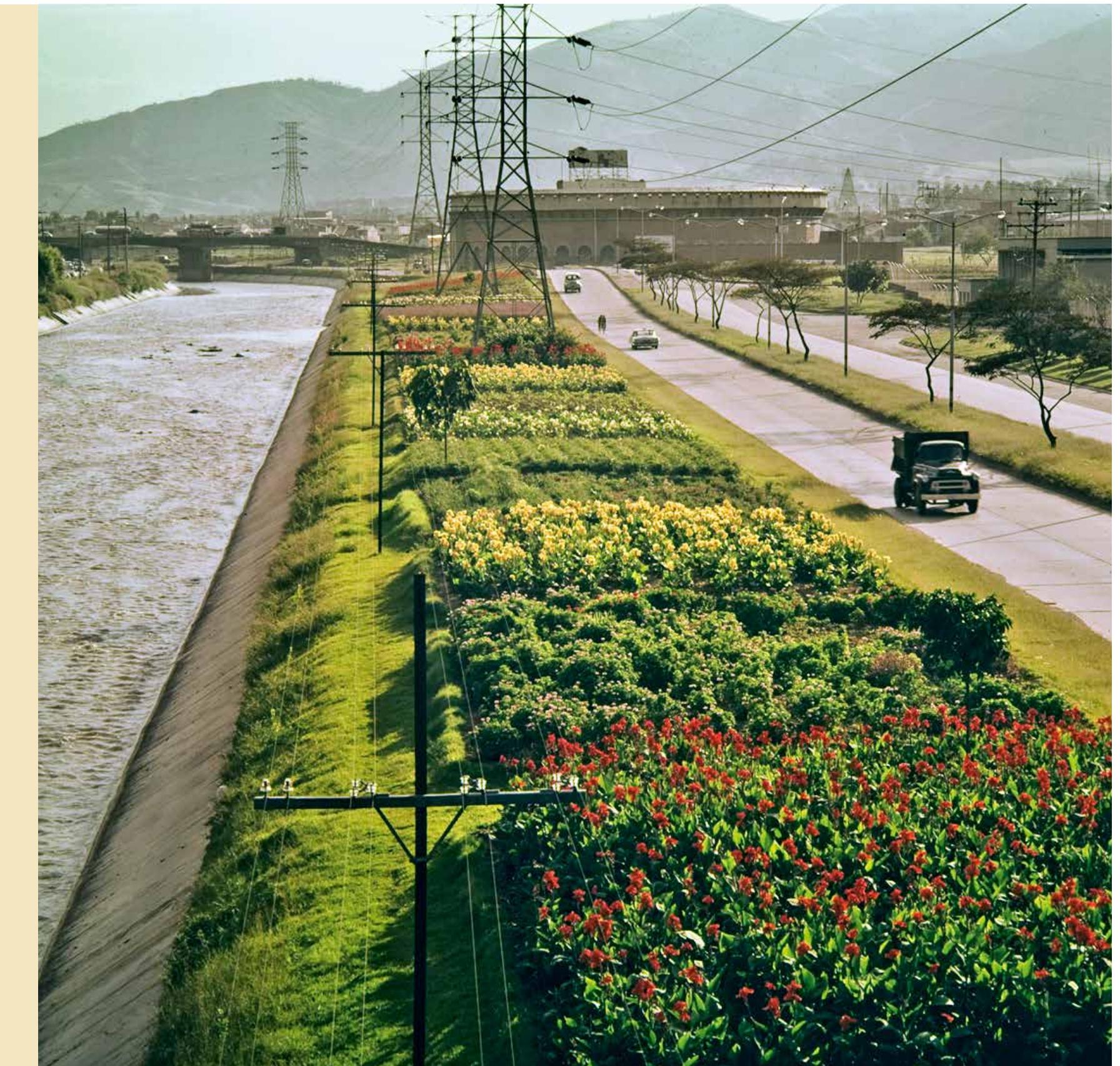
San Juan avenue bridge over the Medellín River. Carefully assembled hanging structure built of metal and wood. Antioquia engineer Antonio J. Duque built the structure, which was demolished to give way to the Municipal Tram (1922).



Estación Medellín del ferrocarril de Antioquia, construida en 1914 por Enrique Olarte, está ubicada en el marco de la Plaza de Cisneros sobre la calle San Juan (Colombia). Dejó de funcionar como estación en 1981, declarada monumento nacional de Colombia en 1982 y posteriormente restaurada para ponerse al servicio de la comunidad (1930).

Medellín Station of the Antioquia Railroad built in 1914 by Enrique Olarte, located in the frame of Plaza Cisneros on San Juan Street (Colombia). Stopped operating as station in 1981, declared national monument of Colombia in 1982 and subsequently restored to serve the community (1930).

PLANIFICACIÓN  
SEGUNDO MOMENTO  
PLANNING  
SECOND STAGE



Las transformaciones que tuvo el río Medellín a causa de la canalización, hizo que se perdiera el paisaje natural, razón por la cual se sembraron jardines en las áreas de reserva para embellecer el paisaje urbano.  
The transformations that affected the Medellín River because of the channelization process caused a loss of natural scenery, so gardens were planted in the reserve areas to make the urban landscape nicer.

## SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX



### SECOND HALF OF THE 20TH CENTURY

Medellín's Pilot Plan was formulated in 1950 under the direction of two European architects, José Luis Sert and Paul Lester Wiener, partners and founders of the American firm Town Planning Associates (TPA).

This plan gave priority to green areas that were part of the city's river and mountain systems. A system of parks was established along the river and its tributaries. The parks included districts and neighborhoods and were furnished with equipment and services. The Volador and Nutibara hills are part of this system. Community services were made available in the green spaces along the Medellín River banks. The road network extended out from a main avenue that runs parallel to the Medellín River (Tarchópulos, 2010).

The traditional downtown area was preserved for commerce and business, but a new, complementary Civic Center was proposed for a neighboring triangular area along the Medellín River. It was connected to the historic center by extending the latter's leafy commercial streets and green areas. The area became home to a complex of public facilities: municipal and departmental offices, theaters, museums, libraries and a riverside park. The river and the landscape were therefore integrated into the landscape and the civic life of the city (Tarchópulos, 2010).

And so began the arduous process of conurbation of the ten municipalities that make up the metropolitan area as a result of the city's industrial development and economic growth while becoming a metropolis. In 1951, the Aburrá Valley had a population of 526,756 residents; in 2000, that number was 3,004,344, accounting for 56% of the entire Department of Antioquia (*Estudio de la forma y el crecimiento urbano del valle de Aburrá – Área Metropolitana del Valle de Aburrá y UPB 2007*).

This period led to great academic and research advances, such as various departments of architecture, urban planning and engineering were established at the city's universities, driving its modernization and its sustainable growth into the future.

En 1950 se formula el Plan Piloto para Medellín bajo la dirección de los arquitectos europeos José Luis Sert y Paul Lester Wiener, socios y fundadores de la compañía estadounidense Town Planning Associates (TPA).

En este plan se da prioridad a las áreas verdes que corresponden con el sistema hidrográfico y orográfico. El río y sus quebradas afluentes configuran un sistema de parques lineales que incorpora a los Distritos y Unidades Vecinales; en estos parques se localizan los equipamientos y servicios. Los cerros tutelares El Volador y Nutibara hacen parte de este sistema. Las zonas verdes situadas en las márgenes del río Medellín incluyen dotaciones comunitarias. La jerarquía vial se estructura a partir de un eje principal paralelo al río Medellín (Tarchópulos, 2010).

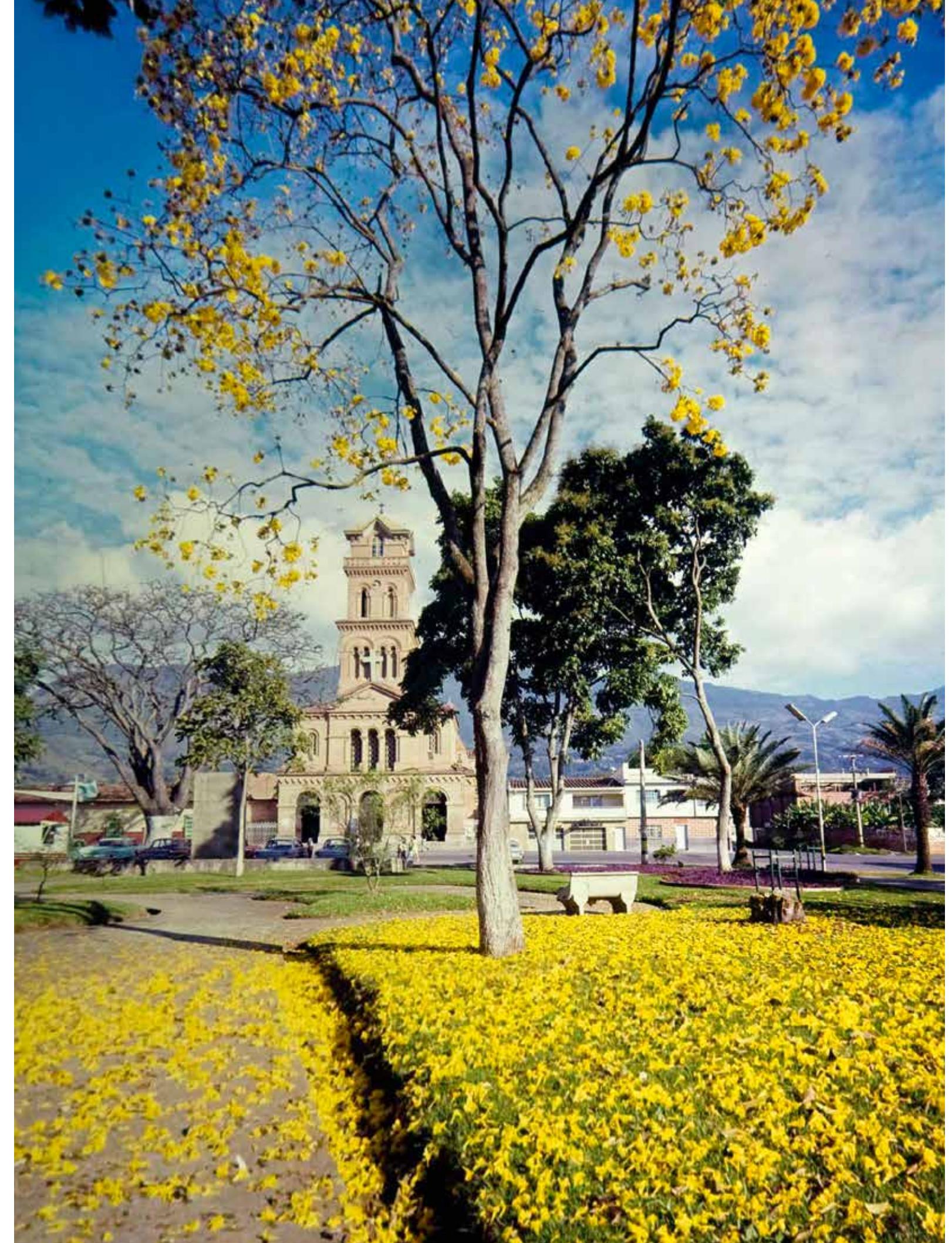
Adicionalmente, conserva el centro tradicional con su vocación comercial y de negocios, y propone un nuevo Centro Cívico excentrico y complementario mediante la adición de una nueva pieza triangular contigua y próxima al río Medellín. Esta se relaciona con el centro antiguo mediante la extensión de sus calles comerciales arborizadas y con zonas verdes. En dicha pieza se sitúa un conjunto de equipamientos públicos: las sedes de la administración municipal y departamental, teatros, museos, bibliotecas y un parque municipal en el borde del río. Así la ciudad se integra al río y su paisaje a la vida cívica (Tarchópulos, 2010).

Se desencadena, con gran fuerza, el proceso de conurbación de los diez municipios que conforman el área metropolitana, como resultado del crecimiento industrial y el auge económico de la ciudad, pasando de villa a metrópoli. Para 1951, el valle de Aburrá contaba con una población de 526.756 habitantes y para el año 2000 alcanzó 3.004.344 habitantes, equivalentes a 56 % de la población de todo el departamento de Antioquia (*Estudio de la forma y el crecimiento urbano del valle de Aburrá – Área Metropolitana del Valle de Aburrá y UPB, 2007*).

Este momento promovió un gran salto académico y en el campo de la investigación, reflejándose en la aparición de varias facultades de arquitectura, urbanismo e ingeniería en diferentes universidades de la ciudad, sustento de la modernización y su proyección sostenible en el futuro.

La Iglesia de San José, templo católico construido en 1904, en el punto de fundación de la ciudad, hoy parque principal del barrio El Poblado.

San José Church, a Catholic temple built in 1904 at the spot where the city was founded. Today it stands as the main park of the El Poblado neighborhood.





PLANO DE ZONEAMIENTO DE MEDELLÍN (FASE 3).

El Plan Piloto para Medellín formulado en 1950 estableció pautas para la adecuación, renovación, reordenamiento y desarrollo de la ciudad y su entorno cercano en el valle de Aburrá (Gil, 1989: 97). Así, se definieron directrices generales sobre usos del suelo y transporte, adoptadas como Plan Director de la Ciudad.

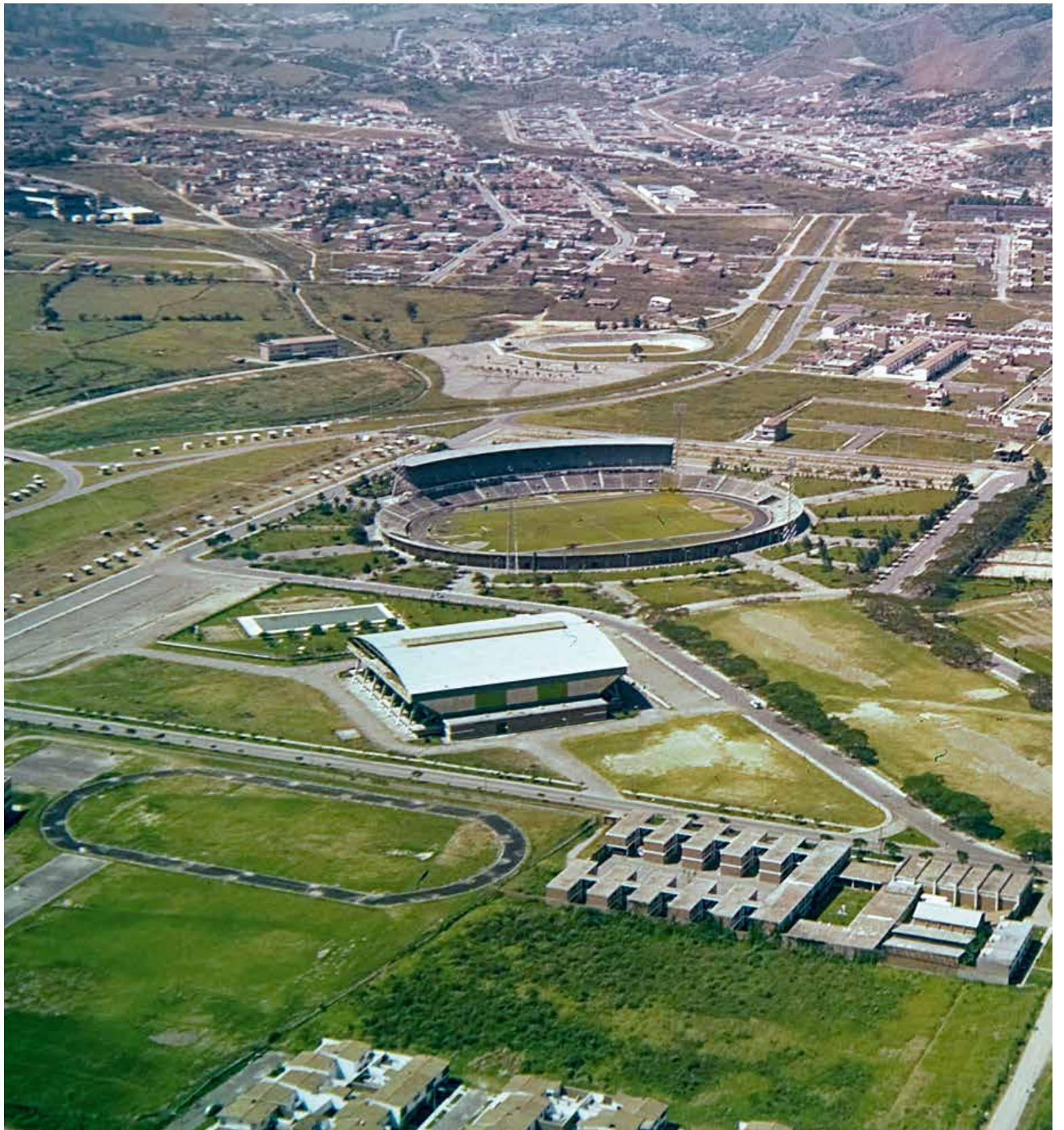
MEDELLÍN ZONING PLAN (PHASE 3).

The Pilot Plan for Medellín crafted in 1950 established guidelines to refurbish, renovate, reorganize and develop the city and its surroundings in Aburrá Valley (Gil, 1989: 97). General guidelines were defined for soil use and transportation and adopted as the Master City Plan.



Vista aérea de la ciudadela de la Universidad de Antioquia. Localizada entre la calle 67 (Barranquilla) y la carrera 55 (avenida del Ferrocarril). A la izquierda, el Bosque de la independencia (hoy el Jardín Botánico municipal). Al fondo, el barrio San Pedro.

Aerial view of University of Antioquia campus. Located between calle 67 (Av. Barranquilla) and carrera 55 (Av. Del Ferrocarril). To the left, Bosque de la Independencia (now the municipal Botanical Garden). To the rear, San Pedro neighborhood.



Vista aérea del estadio Atanasio Girardot, inaugurado en 1953. Se observan otras instalaciones deportivas como el Coliseo Iván de Bedout, las canchas auxiliares y el diamante de béisbol.

Aerial view of Atanasio Girardot stadium, inaugurated in 1953. Other sporting facilities can be seen, including the Iván de Bedout coliseum, side fields and baseball diamonds.

PLANIFICACIÓN  
TERCER MOMENTO  
PLANNING  
THIRD STAGE



Ciudadela Universidad de Antioquia. A la izquierda, el Jardín Botánico municipal, la estación del metro Universidad, el Parque Explora (centro interactivo para la apropiación y divulgación de la ciencia y la tecnología) y el Parque Norte (parque municipal de atracciones).

Ciudadela University of Antioquia. To the left, the municipal Botanical Garden, Universidad Metro station, Explora Park (an interactive center to explore and disseminate science and technology) and Norte Park (municipal attractions park).

## TRES ÚLTIMAS DÉCADAS



### LAST THREE DECADES

Various plans and programs have been designed and executed in the past three decades. Efforts have consisted of urgent reactions to unprecedented urban problems in Colombia, and have corresponded to the city's most creative, complex and innovative era.

Medellín faced enormous urban and social challenges in the 1980s. It became a destination for large numbers of people escaping the armed conflict in the rural areas and who settled in the outer reaches of the Aburrá Valley and its mountains. Medellín was not prepared to respond to this migratory phenomenon and provide the newly arrived population with jobs or services.

At the same time, the drug cartels were reaching the height of their power in the country. The peripheral settlements were the perfect base for their illegal activities and organized crime.

To deal with the problems related to violence, governance and social breakdown, efforts were made to strengthen the municipal government with the support of academia, the private sector and the different social leaderships and social and urban projects with a transformational impact. Initiatives were always based on a methodology of participation and innovation to formalize property ownership, improve neighborhoods and housing, mitigate geological risks and provide technical and academic training for the population along with job opportunities and health services among other crucial factors. A new way to address marginal settlements and their social consequences, and to strengthen the city and its land emerged.

Corresponde a un conjunto de planes y programas urbanísticos formulados y ejecutados durante las tres últimas décadas. Se trata de la reacción de emergencia ante problemas urbanos, sin precedentes en el país; y constituye el momento más creativo, complejo e innovador.

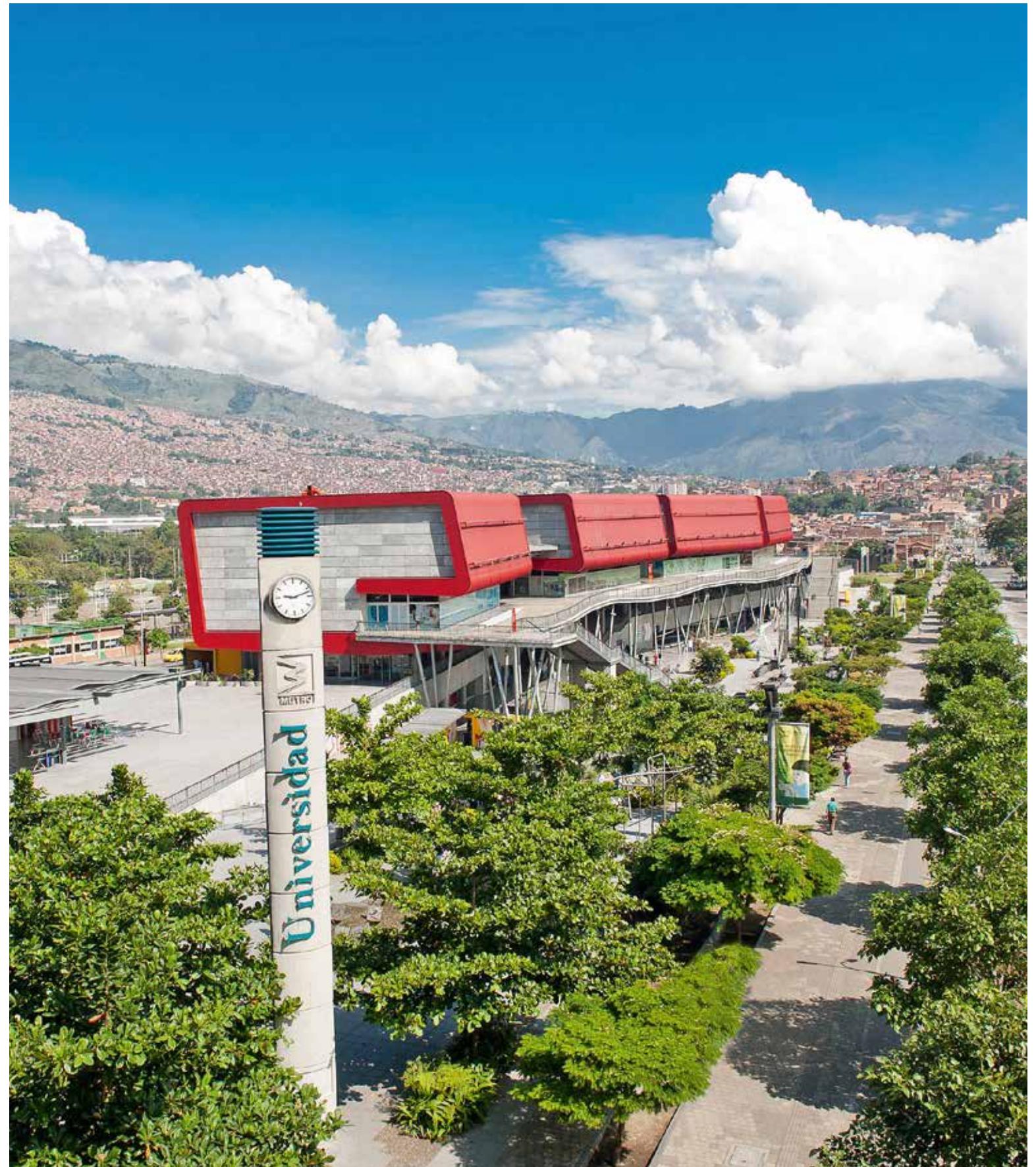
Durante los años ochenta, Medellín enfrentó inmensos retos urbanos y sociales. Se convirtió en el lugar de acogida de un número importante de habitantes que buscaban escapar del conflicto armado en las áreas rurales; esta población se asentó en las zonas marginales de la periferia del valle de Aburrá, situadas en las montañas que lo rodean. Medellín no estaba preparada para atender este fenómeno migratorio, ni para ofrecer trabajo formal y servicios de calidad a la población recién llegada.

Este momento coincide también con el auge y la primacía de los carteles de la droga en el país, y el apogeo de las actividades ilícitas asociadas al crimen organizado que encontraron en los asentamientos marginales el lugar perfecto para su desarrollo.

Con el fin de atender los problemas de violencia, gobernabilidad y descomposición social, se potencian desde la municipalidad, y con un acompañamiento permanente de la academia, el sector privado y los distintos liderazgos sociales, iniciativas urbanas y sociales de gran impacto transformador. Conducción que fuera apoyada siempre en una metodología participativa y novedosa que integró múltiples acciones orientadas a la legalización de la propiedad, el mejoramiento de los barrios y de las viviendas, la mitigación del riesgo geológico, la capacitación técnica y académica de la población, las oportunidades laborales, la prestación del servicio de salud, entre otras cuestiones esenciales. De esta forma, surgió una nueva manera de atender la urbanización marginal y sus consecuencias sociales, también de fortalecer la unidad del territorio y la ciudad.

El Parque Explora es un centro interactivo para la apropiación y la divulgación de la ciencia y la tecnología con 22.000 m<sup>2</sup> de área interna, 15.000 m<sup>2</sup> de plazas públicas, más de 300 experiencias interactivas y el acuario de agua dulce más grande de Latinoamérica.

Explora Park is an interactive center to explore and disseminate science and technology, with 22000 m<sup>2</sup> of internal area and 15000 m<sup>2</sup> of public spaces, over 300 interactive experiences and the largest freshwater aquarium in Latin America.



Entre los hitos de este momento están:

- Programa Integral de Mejoramiento de Barrios Subnormales en Medellín, PRIMED (1992 - 1993).
- Alternativas de futuro para Medellín y el área metropolitana (1992 -1993).
- El Plan Estratégico de Medellín y el área metropolitana (1997).
- Primer Plan de Ordenamiento Territorial, POT (1999).
- Proyectos Urbanos Integrales, PUI (2004).
- Directrices Metropolitanas de Ordenamiento Territorial, DMOT (2006).
- Plan Director Medellín-Valle de Aburrá, BIO 2030 (2011).
- La última revisión y ajuste del Plan de Ordenamiento Territorial, POT (2014).
- La formulación del Distrito de la innovación en el marco de los macroproyectos urbanos derivados del POT (2015).

Hitos que encontraron múltiples escollos para su ejecución, pues los cambios requeridos implicaban riesgos y compromisos muy exigentes. Dos razones principales contribuían a esa compleja situación: a) la corresponsabilidad en asuntos territoriales, políticos y sociales derivada de que Medellín hace parte de un área metropolitana integrada por diez municipios; y b) la ausencia de gobiernos que dieran continuidad a los procesos de transformación en la primera parte del momento, que lograran materializar e institucionalizar una transformación radical continuada, dirigida al incremento de los indicadores de calidad de vida y bienestar de los ciudadanos más vulnerables, impactaba negativamente en los resultados del cambio esperado. La ciudad comprendió, a inicios del presente siglo, esos limitantes y emprendió una cadena ejemplar continuada de procesos de cambios e innovaciones.

.....

Achievements of this era include:

- Programa Integral de Mejoramiento de Barrios Subnormales en Medellín, PRIMED ("Comprehensive Program to Improve Underdeveloped Neighborhoods in Medellín") (1992 - 1993).
- Alternativas de futuro para Medellín y el área metropolitana ("Alternatives for the future of Medellín and its metropolitan area") (1992 -1993).
- El Plan Estratégico de Medellín y el área metropolitana ("Strategic Plan for Medellín and its Metropolitan Area") (1997).
- Primer Plan de Ordenamiento Territorial, POT ("First Land Management Plan") (1999).
- Proyectos Urbanos Integrales, PUI ("Comprehensive Urban Projects") (2004).
- Directrices Metropolitanas de Ordenamiento Territorial, DMOT ("Metropolitan Land Management Guidelines") (2006).
- Plan Director Medellín-Valle de Aburrá, BIO 2030 ("Medellín-Valle de Aburrá Master Plan") (2011).
- The latest revision and update to the Plan de Ordenamiento Territorial, POT (2014).
- The creation of the "Distrito de la Innovación" innovation district within the framework of the POT's large-scale projects (2015).

Each one of these projects faced multiple hurdles to become a reality, as the changes required were associated with demanding risks and commitments. There were two major factors that made the situation so complicated. Firstly, responsibility for territorial, political and social matters was shared among the ten municipalities that make up the Medellín metropolitan area. Secondly, successive administrations did not continue the transformational processes that preceded them and thus failed to achieve and institutionalize a continuous process of radical transformation to improve the quality of life and wellbeing of the most vulnerable populations. This failure had a negative impact concerning the outcome of the expected changes. These were the limitations the city faced at the beginning of the current century before it undertook an impressive series of changes and innovations.

La unidad deportiva las Estancias, en el centro oriente de la ciudad, cuenta con cancha de fútbol en grama sintética, tribunas para 1.000 espectadores, parque infantil, zonas verdes y locales comerciales. Es uno de los 26 proyectos del PUI (Proyecto Urbano Integral) Centroriental.

Sports center Las Estancias in the city's east has a soccer field with synthetic grass, stands for 1000 spectators, a children's park, green areas and commercial spaces. This is one of the 26 initiatives of the Centroriental PUI (Integral Urban Project).



A close-up photograph of a woman with curly red hair and a young girl with curly brown hair laughing together while looking at a large, open book. The book features illustrations of animals like a moose and a beaver. They are outdoors, with trees and a building visible in the background.

# LA RUTA DE LA CONFIANZA HACIA EL BUEN VIVIR

A TRUSTWORTHY PATH  
TOWARDS WELL BEING

## CONFIANZA CIUDADANA

La participación ciudadana y una relación más estrecha de la población con las instituciones públicas han sido factores determinantes en la transformación de la ciudad en lo que va corrido del presente siglo; el elemento más importante en esta relación entre el ciudadano y el Estado es la confianza. Así mismo lo han sido la comprensión a cabalidad del papel de cada ciudadano y de la Administración Municipal, del impacto de acciones esenciales en la educación, la salud, el cuidado del medioambiente y el aporte integral de la familia, la escuela, el trabajo y demás espacios de la sociedad.

La confianza permite tejer múltiples tipos de relaciones y se aborda desde tres niveles: interpersonal, social e institucional, es decir que el ciudadano confíe en personas cercanas, en gente que no conoce y en instituciones como el Estado. La importancia de la confianza radica en que se trata de una decisión que implica un intercambio y supone el fortalecimiento de interacciones sociales que contribuyen a la construcción de ciudad.

La corresponsabilidad ciudadana constituye un pilar fundamental para la consolidación de este objetivo en búsqueda de una ciudad imparable.



### CITIZEN TRUST

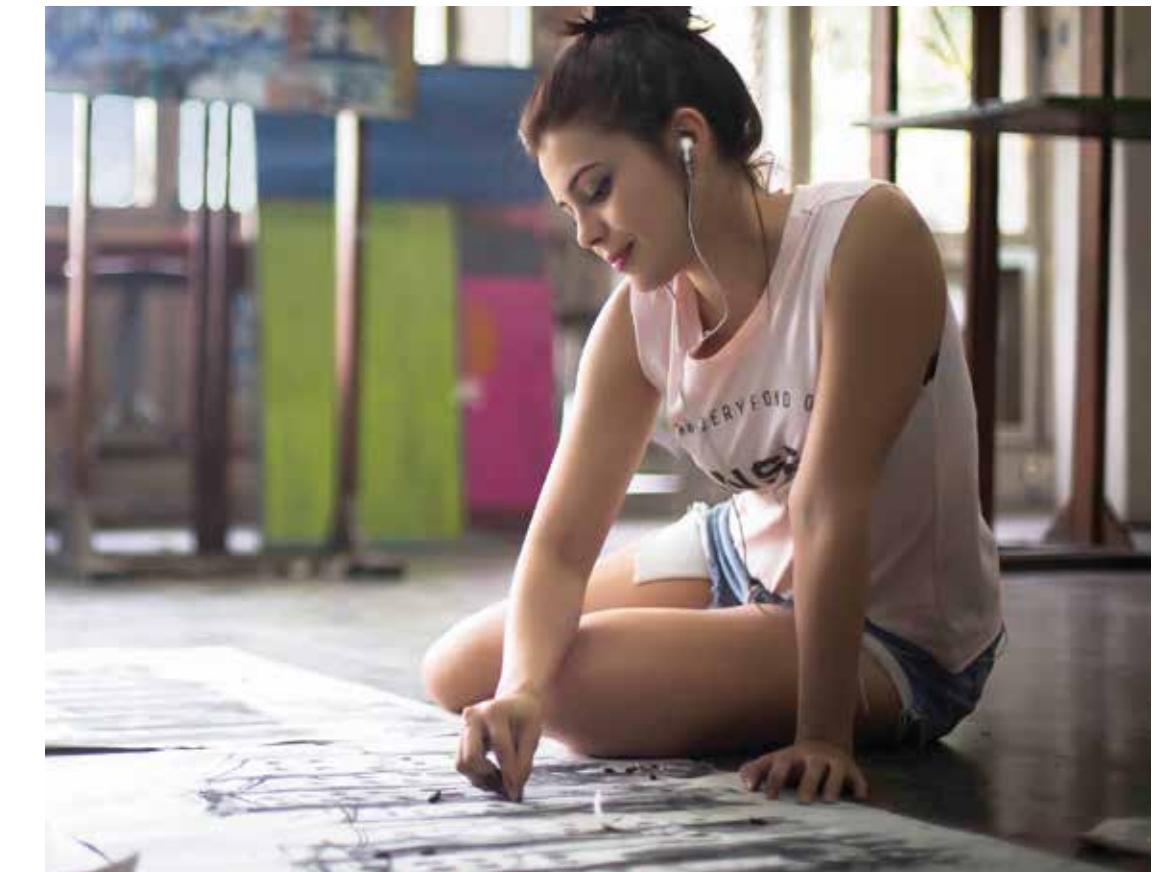
Citizen participation and closer relationships between people and public institutions have been determining factors in transforming the city during this century. The most important element in this relationship between citizens and the state is trust. Other elements have been the full understanding of the role of each citizen and the Municipal Government, the impact of actions related to education, health and the environment, and the contributions of the family, school, work and other segments of society.

Trust facilitates multiple types of relationships on three different levels: the interpersonal, social and institutional. In other words, citizens must be able to trust in people close to them, people whom they do not know and institutions such as the government. The importance of trust is based on the fact that it is a decision that involves an exchange and leads to stronger social interactions that help in the development of the city.

Shared responsibility among citizens is a fundamental pillar for achieving this objective and creating a irrepressible city.

Espacios que unifican el tejido urbano para el disfrute de la comunidad a través de la interacción con el agua, las luces, el sonido, las montañas y las flores.

Spaces that unify the urban fabric for the community's enjoyment through interaction with water, light, sound, mountains and flowers.





La "Cultura Metro" y el metrocable de Medellín fueron reconocidos en 2014 con el primer puesto en la categoría Desarrollo Social en el Concurso Innovadores de América, organizado por Innovamérica, el Banco de Desarrollo de América Latina y el Grupo Ezentis.

In 2014, "Cultura Metro" and the Medellín Cable Car (Metcable) were ranked first in the Social Development category of the Innovadores de América (Innovators of the Americas) contest organized by Innovamérica, the Latin American Development Bank and the Ezentis Group.

## SEGURIDAD INTEGRAL Y CONVIVENCIA CIUDADANA

Una nueva visión de la ciudad permitió la implementación de estrategias integrales en materia de planificación, infraestructura física y tecnológica que estuvieran al servicio de la ciudadanía y la promoción del trabajo en conjunto para fortalecer la institucionalidad. Medellín superó la etapa de intenso conflicto social de finales del siglo anterior, logrando la histórica disminución de 93,73 % en la tasa de homicidios por cada cien mil habitantes al pasar de 321,8 a 20,13 en la actualidad.

El concepto de seguridad integral no solo implica un aumento del pie de fuerza y recuperar los espacios que tiene la criminalidad, sino también acudir a estos espacios con toda la oferta social de la institucionalidad y contribuir en la continua reducción de los delitos de alto impacto. Es así como la ciudad posibilita espacios donde todos sus habitantes se sientan seguros.

La nueva gobernanza tiene como motivación consolidar la ciudad como escenario de construcción de paz y respeto de los derechos: evitar los delitos y promover la convivencia pacífica, crear entornos seguros y saludables que permitan el pleno goce del ejercicio de los derechos, así como una justicia cercana al ciudadano que posibilite resolver los conflictos de nuestra sociedad de manera justa y pacífica.



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more



### INTEGRAL SECURITY AND CITIZEN COEXISTENCE

A new vision for the city made it possible to implement comprehensive strategies for planning, physical infrastructure and technology that benefited the citizens and promoted collaboration to strengthen institutions. Medellín overcame a period of intense social conflict at the end of the last century, achieving a record decrease of 93.73% in the homicide rate, from 321.8 for every 100,000 residents to 20.13 today.

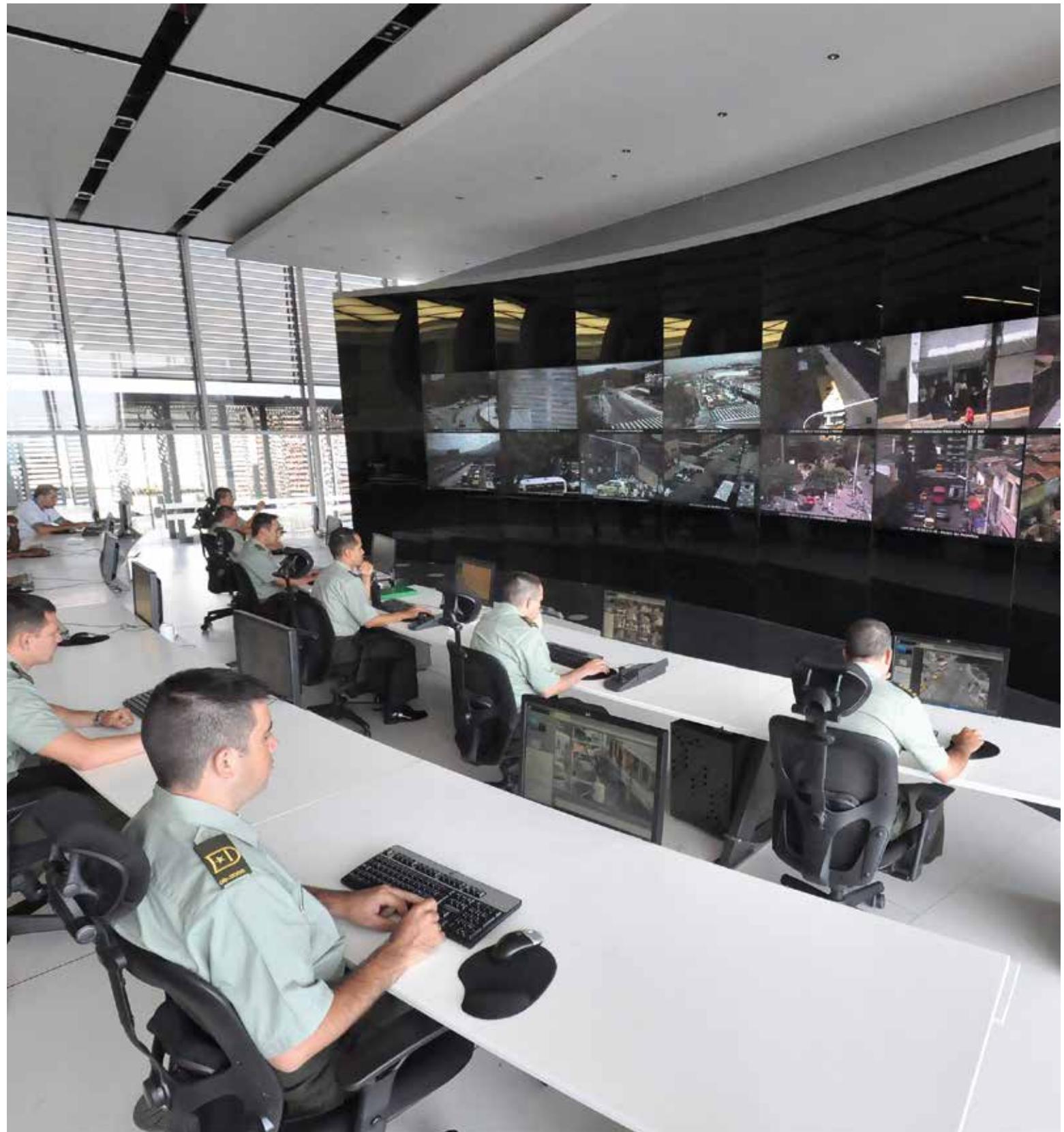
Comprehensive security is not only a matter of demonstrating force and recovering crime-ridden spaces, but also introducing the full spectrum of social services the city's institutions have to offer and continuing to reduce the incidence of high-impact crimes. Doing so makes it possible for the city to create spaces where all residents feel safe.

The goal of the new administration is to establish the city as a place where peace is cultivated and rights are respected. This will entail preventing crime, promoting peaceful coexistence and creating safe and healthy spaces where citizens can fully exercise their rights and law enforcement is close to the citizens to resolve the conflicts of our society in a fair and peaceful manner.

El centro administrativo, cuyo nombre oficial es José María Córdova, es la sede de los gobiernos municipal y departamental, con dos edificios similares y funcionales para la Alcaldía de Medellín y la Gobernación de Antioquia.

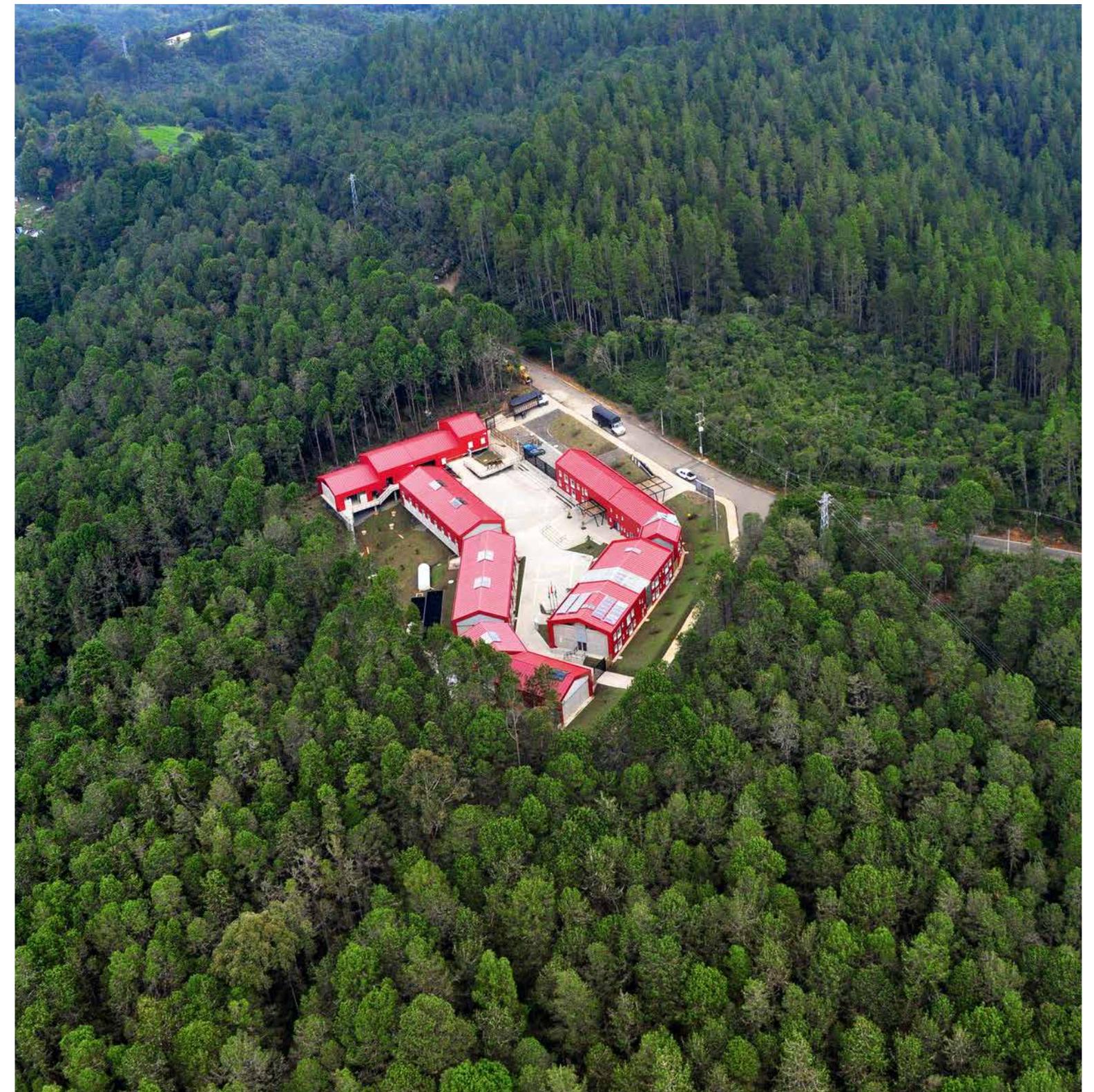
The administrative center, whose official name is José María Córdova, is the site of the municipal and departmental governments, with two similar buildings that host the Medellín Mayor's Office and Antioquia Governor's Office.





La infraestructura tecnológica al servicio de los ciudadanos representa la mayor innovación para la seguridad integral, fortalece la reducción de los delitos y posibilita espacios seguros. Central de Sistema Integrado de Emergencias y Seguridad de Medellín (SIES-M).

Technological infrastructure at the service of the people represents the greatest innovation for Integral security, promotes safe spaces. Central de Sistema Integrado de Emergencias y Seguridad de Medellín (SIES-M).



Se acerca la presencia de las autoridades a los territorios y se apuesta a la reconstrucción del tejido social. Fuerte de Carabineros en el corregimiento de Santa Elena.

Brings the authorities closer to the territories and aims to reconstruct the social fabric. Police station in the township of Santa Elena.

## UN NUEVO MODELO DE EQUIDAD SOCIAL

Se incorpora integralmente en las estrategias de ciudad como elemento de cohesión y crecimiento del capital social; reconoce la dignidad humana como su inspiración y principio fundamental. Este modelo permite a la población vulnerable tener acceso a oportunidades múltiples en el desarrollo de su potencial, asegura la disminución y eliminación de las desventajas sociales, la reducción de la desigualdad y el acceso a servicios de calidad.

Medellín se comprometió a consolidar una ciudad inclusiva, segura, resiliente y sostenible para todos. La población vulnerable, caracterizada desde su individualidad y su nivel de educación, grupo poblacional, nivel de ingresos, acceso a servicios de salud y a la oferta institucional, se convirtió en la prioridad del hacer diario de la ciudad.

A través de las alianzas intersectoriales y la articulación con organizaciones sociales en la ciudad, durante los últimos años se acercó la oferta institucional en salud a más de 50.000 personas en situación de vulnerabilidad social, con atención integral y prevención de enfermedades, consolidando un modelo de atención preventiva y diferencial en la salud que es pionero en el país.



### A NEW MODEL FOR SOCIAL EQUALITY

This model comprehensively embodies an element of cohesion and social capital growth within the city's strategy, as human dignity is the city's source of inspiration and fundamental principle. The social equality model gives vulnerable populations access to various opportunities to develop their potential, while lessening and eliminating social disadvantages, reducing inequality and facilitating access to high-quality services.

Medellín is committed to being an inclusive, safe, resilient and sustainable city for everyone. Populations that are considered disadvantaged due to their level of education, demographics, level of income or access to healthcare and institutional resources have become a priority for the city's activities.

Through cross-sector partnerships and in coordination with local social organizations, more than 50,000 people in socially vulnerable situations have been provided access to healthcare institutions that provide comprehensive care and preventive medicine. This model focused on preventive and high-quality services is the first of its kind in Colombia.

El Hospital Infantil Concejo de Medellín, en el nororiente de la ciudad, fue diseñado especialmente para brindar atención integral en salud a niños en condiciones de vulnerabilidad de Medellín y Antioquia.

Hospital Infantil Concejo de Medellín in the city's northeast was especially designed to provide integral healthcare for children at risk in Medellín and Antioquia.





Promovemos la inclusión social y el mejoramiento de la calidad de vida de los ciudadanos, a través de la habilitación de infraestructura para la conexión libre a Internet en espacios públicos, la enseñanza musical en las Casas de Cultura y la realización de actividades para el fortalecimiento de la salud y el bienestar en el Parque de la Vida.

We promote social inclusion and improved quality of life for the people by refurbishing infrastructure to provide free Internet connection in public spaces, music instruction at the Culture Houses, and activities to nurture health and wellbeing at Parque de la Vida.



## EDUCACIÓN DE CALIDAD Y EMPLEO

Se prioriza la educación pertinente e integral para los ciudadanos a lo largo de su vida y de los distintos niveles de formación, puesto que esta se convierte en el motor de transformación social, económica y cultural que incide directamente en el mejoramiento de la calidad de vida.

Se consolidan estrategias que promuevan la calidad educativa desde la atención a la primera infancia hasta la educación superior, de manera que garanticen el acceso y la permanencia, se reduzca la deserción y se fortalezca la formación de los maestros. La ciudad ha entendido que la educación con pertinencia a la oferta laboral de la ciudad y a los escenarios económicos y tecnológicos facilita el ingreso de más personas al mercado laboral, el crecimiento económico, la productividad y la vocación económica de la Medellín.

Buenos ejemplos los representan el programa Buen Comienzo, a través del cual se benefician más de 75.000 niños entre los 0 y los 5 años, la jornada única para los estudiantes de primaria y secundaria, la articulación de la educación media con la formación técnica mediante distintas políticas públicas que vinculan el sector privado y las becas de excelencia e incentivos económicos en la educación superior para estudiantes de bajos recursos.



### QUALITY EDUCATION AND EMPLOYMENT

Relevant, comprehensive education throughout citizens' lives and at all levels has been prioritized, as education has become the driver of social, economic and cultural transformation and has a direct impact on improving quality of life.

Strategies have been developed to promote quality education from early childhood up to higher education by guaranteeing access and continuity, lowering dropout rates and training teachers. The city has recognized that education that is relevant to the city's job offers and its economic and technological dynamics will enable more people to join the job market and foster economic growth and productivity in Medellín.

The Buen Comienzo program, for example, benefits more than 75,000 children between the ages of 0 and 5. It offers a single schedule for elementary and middle school students. At the high school level, there is a focus on integrating technical training through various public policies and the participation of the private sector. Merit-based scholarships and economic incentives are available for low-income students to access higher education.

El Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín garantiza el libre acceso a la información, la lectura, la escritura, el conocimiento, el pensamiento y el disfrute de la cultura de todos los ciudadanos.

The Public Library System of Medellín ensures free access to information, reading, writing, knowledge, ideas and enjoyment of culture to every citizen.





La jornada complementaria se implementa de manera gratuita en las instituciones educativas oficiales de la ciudad.  
Los niños tienen la posibilidad de aprender sobre tecnología, liderazgo, medioambiente, deporte, artes e idiomas.

Public schools in the city are providing a second shift free of charge. Children can learn about technology, leadership, the environment, sports, arts, and languages.

## MOVILIDAD SOSTENIBLE

La ciudad apuesta por una movilidad sostenible, económica, segura y eficiente. Reconoce la importancia de la integración del sistema de transporte público y su impacto en la disminución de brechas sociales y el mejoramiento de la calidad de vida, de manera coherente con los principios globales de sostenibilidad ambiental y salud pública.

El sistema multimodal de transporte masivo que se ha consolidado en Medellín, es pionero en Colombia, prioriza al peatón e incentiva el uso de medios de transporte no motorizados. Su gestión eficiente y participativa, en un entorno de educación y cultura ciudadana, con reglas claras para el manejo de la movilidad y la seguridad vial, son garantía del éxito alcanzado desde su creación.



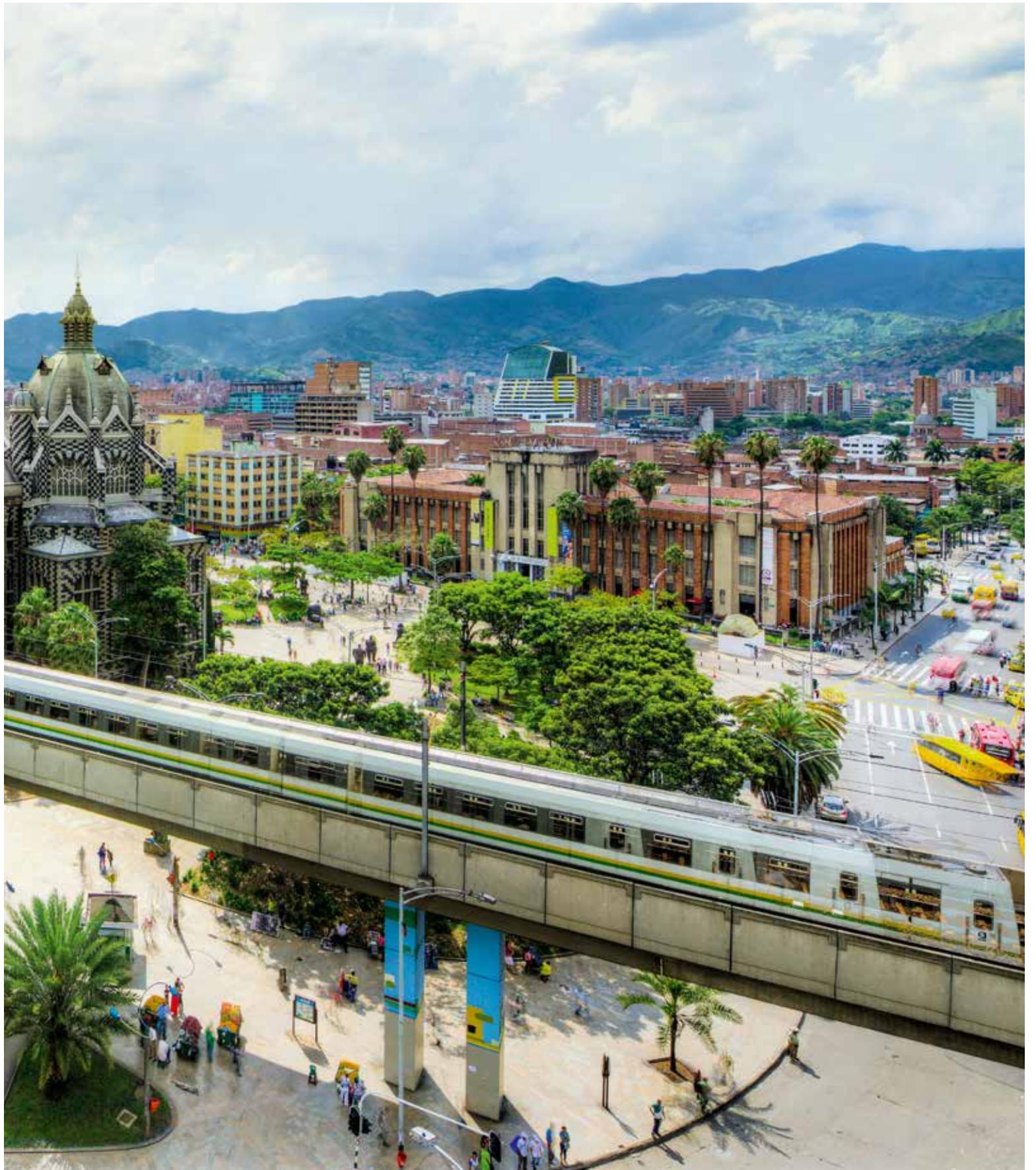
### SUSTAINABLE MOBILITY

The city invests in sustainable, affordable, safe and efficient transportation options. Medellín acknowledges the importance of having a public transportation system that has the ability to close social gaps and improve the quality of life in a way that supports global principles of environmental sustainability and public health.

Medellín's pioneering multi-modal mass transportation system prioritizes pedestrians and promotes the use of non-motorized means of transportation. The efficient and inclusive management in an environment of education and civic culture and clear rules that govern mobility and road safety have made the system a success.

La "Cultura Metro" es entendida como el resultado del modelo de gestión social, educativa y cultural que desde 1994 se propuso establecer unas nuevas relaciones de confianza, sentido de pertenencia y actitud de cuidado del sistema de transporte.

"Cultura Metro" is understood as the result of the social, educational and cultural management model that has attempted to establish new relations of trust, creating a sense of ownership and an attitude of care and preservation of the transportation system since 1994.





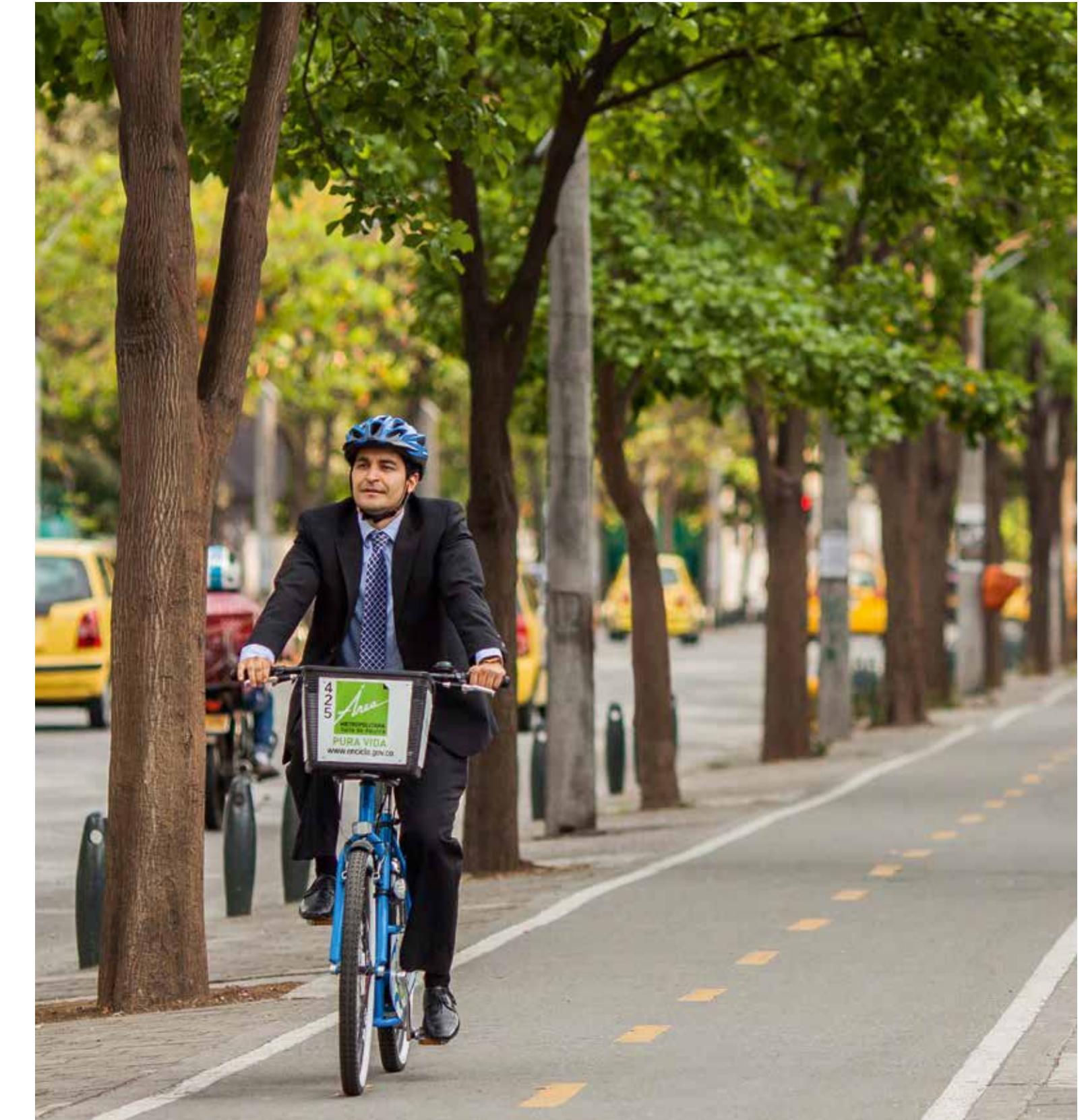
El sistema integrado de transporte ha transformado urbanística y socialmente la ciudad. La Estación Industriales, la más grande del sistema moviliza a más de 29.000 usuarios cada día y permite una integración rápida y segura entre los modos de transporte buses y metro.

The integrated transportation system has transformed the city's urban and social character. The Industriales Station, the largest in the system, moves around 29 thousand users every day, and ensures quick and safe integration between the buses and the metro.



Primeras escaleras eléctricas de carácter público y gratuito en Colombia y el mundo, ubicadas en la comuna 13 reemplazaron 350 escalones de concreto, beneficiando a más de 12.000 ciudadanos.

First free, public electric stairs in Colombia and the world, located in Commune 13, which replaced 350 concrete steps, benefiting over 12 thousand inhabitants.



EnCicla es una alternativa integrada y complementaria al sistema de transporte público y masivo de la ciudad, promueve la apropiación de la bicicleta como medio de transporte, y ha permitido que durante el último año se hayan dejado de emitir más de 700 toneladas de dióxido de carbono.

EnCicla is an integrated, complementary alternative to the city's mass public transportation system which promotes the idea of the bicycle as a mean of transportation. Over the last year, it helped keep 700 tons of carbon dioxide out of the atmosphere.

## RECUPERACIÓN DEL CENTRO E INTERVENCIONES URBANÍSTICAS



Las intervenciones urbanísticas de las últimas dos décadas han dejado un legado valioso y una ciudad con equipamientos a múltiples escalas. Hoy Medellín ofrece a sus habitantes la posibilidad de ocupar plenamente el territorio en relación con el patrimonio, el espacio público y la oferta institucional.

Las intervenciones integrales logran un equilibrio entre el mejoramiento de barrios y la renovación de las zonas centrales, garantizando el acceso a los servicios públicos básicos para sus habitantes. La ciudad presenta coberturas de 99,9 % en el servicio de energía, 95,8 % en acueducto y 88,6 % en alcantarillado, situación que ha influido positivamente en la superación de la pobreza y la pobreza extrema.

El centro metropolitano, patrimonio cultural e histórico de la ciudad, pasa por una transformación sin precedentes. Con el fin de poder ofrecer vitalidad urbana y recomponer el centro del espacio público municipal y metropolitano, de la mano de la consolidación de una gestión armoniosa entre la planeación y la participación democrática.

En esta área de la ciudad habita solo 6 % de la población, aunque 48 % transita a diario por esta zona. Por eso es necesario trabajar en su rehabilitación creando condiciones para que se construyan por lo menos unas 5.000 unidades de vivienda adicionales. A través de acciones integrales que involucren instituciones sociales, académicas, públicas y privadas, se garantiza la reactivación de las actividades, bienes y servicios, así como las condiciones que permiten dignificar al centro, recorrerlo y apropiarlo.

El centro de Medellín cuenta con la mayor oferta cultural de la ciudad, el mayor porcentaje de bienes patrimoniales, espacios públicos de mayor recordación, y alto potencial comercial y de servicios.

Medellín's downtown is where the city's cultural offer thrives, with the greatest percentage of historical heritage sites, traditional public spaces, posing the largest business and service potential.

### CITY CENTER LEVERAGE AND URBAN PROJECTS

The urban projects undertaken during the past two decades have left a valuable legacy and resources at every level. Today, residents can fully enjoy the heritage, public spaces and institutions that Medellín has to offer.

Comprehensive interventions have achieved a balance between improving neighborhoods and renovating the downtown areas, thereby guaranteeing residents' access to basic public services. The fact that 99.9% of the city has electricity coverage, 95.8% has water service and 88.6% has sewer service has had a positive impact on overcoming poverty and extreme poverty.

The city's center, home to its cultural and historical heritage, has undergone an unprecedented transformation. Planning and democratic participation were used in concert to revitalize the city and to reestablish the downtown as a municipal and metropolitan public space.

This area is home to only 6% of the population, and yet 48% of the population travels through it on a daily basis. As such, resettlement must take place downtown where conditions must be created so that at least 5,000 additional housing units can be built. Coordinated actions between social, academic, public and private institutions will be needed to implement the activities, resources and services needed to dignify and reappropriate the center.





Con este edificio inicia en 1985 la primera restauración de la ciudad en tres componentes: histórico, artístico y estético-estructural.  
Desde 1992, el ferrocarril de Antioquia está abierto a la comunidad como centro cívico y referente patrimonial.

The city's first restoration effort launched in 1985 with this building, encompassing these three components: historical, artistic, and aesthetic-structural. Since 1992, the Antioquia railroad has been opened to the community as a civic center and heritage landmark.

## PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

El medioambiente constituye un componente estructurante de la planificación urbana y rural de la ciudad. Preservar los ecosistemas naturales, promover el cuidado de los espacios verdes y crear condiciones para un desarrollo económico sostenible son objetivos prioritarios para el mejoramiento de la calidad de vida y el aporte de ciudad a la reducción internacional de la huella ecológica.

La ciudad concentra toda su atención en las metas asumidas por la comunidad internacional en los Objetivos de Desarrollo Sostenible y en políticas nacionales para enfrentar el cambio climático, crear una infraestructura institucional donde se priorice la conservación de los diferentes ecosistemas y garantizar la disponibilidad, uso y gestión adecuada de los recursos naturales.



### ENVIRONMENTAL PROTECTION

The environment is a defining element of Medellín's urban and rural planning. Preserving natural ecosystems, maintaining green spaces and creating conditions for sustainable economic development are top priorities for improving quality of life and reducing the city's ecological footprint.

Medellín is focusing all of its attention on the goals adopted by the international community as part of the Sustainable Development Goals and on national policies to address climate change, create institutional infrastructure that prioritizes the conservation of various ecosystems and guarantee the availability and the appropriate use and management of natural resources.

Se fomenta el desarrollo rural por medio de la producción sostenible y agroecológica, buscando configurar un sistema de seguridad y soberanía alimentaria en armonía con la protección ambiental, la biodiversidad, los recursos y servicios ambientales.

Rural development is fostered through sustainable agribusiness-ecological production, seeking to establish a system of security and food sovereignty in harmony with the environment care, biodiversity, and environmental resources and services.





El uso adecuado de los recursos naturales y la dignificación del trabajo de los campesinos en Medellín se promueve a través de estrategias para su inserción en el trabajo formal. "Mercados campesinos" abre un espacio periódico para ofrecer a la ciudadanía productos frescos, alimentos preparados y artesanías.

Adequate use of natural resources and dignifying the work of farmers in Medellín is promoted through a strategy aimed to enroll them in the formal employment. "Mercados Campesinos", or farmer's market, offers residents fresh produce, prepared food and handicrafts.



Moravia es un cerro formado por vertimiento de residuos sólidos, fue basurero municipal y lugar de asentamiento de familias en altas condiciones de vulnerabilidad. A partir de su intervención urbanística, paisajística y ambiental, se convierte en símbolo de transformación y ejemplo de renovación, participación y gestión social.

Moravia is a hill formed from a landfill, and it used to be the municipal dump as well as a settlement site for marginalized families. After a series of urban, landscaping and environmental intervention, Moravia became a symbol of transformation and an example of renewal, participation and social management.



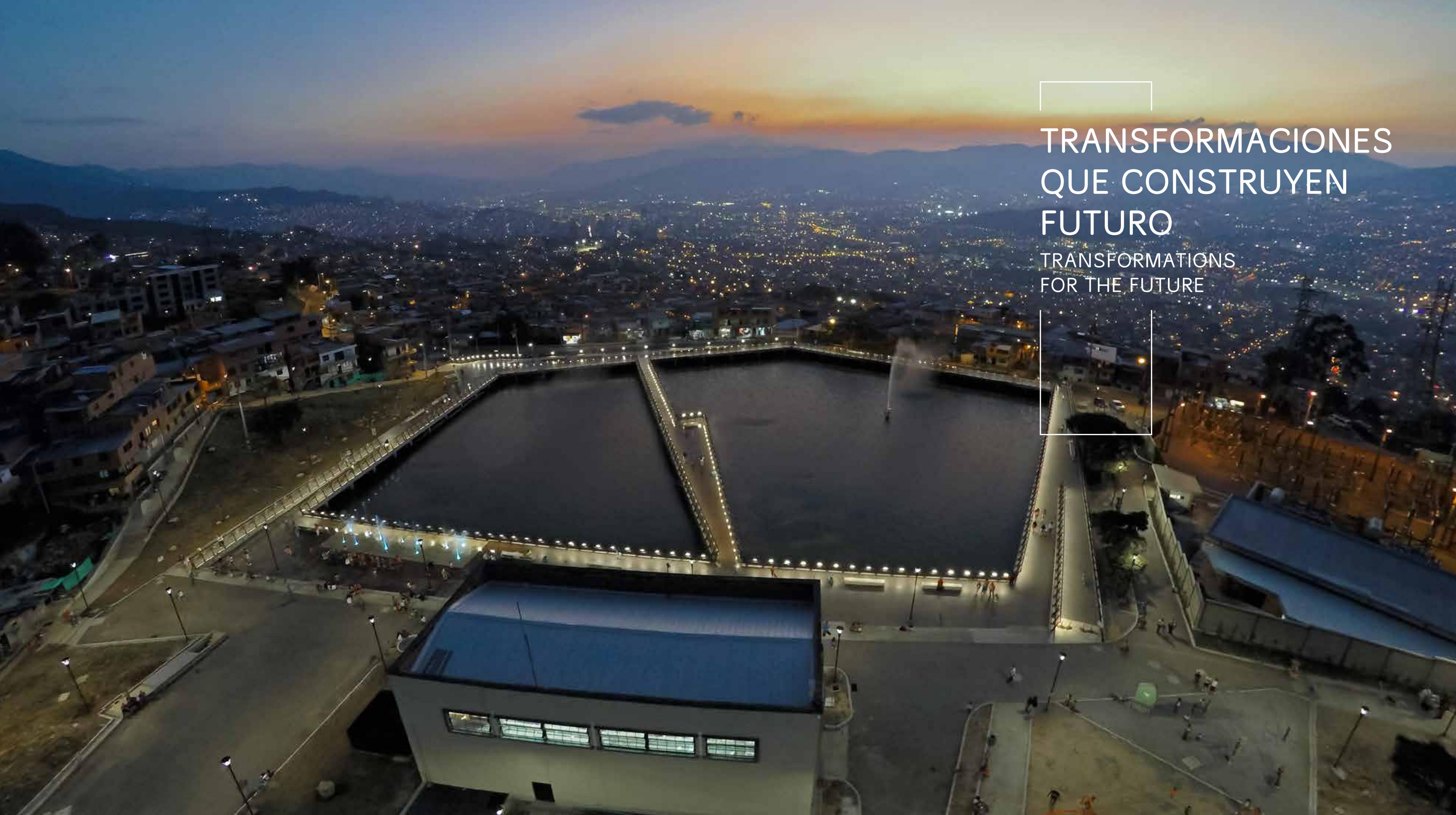
El Parque Regional Ecoturístico Arví está localizado en el nororiente de Medellín y cuenta con 16.000 hectáreas, 1.760 de las cuales se encuentran en impecable estado de bosques naturales. Está dotado además, con 54 kilómetros de senderos para facilitar el desplazamiento y las caminatas de los visitantes.

Arví Ecotourism Regional Park is located in northeastern Medellín, with 16000 hectares, 1760 of which are pristine natural forests. The park also has 54 kilometers of pathways that entice visitors to walk and explore the area.



El Jardín Botánico de Medellín Joaquín Antonio Uribe, fundado en 1972, se constituye en un museo vivo de 13,2 hectáreas. Cuenta con la colección más grande de orquídeas de toda la ciudad y alberga más de 1.000 especies vegetales. En este ecosistema urbano se encuentra el Orquideorama José Jerónimo Triana, espacio que ha recibido premios nacionales e internacionales por su diseño arquitectónico.

The Joaquín Antonio Uribe Botanical Garden of Medellín, founded in 1972, has become a 13.2 hectares living museum. It has the largest orchid collection in the city, and houses over 1000 floral species. This urban ecosystem is home to the José Jerónimo Triana Orchid Museum, a site that has received national and international awards for its architectural design.



TRANSFORMACIONES  
QUE CONSTRUYEN  
FUTURO

TRANSFORMATIONS  
FOR THE FUTURE

# MEDELLÍN ES EL CONSTRUCTO SOCIAL Y CULTURAL DE SUS CIUDADANOS

Sin duda alguna, la ciudad es un organismo vivo que evoluciona y experimenta múltiples transformaciones de forma continua. En este proceso la ciudadanía y líderes sociales, instituciones, empresas y gobiernos contribuyen para que Medellín avance y se consolide como una urbe relevante y protagonista en el plano internacional.

Luego de superar los elevados niveles de violencia de los años ochenta y noventa, se ha evidenciado una gran resiliencia de la población. En el marco de este proceso de transformación se implementaron cinco estrategias:

1. Lectura integral del territorio
2. Conexiones esenciales
3. Intervenciones integrales
4. Urbanismo social
5. Urbanismo y arquitectura de calidad



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more

Medellín era una de las ciudades más violentas del planeta. Parte del cambio que hoy el mundo reconoce es la voluntad de apropiación de los espacios públicos, que se ha logrado gracias al acuerdo entre los gobiernos y los actores sociales.

Medellín used to be one of the world's most violent cities. Part of the transformation recognized around the world today is the willingness to take back public spaces, which has taken place thanks to agreements between governments and social actors.

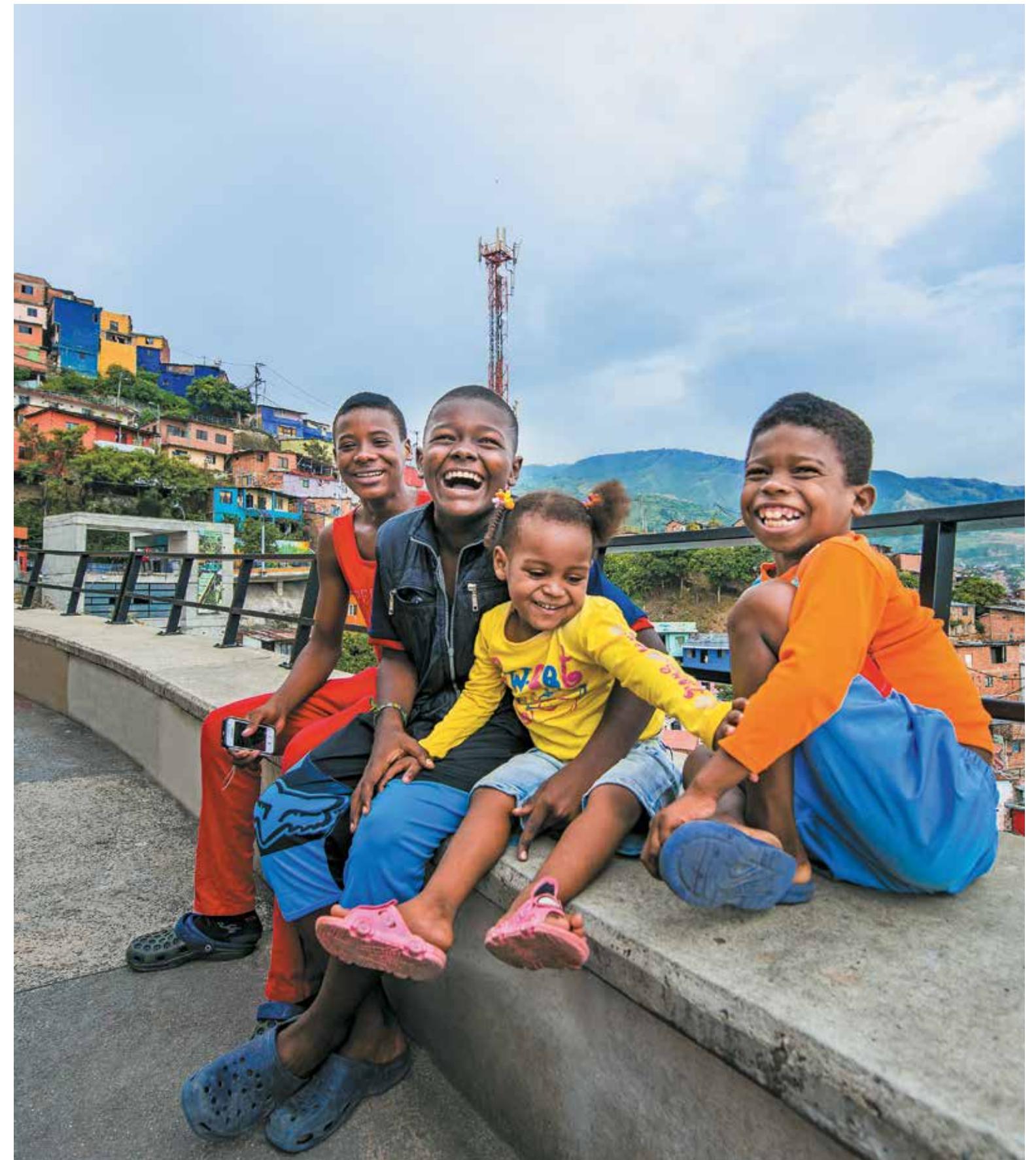


## MEDELLÍN IS A SOCIAL AND CULTURAL CONSTRUCT OF ITS CITIZENS

Without a doubt, the city is a living organism that constantly evolves and transforms. Citizens and social leaders, institutions, companies and governments are all playing a role in the city's progress as it becomes a relevant, leading player on the international stage.

The residents' resilience is evidenced by the city's ability to overcome the violence of the 1980s and 1990s. Five strategies were adopted as part of this transformation process:

1. Comprehensive land surveying
2. Essential connections
3. Integral interventions
4. Social urbanism
5. Quality urban planning and architecture



## LECTURA INTEGRAL DEL TERRITORIO

## COMPREHENSIVE LAND SURVEYING



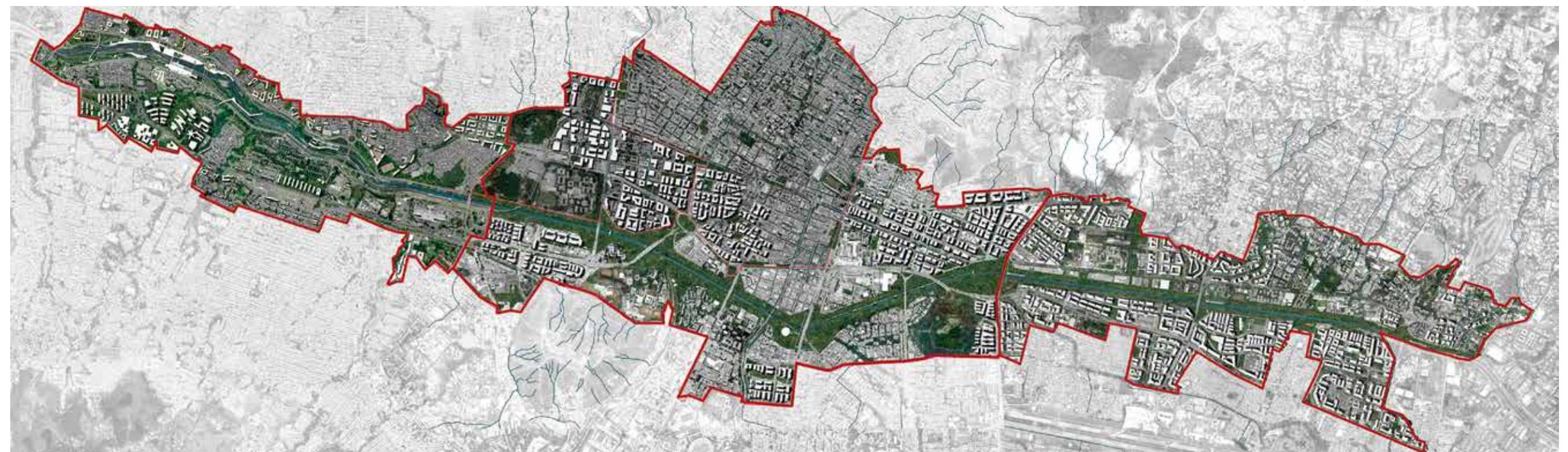
En la zona nororiental, el puente de Andalucía es el ícono de la integración social y el restablecimiento de la paz. Conecta a esa zona con La Francia y con el barrio Popular, territorios que hasta hace algunos años separaba una quebrada y que estaban acentuadas por la violencia y el miedo.  
In the northeastern area, the Andalucía Bridge is an icon of social integration and restored peace. It connects the district with La Francia and Popular neighborhoods, territories that until recently were separated by a stream and plagued by violence and fear.

## PLAN DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL (POT)

Con la formulación del primer Plan de Ordenamiento Territorial de Medellín (Acuerdo 62 de 1999) se apostó por un modelo de ocupación que procuraba "un crecimiento orientado hacia adentro, con énfasis en zonas centrales aledañas al río, racional mezcla de usos que permite la distribución equitativa de actividades productivas, comerciales y de servicio; protección en los bordes que ayuda a contener la expansión urbana y una zona rural de alta productividad ambiental".

Las condiciones geográficas y las dinámicas socioeconómicas siguen demandando un modelo con similares características al formulado en 1999. Hoy, este modelo no solo responde a las condiciones antes mencionadas, sino que además incorpora las dinámicas regionales, las políticas globales enfocadas a la adaptación al cambio climático y atiende las complejas demandas de la ciudad plantada en un futuro muy exigente.

Las transformaciones urbanas más importantes de algunas ciudades en el mundo han sido guiadas por proyectos urbanos y procesos participativos que logran transformaciones integrales eficientes y permanentes. Medellín es un ejemplo de transformación a partir de intervenciones urbanas. Los proyectos urbanos se convierten en el punto de partida para la implementación del modelo de ocupación propuesto en el Plan de Ordenamiento Territorial, sustentados por Áreas de Intervención Estratégica y la implementación de Instrumentos de Gestión (Patiño, 2015).



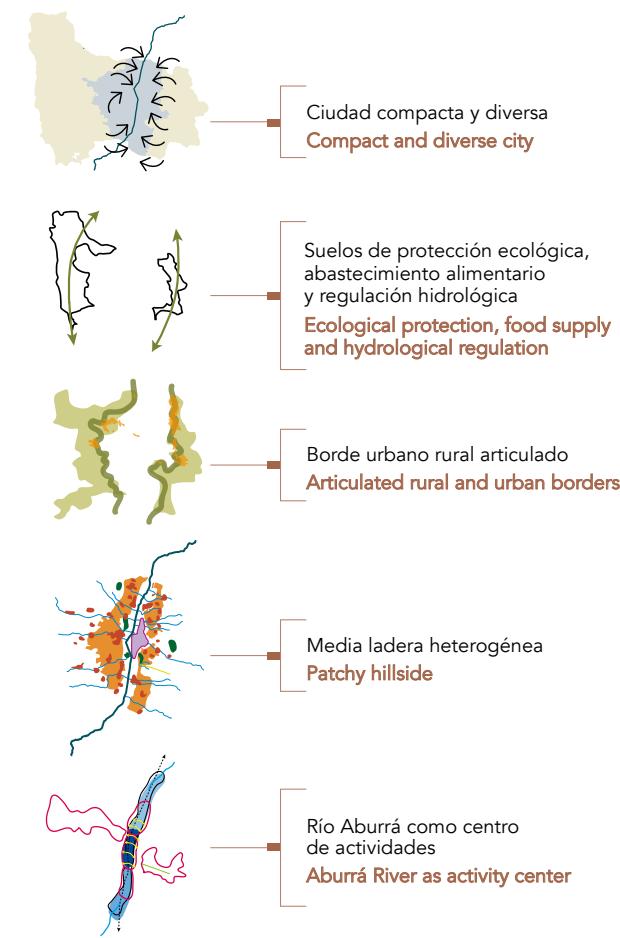
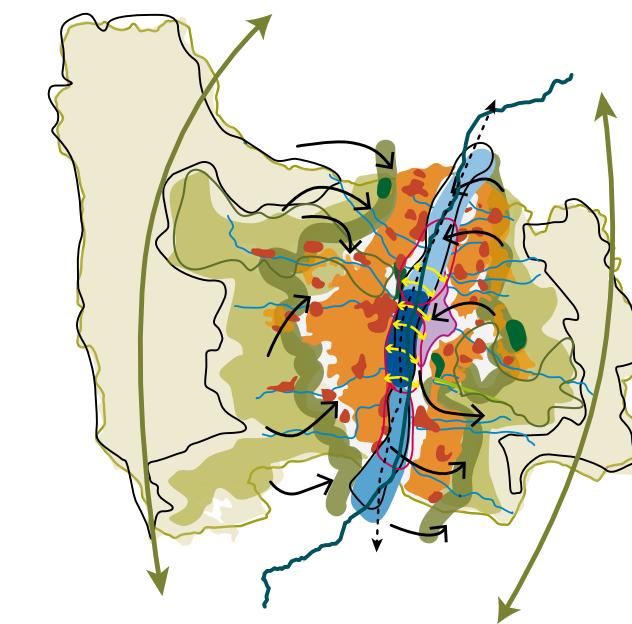
### LAND MANAGEMENT PLAN (POT)

The goals of Medellín's first Land Management Plan (Resolution 62 / 1999) were "inward growth, with an emphasis on central areas bordering the river, rational land use to fairly distribute productive, commercial and service activities, enforcement of borders to contain urban sprawl and to protect rural areas with high levels of environmental productivity."

The city's geography and socioeconomic dynamics demand a model with similar characteristics to those defined in 1999. Today, this model not only addresses the aforementioned conditions, but it also considers regional dynamics, incorporates global policies to face climate change and meets the complex demands of a city with an ambitious future.

The most significant urban transformations in the world have been shaped by urban projects and democratic processes to achieve long-lasting comprehensive and efficient transformations. Medellín is one such example. Urban projects are the starting point for implementing the land use model proposed in the Land Management Plan; they are supported by strategic intervention areas and the implementation of management instruments (Patiño, 2015).

### MODELO DE OCUPACIÓN POT MEDELLÍN MODEL OF OCCUPATION POT MEDELLÍN



## ÁREAS DE INTERVENCIÓN ESTRATÉGICA (AIE)

Son zonas definidas desde el Plan de Ordenamiento Territorial, sus características sociales, espaciales y de lectura similar en el territorio las convierten en estratégicas para consolidar el modelo de ocupación. En su interior se desarrollan instrumentos de planificación de menor escala, que permiten el desarrollo de proyectos específicos y la aplicación de los instrumentos para su gestión, establecidos por el Plan de Ordenamiento Territorial.

**AIE Río:** la constituye el río Medellín y su área de influencia. Dadas sus características homogéneas desde la estructura urbana y aspectos socioeconómicos, alberga el gran porcentaje de suelos para la renovación urbana en la ciudad. Por su complejidad funcional y diversidad morfológica se divide en subzonas: Frente del Río, Distrito Medellinnovation y Centro Tradicional.

**AIE Borde:** corresponde a las áreas del borde urbano y el borde rural de la ciudad. Busca orientar el crecimiento urbano hacia zonas adecuadas, disminuir la presión en territorios de protección ambiental y de riesgo, potenciar la productividad del suelo rural y favorecer el mejoramiento integral de barrios. La integran cinco zonas: Borde Nororiental, Borde Noroccidental, Borde Suroccidental, Borde Suroriental y Borde San Antonio de Prado.

**AIE Transversalidades:** corresponden a las franjas conformadas por el cauce y los márgenes de las quebradas que llevan sus nombres, Iguaná y Santa Elena. Propendan al reordenamiento y mejoramiento del suelo rural, favorecen el desarrollo de procesos de mejoramiento integral de barrios, fortalecen la productividad rural, la educación, la innovación y el desarrollo. Adicionalmente, cuentan con la inserción, en cada una de ellas, de un nuevo sistema de conexión vial de escala urbana y regional al oriente y al occidente del municipio, disminuyendo el desequilibrio ambiental y propiciando la integración ecológica y regional. La integran la Transversalidad Iguaná al oriente y la Transversalidad Santa Elena al occidente.

La planificación del borde nororiental está orientada a una adecuada gestión del riesgo y a la articulación con importantes reservas forestales a través de un sistema de espacios públicos.

Planning on the northeaster border is aimed at managing risk adequately and comprehensive coordination with important forest reserves through a system of public spaces.

### STRATEGIC INTERVENTION AREAS (AIE)

These areas are defined in the Land Management Plan. The similarity of their social, spatial and assessed characteristics in the territory make them strategically important to consolidate the occupation model. Within that model, small-scale planning tools are employed. They allow the development of specific projects and the implementation of tools stipulated in the Land Management Plan to manage said projects.

**AIE River:** This is made up of the Medellín River and its area of influence. Given the homogeneity of its urban structure and socio-economic traits, it holds the greatest percentage of land for urban renewal in the city. Due to its functional complexity and morphological diversity, it is sub-divided into smaller areas: on the river, Medellinnovation District and the Traditional Downtown Area.

**AIE Border:** This makes up the areas along the city's urban and rural Border. It seeks to nudge urban growth toward optimal areas, relieve pressure on protected and at-risk environmental areas, bolster productivity of rural land and boost comprehensive improvement in neighborhoods. Its is comprised of five areas: The Northeast Border, Northwest Border, Southwest Border, Southeast Border and San Antonio de Prado Border.

**AIE Transversals:** This consists of the strips that comprise the channels and banks of the Iguaná and Santa Elena streams. Their aim is to restructure and improve rural soil, promote the development of comprehensive improvement processes in neighborhoods and strengthen rural productivity, education, innovation and development. In addition, a new roadway system has been installed on the eastern and western sides of these municipalities to connect them to the city and the rest of the region, thus reducing environmental imbalance and fostering ecological and regional integration. The AIE is comprised of the Iguaná Transversal in the east and the Santa Elena Transversal in the west.





La planificación del frente del río en ambos costados se enfoca a desarrollar procesos de renovación urbana con el fin de aprovechar el potencial de la zona baja y central del valle.

Land planning of the riverfront on both sides focuses on developing urban renovation processes aimed at taking full advantage of the lower and central valley region.

CONEXIONES  
ESENCIALES  
ESSENTIAL  
CONNECTIONS



Ruta N, creada por la Alcaldía de Medellín, EPM y UNE, es una entidad desde la cual se desarrollan distintos programas para promover la ciencia, la tecnología, la innovación, el desarrollo de negocios y el fortalecimiento de los clústeres estratégicos.

Ruta N, created by the Medellín Mayor's Office, EPM and UNE, is an entity that promotes various programs to encourage science, technology, innovation, business development and strengthen strategic clusters.

## CONECTAR LA CIUDAD DIVIDIDA: PARQUES DEL RÍO

Después de llevar a cabo el concurso internacional Parques del Río Medellín, surge como respuesta estructurante a la red biótica de la ciudad el proyecto ganador, denominado Parque Botánico de la ciudad de Medellín. Su enfoque pretende articular la ciudad de norte a sur, siguiendo la linealidad del río, las quebradas, los vacíos verdes y las diversas infraestructuras subutilizadas sobre el río Medellín. Considera acciones para la recuperación de esta parte del territorio y la vinculación al llamado Corredor biótico metropolitano.

Este corredor biótico presenta la oportunidad de permeabilizar las actuales zonas de vegetación contenida integrándolas al sistema general del río Medellín, dándole mayor jerarquía, continuidad e impacto metropolitano a este estructurante natural.

El proyecto contribuye a la recuperación del río desde el componente ambiental y su vinculación a los demás sistemas existentes. Genera un circuito natural que recupera la calidad del aire y del agua de la ciudad y educa a los ciudadanos sobre la riqueza de la biodiversidad, a lo largo de su recorrido.



### CONNECTING THE DIVIDED CITY: MEDELLÍN RIVER PARKS

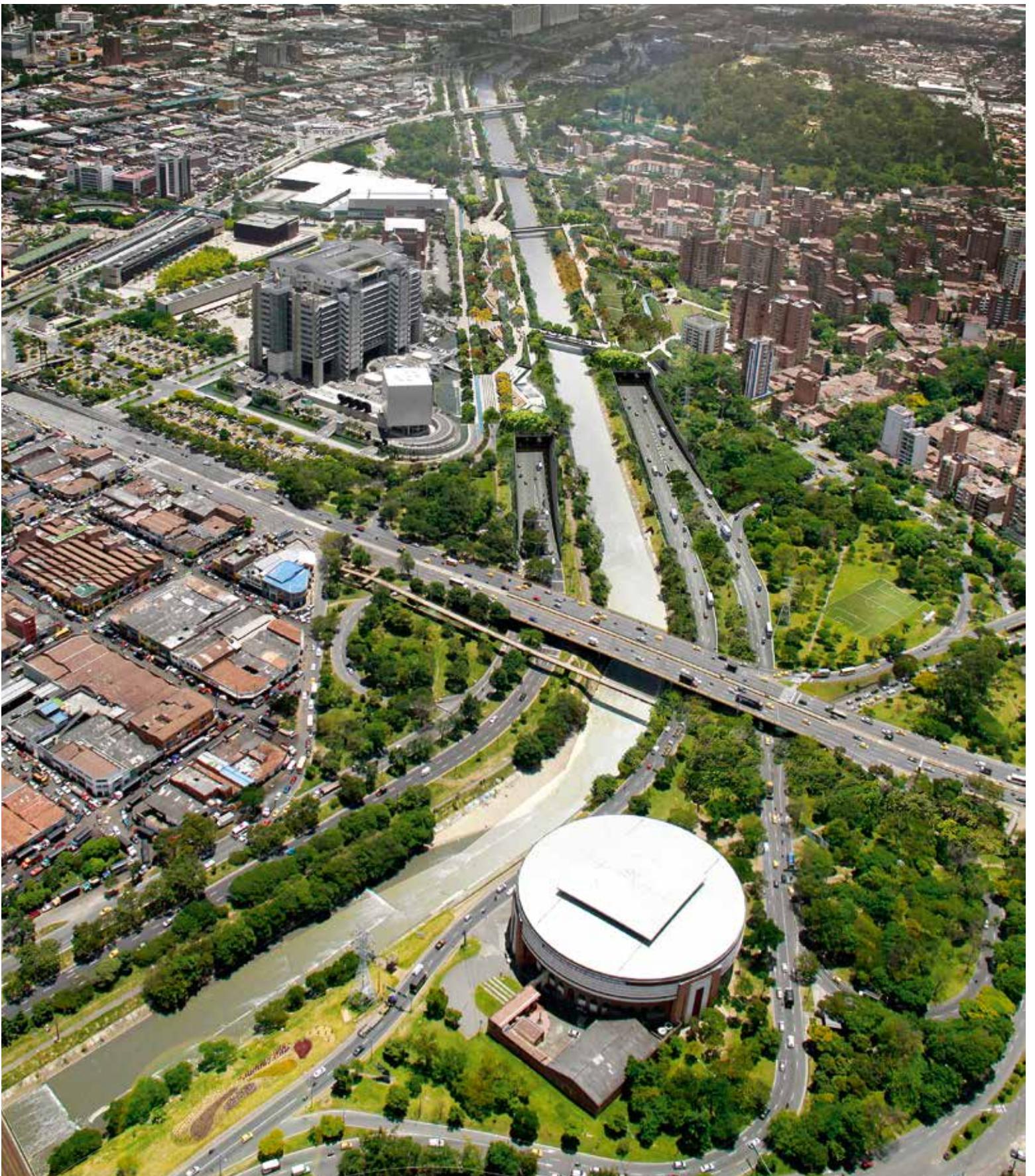
The winning project of the international contest Parques del Río Medellín (Medellín River Parks), called Medellín Botanical Park, proposes to organize the city's living network. Its primary focus is to connect the city from north to south, following the course of the river, streams, unutilized green spaces and the various underutilized portions of infrastructure along the Medellín River. It proposes actions for recovering this part of the territory and connecting it to the Metropolitan Biotic Corridor (Corredor biótico metropolitano).

This living corridor provides an opportunity to integrate current areas of vegetation into the general Medellín River system, giving more importance to these natural spaces, continuity and metropolitan impact.

The project's environmental focus contributes to the recovery of the river and its connection with other existing systems. It creates a natural circuit that helps to recover the city's air and water quality, as well as educates residents on the rich biodiversity that exists along the entire corridor.

Los diseños de Parques del Río Medellín están inspirados en la recuperación del valle hídrico, la rehabilitación ecológica y la conectividad transversal del espacio público, adquiriendo nuevamente el valor histórico y paisajístico del río.

The Parques del Río Medellín (Medellín River Park) design is based on recovering the river valley and restoring the ecology and cross connectivity of the public space, while taking back the river's historical and scenic value.





MEDELLÍN ES un referente de transformación urbana, con una capacidad de actuación integral. Ha sabido avanzar en proyectos estratégicos con gobernanza, con participación y con innovación social”.

**Maravillas Rojo**, Secretaria General del CIDEU, una red de ciudades de América Latina que promueve el pensamiento estratégico urbano.

“MEDELLÍN IS an example of urban transformation with the capacity for comprehensive action. It has been able to make progress in strategic projects with governance, participation and social innovation.”

**Maravillas Rojo**, General Secretary of the Ibero-American Center for Strategic Urban Development (CIDEU, for the Spanish original), a network of Latin American cities that promotes strategic urban thinking.



Espacios para el entretenimiento y paseos peatonales. Puente de bosque.  
Spaces for entertainment and leisurely walks. Forest bridge.

## CONECTAR LA CIUDAD CON UN MUNDO GLOBALIZADO

Entidades como la Agencia de Cooperación Internacional de Medellín y el Área Metropolitana –ACI–, la Fundación Medellín Convention and Visitors Bureau, el centro de innovación y negocios Ruta N y el Plan CT+i incentivan la innovación, incrementan la productividad y la excelencia de la ciudad.

Medellín enfatiza las relaciones internacionales estratégicas que favorecen la consolidación de una imagen positiva sobre la ciudad. En la actualidad es reconocida por ser laboratorio de buenas prácticas y por la implementación de programas innovadores para el bienestar de sus ciudadanos. El acceso a recursos de cooperación internacional y el aumento de los flujos de negocios e inversión para todo el territorio antioqueño son motores en su desempeño.

La internacionalización de la ciudad se comprende como mecanismo que facilita y fortalece el desarrollo local, mediante acciones que comprometen y articulan distintos ámbitos que brindan como resultado: a) la atracción de inversión extranjera, b) el establecimiento de alianzas de cooperación internacional e intercambio de conocimiento, y c) la consolidación de la ciudad como sede de grandes eventos y destino ideal para el turismo, las convenciones y los negocios.



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more

Plaza Mayor Medellín es una plataforma para la internacionalización de la ciudad y se considera la primera zona franca de economía mixta. Dinamiza el sector de las ferias y el turismo de reuniones y mantiene viva la imagen de la ciudad ante el país y el mundo.

Plaza Mayor Medellín is a platform to launch the city to the international arena, and is the first mixed economy free trade zone. It has empowered the fairs and conventions sector, and keeps the city's image in the limelight for the country and the world.

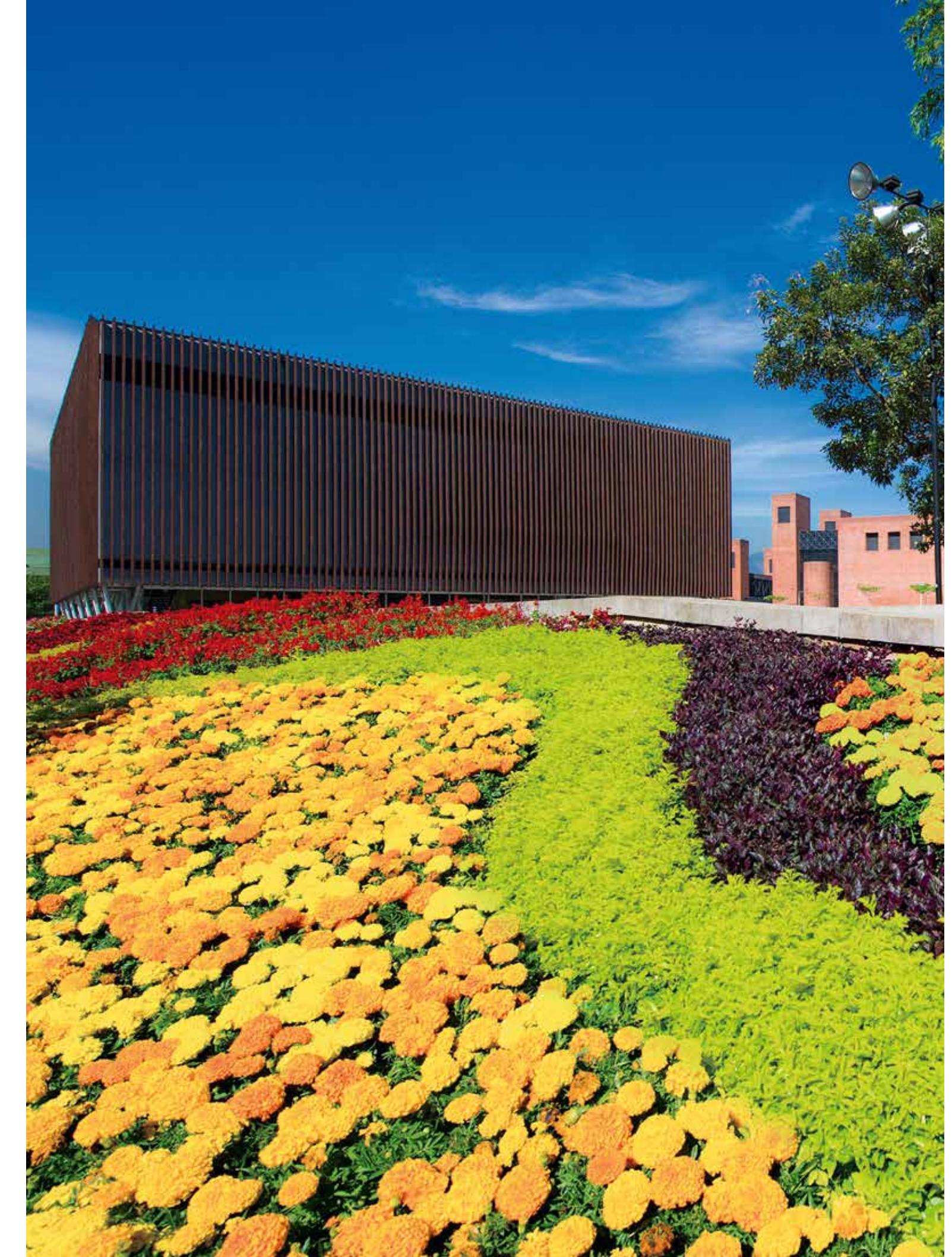


### CONNECTING THE CITY WITH A GLOBALIZED WORLD

Organizations like the Agency for Cooperation and Investment of Medellín and the Metropolitan Area (ACI, for the Spanish original), Fundación Medellín Convention and Visitors Bureau, Ruta N center for business and innovation and Plan CT+i promote innovation and increase the city's productivity and excellence.

Medellín highlights the importance on strategic international relationships that help to cement a positive image for the city. It is currently recognized as being a laboratory for good practices and for implementing innovative programs to increase the wellbeing of its residents. Access to international cooperation resources and increasing levels of business and investment for all of Antioquia are driving forces behind its performance.

The city's internationalization serves as a mechanism for facilitating and strengthening local growth through actions that involve and connect different areas. The results include: a) attraction of foreign investment, b) establishment of partnerships for international cooperation and exchange of knowledge, c) conversion of the city into a hub for big events and an ideal destination for tourism, conventions and business.



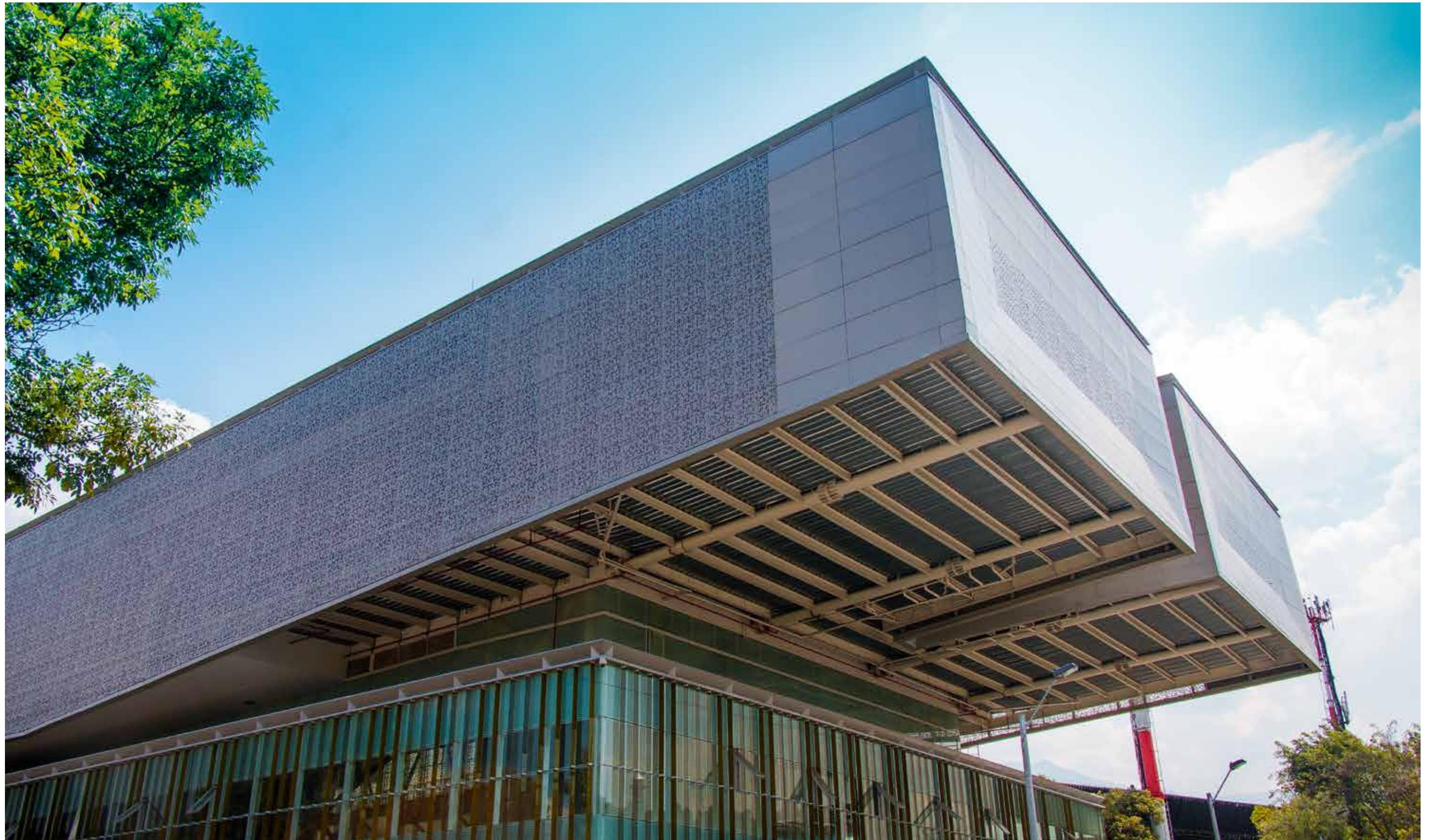


**LA HISTORIA** de la transformación de Medellín encierra importantes lecciones para las zonas urbanas de todo el mundo. Lo que me gusta de Medellín es que está tratando de focalizarse en el concepto de dignidad, en tratar de dar espacios atractivos, en hacer sentir bien a la gente. No es solo una lucha por sobrevivir, también es una apuesta por la brillantez”.

**Joseph Stiglitz**, Premio Nobel de Economía.

“THIS CITY’S story of transformation encapsulates important lessons for urban areas around the world. What I like about Medellín is that the city is trying to focus on the concept of dignity, on trying to provide attractive spaces and making people feel good. It is not just a struggle to survive. It is an effort to be brilliant.”

**Joseph Stiglitz**, Nobel Prize winner in Economics.



El Pabellón Verde de Plaza Mayor es un espacio ecológico construido con técnicas sostenibles y servicios amigables con el medioambiente. Tiene capacidad para albergar grandes eventos, conciertos, congresos, ferias, seminarios, entre otros.

The Pabellón Verde de Plaza Mayor is an ecological area built using sustainable techniques and environmentally-friendly services. It has the capacity to host large events, concerts, conventions, fairs, and seminars, to name a few.

## CONECTAR LA CIUDAD CON LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

En la adopción de sus políticas públicas y el diseño de programas y proyectos especiales, la ciudad ha incorporado siempre, desde la adopción de los Objetivos del Milenio en el año 2000, las exigencias que estos planteaban al mundo urbano y de las ciudades. En esa perspectiva y cuando la comunidad internacional adelantaba la evaluación de dichos Objetivos, en el 2014, para establecer en el 2015 los nuevos Objetivos de Desarrollo Sostenible al 2030, la ciudad fue sede y acompañó diversos eventos nacionales e internacionales que contribuyeron en esa tarea fundamental.

Mediante la participación de corporaciones y entidades públicas y privadas se promueve un gobierno efectivo y transparente, ciudadanos informados, responsables y participativos, y se incentiva el trabajo en alianzas en torno a la calidad de vida en la ciudad. Las novedosas alianzas público-privadas lideran temas fundamentales en la agenda mundial urbana.



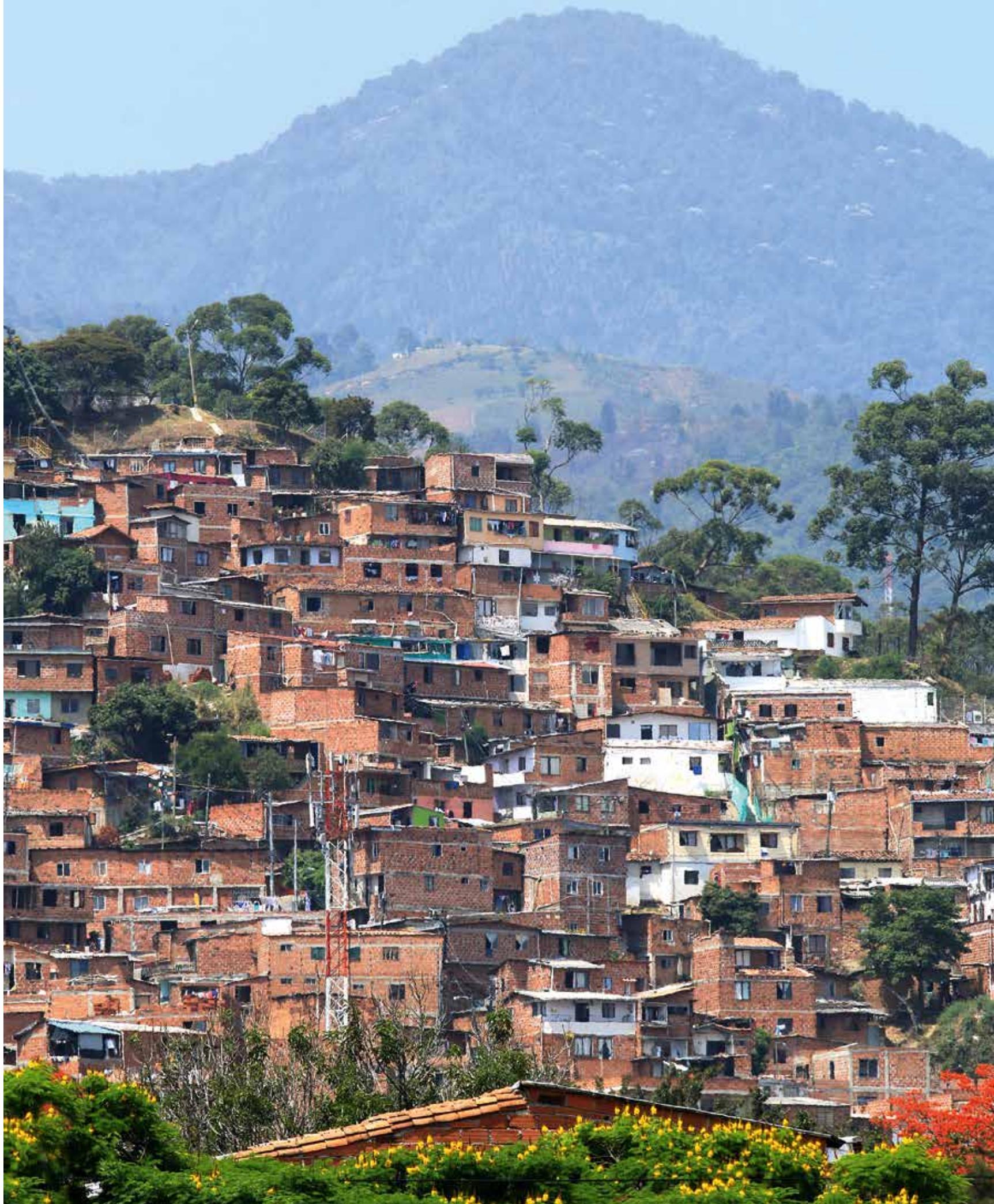
### CONNECTING THE CITY WITH SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Since the adoption of the Millennium Development Goals in 2000, the city's administration has consistently adhered to the requirements established by said Goals for urban areas of the world when adopting public policies and designing special programs and projects. When the international community carried out an evaluation of these goals in 2014 in order to establish in 2015 the new Sustainable Development Goals for 2030, the city hosted and supported different national and international events that contributed to that essential task.

The participation of corporations and public and private entities makes it possible to push for an effective and transparent government and informed, responsible and participatory citizens. It also encourages the development of partnerships to tackle the issue of quality of life in the city. The new public-private partnerships are taking the lead on essential issues on the world urban agenda.

El programa Mejoramiento Integral de Barrios es una estrategia de gestión social y reordenamiento urbano dirigido a la sostenibilidad y la consolidación de los asentamientos precarios, con el fin de mejorar la calidad de vida de sus habitantes.

The Comprehensive Neighborhood Improvement program is a social management and urban land-planning strategy aimed at sustainability and consolidation of at-risk settlements, in order to improve the people's quality of life.





UNO PASA por la puerta de la historia de lo que fue Medellín, y está en la entrada de lo que va a ser la Medellín del futuro. Todo el que llega aquí ve cómo se está construyendo la Medellín del siglo XXI. Sobre todo, esto va a ser una clase para Colombia muy importante. Me fascina lo que veo aquí. Quiero que esto no sea solo una ruta, sino una avenida de doble calzada por donde quiera el desarrollo de todo Colombia".

**Luis Alberto Moreno**, presidente Banco Interamericano de Desarrollo, BID.

"YOU GO through the door of history of what Medellín was like, and you are at the entrance of what Medellín is going to be like in the future. Everyone who comes here sees how the 21st century Medellín is being built. In particular, this is going to be a very important example for Colombia. I love what I see here. I want this to be not only a route, but rather a two-way road through which the development of all Colombia will fit."

**Luis Alberto Moreno**, President of the Inter-American Development Bank (IDB).

El Graffitour es un recorrido político, histórico y estético por las calles de la comuna 13, donde grafitis que cuentan con la firma de artistas nacionales e internacionales narran la historia de una transformación social.

The Graffitour is a political, historical and aesthetic street tour around Commune 13, where graffiti artworks by Colombian and international artists tell the story of social transformation.

## CONECTAR LA CIUDAD CON LA NUEVA AGENDA MUNDIAL URBANA

La ciudad ha sido sede de múltiples eventos nacionales e internacionales que la posicionan ante el mundo de manera positiva, como centro de convenciones, negocios y que fortalece relaciones estratégicas dentro del plano global. Algunos son:

- Asamblea del Banco Interamericano de Desarrollo, BID, 2009.
- V Congreso Internacional de Víctimas de Terrorismo, 2009.
- IX Juegos Suramericanos, 2010.
- Foro Internacional hacia la Cooperación Sur -BID y ONU-Hábitat, 2011.
- Copa Mundial de Fútbol Sub-20, 2011.
- Primer encuentro de ciudades de Colombia, ONU-Hábitat - 2012.
- Encuentro de emprendimiento e innovación para América Latina, MeetLatam, 2013.
- Séptimo Foro Urbano Mundial -WUF7, 2014.
- Asamblea General de la Organización Internacional de Turismo -OIT, 2015.
- Medellinnovation Festival -Ruta N, 2014-2015.
- Asamblea Anual de la Federación Latinoamericana de Bancos, 2014 a 2016.
- Foro Económico Mundial -WEF, 2016.
- Semana de la moda de Colombia - Colombiamoda, anual desde 1992.

La realización del VII Foro Urbano Mundial de ONU-Hábitat, en 2014, logró la asistencia de 160 países y cerca de 30.000 participantes; el documento *Carta Medellín "Sobre el porvenir humano de las urbes del mundo"* que presentó la ciudad al Foro, fue el resultado de un aporte sustutivo de alcaldes y gobernantes de distintos continentes, académicos, urbanistas, líderes sociales e instituciones de actuación en múltiples órdenes, catalogada como un gran paso en la procura de un nuevo pensamiento urbano en el plano internacional y un aporte a la construcción de la Nueva Agenda Urbana Mundial a ser adoptada en la edición 2016 de Hábitat III en Ecuador.

## CONNECTING THE CITY WITH THE NEW WORLD URBAN AGENDA

The city has been the site of multiple national and international events that put it in the limelight as a center for conventions and business. These events have helped strengthen strategic relations internationally. Some of these include:

- Inter-American Development Bank Assembly, IDB, 2009.
- The 5th International Congress on Victims of Terrorism, 2009.
- The 9th South American Games in 2010
- International Development Cooperation Forum - IDB and UN Habitat, 2011.
- Host of the U-20 World Cup, 2011.
- First meeting of Colombian cities, UN-Habitat - 2012.
- Meeting on entrepreneurship and innovation for Latin America, MeetLatam, 2013.
- The Seventh World Urban Forum, WUF7 - 2014.
- General Assembly of the International Tourism Organization, OIT, 2015.
- Medellinnovation Festival -Ruta N, 2014-2015.
- Annual Assembly of the Latin American Federation of Banks, 2014 to 2016.
- World Economic Forum - WEF, 2016.
- Colombian Fashion Week - Colombiamoda, every year since 1992.

The UN-Habitat VII World Urban Forum in 2014 was attended by 160 countries and nearly 30,000 participants; the Medellín Charter “On the human future of the world’s cities” that the city presented at the Forum was the result of substantial input from city governments and leaders from different continents, academics, urbanists, social leaders and various types of institutions. It marked an important step in establishing a new way of urban thinking at the international level and contributed significantly to the creation of the New World Urban Agenda, which is to be adopted at the 2016 edition of Habitat III in Ecuador.

Realizada anualmente desde 1992, Colombiamoda, la semana de la moda de Colombia, es la plataforma comercial más importante de Latinoamérica, ofrece una completa exhibición comercial y diversos escenarios de moda para dar a conocer propuestas de diseñadores y conferencias lideradas por diferentes estrategas del mundo.

An annual event since 1992, Colombiamoda is the country's fashion week and most important business platform in Latin America, offering a complete business exhibition and a variety of fashion scenarios to showcase top designers and conferences hosted by international strategists.





QUERÍAMOS VENIR a Medellín para vivir una experiencia real, en una ciudad llena de problemas y contradicciones que se ha convertido en un ejemplo mundial".

**Joan Clos**, director ONU-Hábitat.

"WE WANTED to come to Medellín to have a real experience in a city full of problems and discrepancies that has become an example for the world."

**Joan Clos**, Director of UN-Habitat.

En 2014, Medellín fue sede del Foro Urbano Mundial convocado por el Programa de Asentamientos Humanos de las Naciones Unidas (ONU-Hábitat). Durante esta séptima edición la ciudad se convirtió en "laboratorio urbano" como ejemplo internacional de transformación urbana a través del urbanismo social.

In 2014, Medellín hosted the World Urban Forum convened by the United Nations Human Settlement Program (UN-Habitat). At the seventh annual event, the city became an "urban laboratory" as international example of urban transformation through social urbanism.



## INTERVENCIONES INTEGRALES

### INTEGRAL INTERVENTIONS



El Parque de los Deseos, en la centralidad norte de la ciudad y con un área de 12.431 m<sup>2</sup>, ofrece a los visitantes una opción para que en medio de la lúdica, el descanso y la relajación puedan interactuar con conceptos de astronomía. Dentro de su perímetro se ubican el Planetario Municipal y la Casa de la Música.  
Parque de los Deseos in the city's northern section measures 12,431 m<sup>2</sup> and offers visitors the option to learn on astronomy topics while engaging in recreation, leisure and relaxation activities. Located within its perimeter are the Municipal Planetarium and House of Music.

## CINTURÓN VERDE METROPOLITANO

El proyecto piloto del Jardín Circunvalar de Medellín se enmarca en el Cinturón Verde Metropolitano, estrategia de planificación y de intervención integral a largo plazo para consolidar un territorio equilibrado y equitativo en la zona de encuentro entre lo urbano, lo rural y su área de influencia, mediante programas y proyectos adelantados por Medellín y los diez municipios que conforman el Área Metropolitana del Valle de Aburrá.

Este proyecto está ubicado en las zonas noroccidental y nororiental de la ciudad. En ellas se ejecutan tres de los catorce planes maestros establecidos para todo el borde urbano-rural. Con la puesta en marcha de este proyecto se generan hitos con obras y acciones en el territorio que acompañan el desarrollo ordenado, lo que significa: a) preparar la comunidad por medio del urbanismo social para que participe en la construcción de las infraestructuras asociadas a esta estrategia; b) asumir la importancia de controlar el crecimiento urbanístico en estos barrios de alta ladera, en donde se presentan condiciones de riesgo de manera continua.



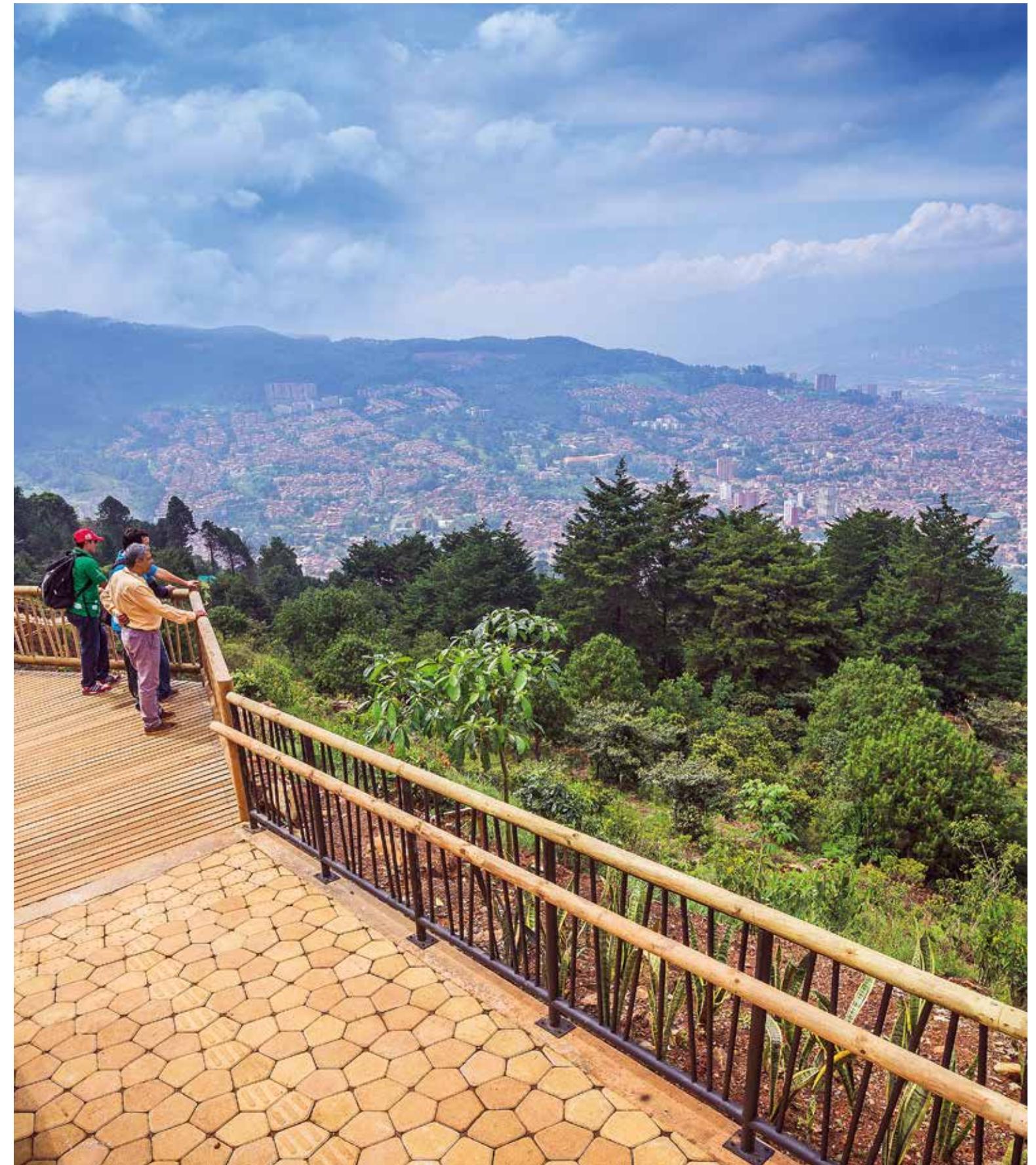
### METROPOLITAN GREEN BELT

Medellín's Jardín Circunvalar pilot project in the Metropolitan Green Belt is a strategy for long-term planning and comprehensive intervention to establish balance and equity in the places where urban areas, rural areas and their areas of influence converge. This is accomplished through programs and projects executed by the city of Medellín and the ten municipalities that comprise the Aburrá Valley metropolitan area.

This project is located in the northwestern and northeastern areas of the city. Of the fourteen master plans designed for the entirety of the urban-rural boundary, three are executed in these areas. Setting this project in motion has led to landmark works and actions that support organized development in the territory. This means: a) preparing the community through social urbanism to participate in building the infrastructure associated with this strategy; b) assuming responsibility for controlling urban growth in these hillside neighborhoods where dangerous conditions are a constant.

El Camino de la Vida, en el Cinturón Verde Metropolitano, es un sendero peatonal que recorre el borde urbano rural. Se trata de un espacio de encuentro con la naturaleza, con una impresionante vista de la ciudad y rodeado de más de 76.000 árboles nativos que hacen parte del proyecto.

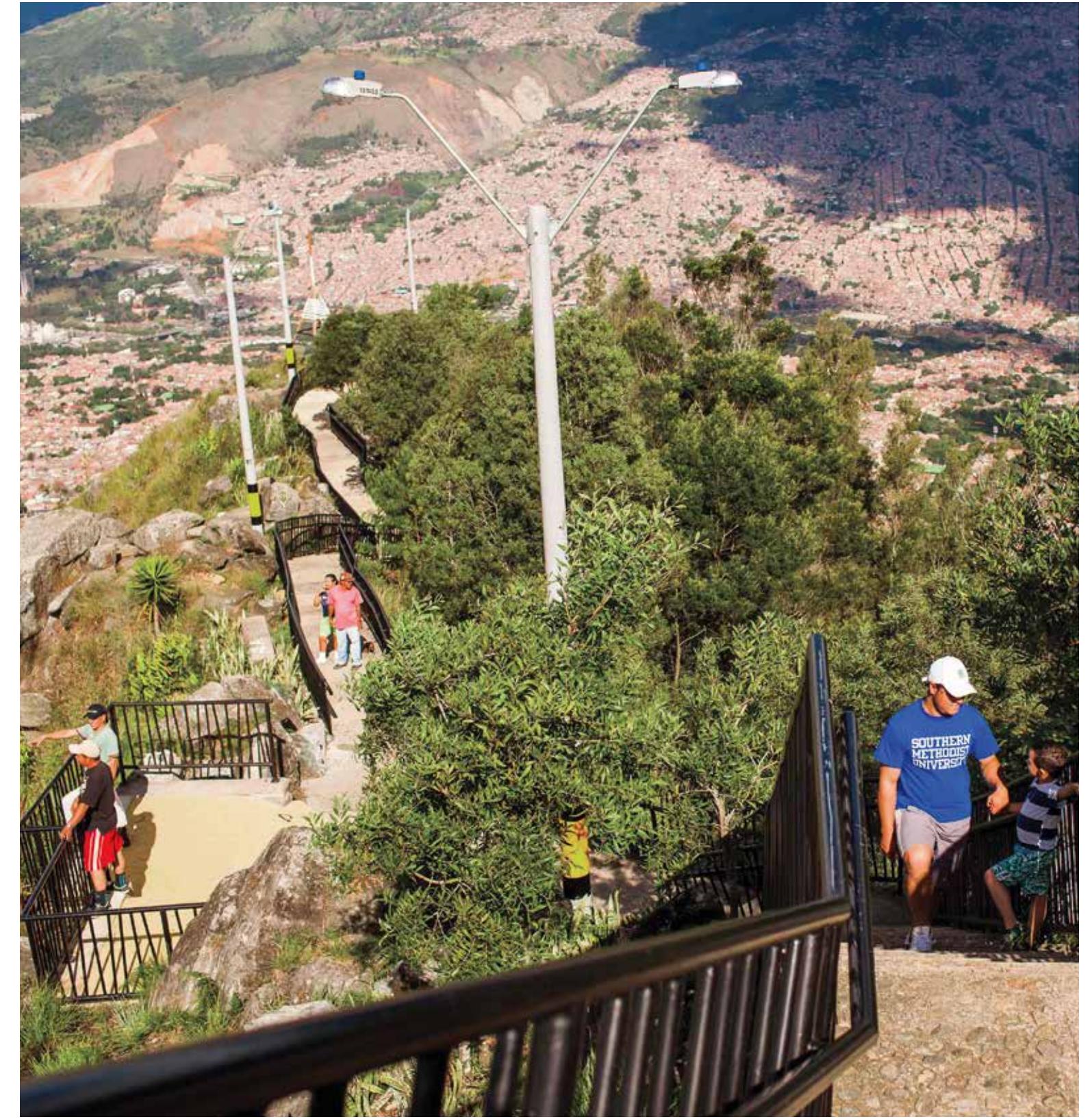
The Camino de la Vida is a pedestrian walkway along the Metropolitan Green Beltway, or Cinturón Verde Metropolitano. It has become a meeting place with nature, with an impressive view of the city and surrounded by over 76,000 endemic trees that are part of this project.





El Ecoparque Las Tinajas, ubicado en el borde nororiental, cuenta con espacios para la recreación y el deporte, una plazoleta, un parque infantil, un gimnasio urbano y una cancha sintética al servicio de la comunidad.

Ecoparque Las Tinajas, located on the city's northeast boundary, has spaces for recreation and sports, a plaza, children's park, urban gym and a synthetic soccer field to serve the community.



El Ecoparque Mirador Cerro El Picacho, localizado en el noroccidente, a más de 2.000 metros sobre el nivel del mar, crea nuevos espacios para la promoción de la cultura ambiental y el incremento de la biodiversidad en fauna y flora.

Ecoparque Mirador Cerro El Picacho, also located on the northeast boundary and over 2000 meters above sea level, creates new spaces to promote environmental culture as well as increase biodiversity of flora and fauna.

## SISTEMA INTEGRADO DE TRANSPORTE PÚBLICO

La movilidad de la ciudad se articula en torno a un sistema vial jerarquizado y estructurado con enfoque multimodal. Está conformado por dos terminales aéreas, dos terminales terrestres y un sistema de transporte público del que hacen parte el metro como eje estructurante, complementado con cables, metroplús, tranvía, transporte público colectivo, escaleras eléctricas públicas y bicicletas públicas.

La movilidad sostenible en la ciudad incorpora la consideración de múltiples aspectos como visión de futuro, gestión e inclusión social, articulación e integración del territorio, sostenimiento y seguridad vial, movilidad urbana, y sostenibilidad ambiental y financiera. Bajo esta concepción se elaboró el Plan Rector de Expansión del Sistema Metro, apuesta de integración multimodal de transporte.



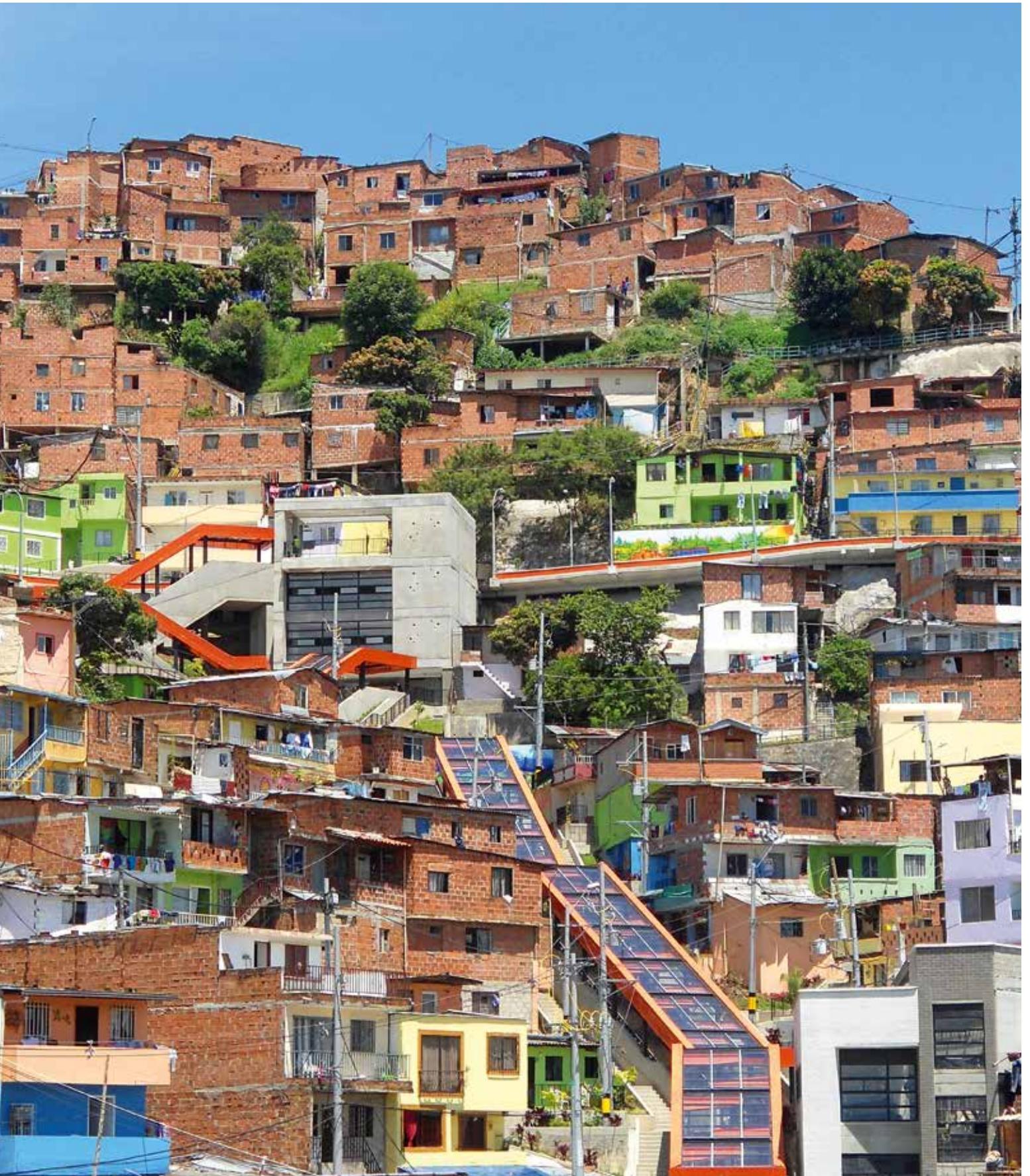
### INTEGRATED PUBLIC TRANSPORTATION SYSTEM

Transportation in the city revolves around an organized and structured system of roads with a multi-modal approach. It is comprised of two airports, two bus stations and a public transportation system, which includes the metro as its main axis, as well as cable cars, Metroplús buses, streetcars, collective public transportation, outdoor escalators and public bicycles.

Sustainable transportation in the city relies on several factors such as a vision for the future, social management and inclusion, territorial interconnectedness and integration, road maintenance and safety, urban transportation, and environmental and financial sustainability. The Master Plan for Expanding the Metro System, an initiative for integrated multi-modal transportation, was devised based on this concept.

A partir de una iniciativa de la comunidad, en 2011 se construyeron seis tramos dobles de escaleras eléctricas que conectan la ladera del barrio Las Independencias con el Sistema Integrado de Transporte Público. Se han convertido en modelo de equidad social al mejorar la calidad de vida de los habitantes.

Based on a community initiative in 2011, six double stretches of electric stairways were built to connect the neighborhood of "Las Independencias" on the hillside with the Integrated Public Transportation System. The project has become a model of social equity and improved the residents' quality of life.





Metroplús es el sistema de buses articulados que entró en funcionamiento desde 2011 y que hace parte del sistema integrado de transporte. Su funcionamiento con combustible de gas natural contribuye a la reducción de la huella ecológica y las emisiones de gases nocivos para el medioambiente.

Metroplús is a articulated bus system launched in 2011 that became part of the integrated transportation system. The system uses natural gas, which contributes to reducing the ecological footprint and toxic gas emissions that harm the environment.



A partir de 1994, el Metro de Medellín se propuso generar una nueva cultura en los habitantes del valle de Aburrá consolidando relaciones de confianza con los vecinos de las estaciones y las líneas del Metro.

In 1994 the Medellín Metro set out to create a new culture among the people of Aburrá Valley by consolidating relationships of trust with the neighbors of the Metro's stations and lines.



El tranvía de Ayacucho, el más moderno de América Latina, aporta bienestar, cultura y calidad de vida a más de 350.000 personas en su área de influencia.

The Ayacucho Tram, the most modern one in Latin America, contributes well-being, culture and quality of life to more than 350,000 in its area of influence.



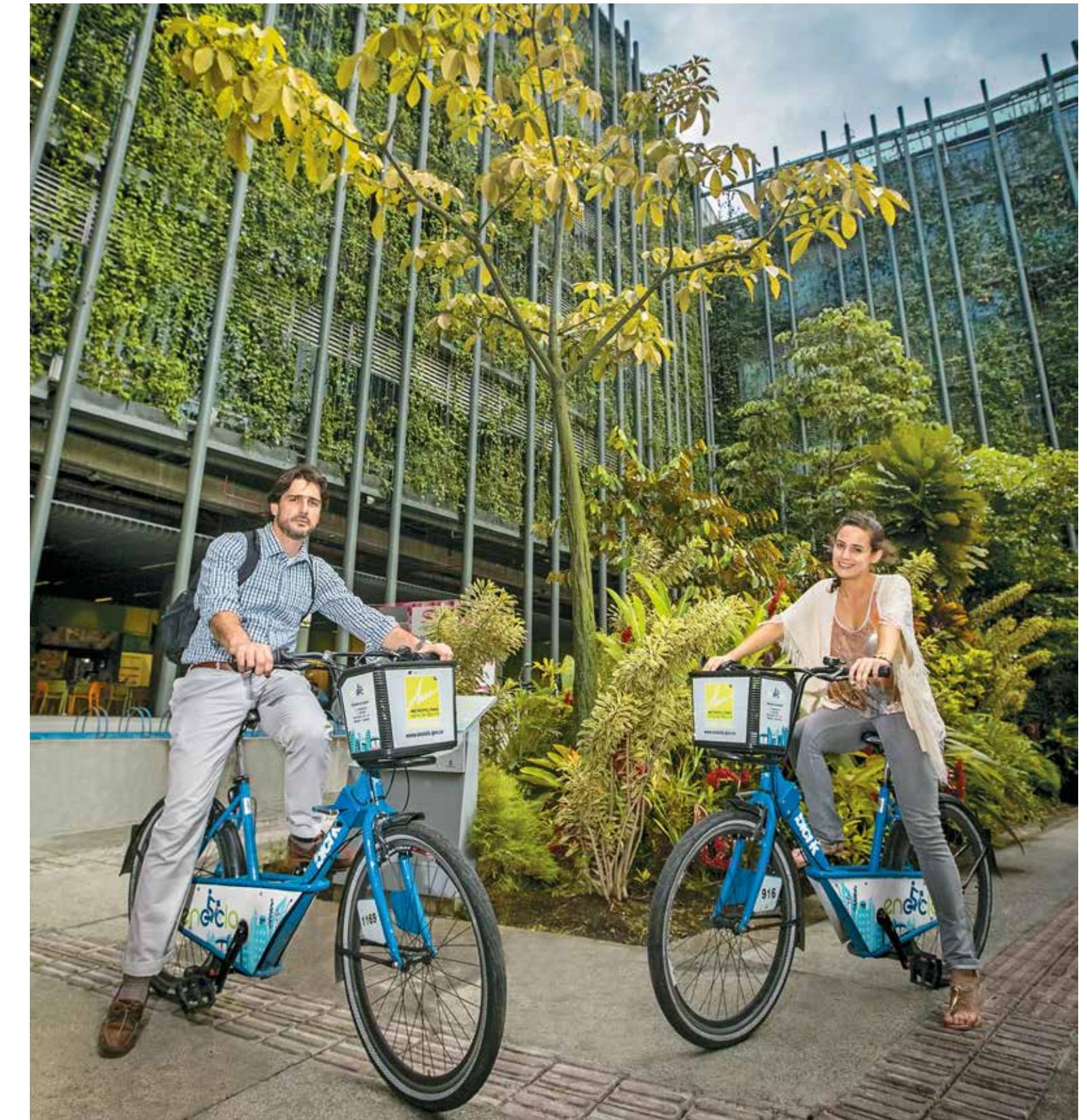
La implementación de la tarjeta Cívica para el recaudo e ingreso al Sistema Integrado de Transporte brinda a la ciudadanía la posibilidad de desplazarse en el metro, los cables, los buses articulados, en las rutas de colectivos alimentadores y el tranvía.

Implementation of the Civic card to pay for and access the Integrated Transportation System gives users the chance to get around the Metro, cable cars, articulated buses, feeder buses, and the tram.



Con cuatro líneas y una longitud aproximada de 12 kilómetros, el sistema de cables de transporte público está conectado con las líneas del metro y el tranvía, haciendo frente a los desafíos que plantea la geografía dominada por las montañas.

With four lines that extend along twelve kilometers, the public transportation's cable system is connected to the Metro and Tram lanes, taking on challenges presented by the rough mountainous terrain.



El Sistema de Bicicletas Públicas EnCicla es una alternativa integrada y complementaria al sistema de transporte público y masivo de la ciudad, determinante en el proceso de sensibilización y apropiación de la bicicleta como medio de transporte.

The EnCicla Public Bicycle System is an integrated alternative that complements the city's mass transportation system and plays a key role in the process of raising awareness and taking ownership of the bicycle as a transportation mean.

## URBANISMO SOCIAL SOCIAL URBANISM



El Parque de los Niños, del Proyecto Urbano Integral PUI Nororiental en el barrio Santo Domingo Savio, evidencia la intervención focalizada sobre una zona históricamente golpeada por la violencia y la exclusión.

The children's park at Proyecto Urbano Integral PUI in northeastern Santo Domingo Savio neighborhood is an example of intervention focused on an area that has been historically plagued by violence and social exclusion.

## PROYECTOS URBANOS INTEGRALES (PUI)

Instrumento de intervención del territorio implementado desde 2004. Su objetivo principal es resolver problemáticas específicas sobre un área definida, incorporando de forma simultánea diversas herramientas de desarrollo. Con la finalidad de estar más cerca de las necesidades y anhelos ciudadanos, y poder canalizar de forma efectiva sus contribuciones y recursos, este instrumento se aborda desde tres dimensiones:

**Física:** construcción y mejoramiento de espacios públicos y vivienda, adecuación y construcción de edificios públicos y recuperación del medioambiente.

**Institucional:** coordinación integral de las acciones en la zona a través de la promoción de alianzas con el sector privado, ONG, organismos nacionales e internacionales y con las organizaciones comunitarias.

**Social:** participación activa de la comunidad en todas las etapas del proceso, desde la identificación de problemáticas y oportunidades en recorridos de campo, hasta la formulación y aprobación de los proyectos mediante la utilización de prácticas de diseño participativo, como lo son los talleres de imaginarios.



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more

Proyectos Urbanos Integrales que se implementaron con acciones pedagógicas, de participación, adecuación del espacio público, mejoramiento de la infraestructura de servicios, centros de salud, escenarios deportivos y acceso al Sistema Integrado de Transporte.

Integral Urban Projects (PUI, for the Spanish original) that were implemented with pedagogical and participatory actions, refurbished public spaces, improved service structures, health centers, sports arenas and access to the Integrated Transportation System.



### INTEGRAL URBAN PROJECTS (PUI)

Implemented in 2004, this is a tool for territorial intervention. Its primary purpose is to solve specific problems within a defined area, simultaneously using different development tools to do so. To increase awareness of citizens' needs and desires and to more effectively channel its contributions and resources, this tool encompasses three dimensions:

**Physical:** construction and improvement of public spaces and housing, optimization and construction of public buildings and environmental recovery.

**Institutional:** comprehensive coordination of actions in the area by fostering partnerships with the private sector, NGOs, national and international bodies, and community organizations.

**Social:** active participation from the community in all phases of the process, from identification of problems and opportunities during field assessments to creating and approving projects through the use of participatory design practices such as imaginary workshops.





El urbanismo social es un instrumento de inclusión espacial y construcción de equidad en el acceso a las posibilidades. Busca hacer intervenciones en las zonas marginales de la ciudad de forma integral, con un fuerte componente social y de participación ciudadana.

Social urbanism is a spatial inclusion and equity building instrument to gain access to possibilities. It seeks integral interventions in the city's marginalized areas, with a strong social component and citizen participation.

## ARQUITECTURA Y URBANISMO DE CALIDAD

## HIGH-QUALITY ARCHITECTURE AND URBANISM



Los Colegios Maestros son espacios que contemplan jornada única escolar. Se trata de espacios digitales que tienen todos los ciclos educativos (primaria y secundaria) y además cuentan con formación técnica. Colegio Maestro Lusitania de Paz en Nuevo Occidente, proyectado para atender a 2.100 estudiantes.

Master Schools are spaces that offer the single-shift school day. They are digital educational institutions that offer all the cycles of education (elementary and secondary) as well as technical training. Lusitania de Paz Master School in Nuevo Occidente, projected to serve 2100 students.

## UNIDADES DE VIDA ARTICULADA (UVA)

Procura espacios que articulen las dinámicas de las organizaciones sociales, comunitarias y municipales en favor del fomento y desarrollo del deporte, la recreación y la cultura. Espacios multipropósito que se convierten en sitios para la diversificación y el desarrollo de actividades comunitarias, emprendimientos e iniciativas sociales. Inciden de manera eficaz en la creación de nuevas centralidades en el territorio. También garantizan la infraestructura necesaria para el desarrollo de diferentes disciplinas deportivas y actividades culturales, incentivando la articulación de estas con las necesidades de la comunidad.

Las UVA se convirtieron en espacios transformadores de su entorno y del paisaje de cada barrio, de la ciudad y sus corregimientos, produciendo un nuevo y sólido tejido social urbano y rural.



### INTEGRATED LIFE UNITS (UVA)

These units provide spaces where social, communal and municipal organizations can come together to promote and develop sports, recreation and culture. They are multi-purpose spaces that serve as locations for diversification and development of community activities, entrepreneurship and social initiatives. They effectively contribute to the creation of new centers in the territory. They also guarantee the infrastructure necessary for developing different sports and carrying out different cultural activities, while encouraging the coordination of these activities with the community's needs.

The UVAs have transformed their surroundings and the landscape of every neighborhood, the city and its districts, creating a solid and new urban-rural social fabric.

La UVA El Paraíso en el corregimiento de San Antonio de Prado fortalece el reconocimiento y el disfrute del espacio público como un punto de encuentro y convivencia.

UVA El Paraíso in the town of San Antonio de Prado strengthens the awareness and enjoyment of public space as a meeting and coexistence place.





Las UVA buscan aprovechar los espacios de infraestructura para el almacenamiento de agua, como oportunidad de acercamiento con la comunidad. UVA de la Imaginación, comuna 8.

The UVAs seek to leverage water storage infrastructure as an opportunity to bring the community together. UVA de la Imaginación, Commune 8.



Bajo el slogan "quitar la cerca para estar más cerca" en la UVA de la Libertad, al oriente de la ciudad, se desarrollan actividades culturales, recreativas y educativas.

Under the slogan of "bring down the fence to get closer", cultural, recreational and leisure activities are being held at UVA La Libertad.



Diseño ganador del Premio Holcim Oro Mundial 2015 para la construcción sostenible en Latinoamérica. Reconoce la innovación, el uso de materiales, el respeto por el medioambiente y la arquitectura sostenible. La UVA de la Imaginación beneficia a más de 222 mil personas del sector.

Winning design of the 2015 Global Holcim Award, Gold Category, for sustainable construction in Latin America. It recognized innovation, use of materials, respect for the environment, and sustainable architecture. UVA de la Imaginación benefits over 222 thousand local residents.



## JARDINES INFANTILES E INSTITUCIONES EDUCATIVAS

Las acciones y estrategias encaminadas a generar mejores condiciones de vida, reducir la inequidad social, garantizar los derechos y mitigar las condiciones que impiden a algunos sectores poblacionales acceder a oportunidades de desarrollo, han ocupado gran parte de los proyectos y programas de los últimos gobiernos de la ciudad. Centran su apuesta por una educación con calidad para todos los niños, adolescentes y jóvenes desde la educación inicial hasta la superior. Incorporan el acceso al conocimiento, la tecnología, la ciencia y los demás bienes y valores de la cultura.

Se promueven espacios de calidad para aprender, jugar y crecer. Esto se materializa a través del desarrollo de infraestructura física y de ambientes de aprendizaje, acompañados de una red de equipamientos que cuenta con más de 500 instituciones educativas oficiales, colegios maestros y jardines infantiles Buen Comienzo.



SCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more

Buen comienzo es un programa que atiende a los niños y sus familias durante los primeros cinco años de vida, prioriza la atención a familias en condiciones de vulnerabilidad y brinda servicios en salud, nutrición, cuidado sicológico y adecuada estimulación. Jardín Infantil Buen Comienzo Manantiales, barrio Villa Guadalupe, Zona Nororiental.

Buen comienzo (Good Start) is a program that serves children and their families in the first five years of life, prioritizes attention to at-risk families, and provides health, nutrition and psychological services as well as proper stimulation for children. Buen Comienzo Manantiales Daycare Center at Villa Guadalupe neighborhood in the northeastern area.



### DAYCARE CENTERS AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS

The actions and strategies aimed at creating better living conditions, reducing social inequity, ensuring rights and mitigating the conditions that prevent certain sectors of the population from accessing development opportunities, have been emphasized in the projects and programs of the last city administrations. They have focused on providing quality education for every child, adolescent and youth, from elementary to university education. These provide access to knowledge, technology, science and other cultural assets and values.

They also promote quality spaces for learning, playing and growing. All of this is made possible through the development of physical infrastructure and learning environments, supported by a network of equipment of more than 500 official educational institutions, high schools and "Good Start" daycare centers.





La Institución Educativa Antonio Derka, del barrio Santo Domingo Savio, se construye con aportes de E.P.M., Empresas Públicas de Medellín, y ofrece los niveles de preescolar, primaria, secundaria y media, con las modalidades de Biotecnología y Redes en convenio con el Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid y el Instituto Tecnológico Metropolitano (ITM).

The Antonio Derka Educational Institute in Santo Domingo Savio neighborhood was built with contributions from E.P.M. Empresas Públicas de Medellín, and offers pre-school, primary, middle and secondary school, with Biotechnologies and Networks programs in alliance with the Colombian polytechnical institute Jaime Isaza Cadavid and the Metropolitan Technological Institute.



Jardín Infantil Buen Comienzo Calazanía ubicado en el barrio Altos de Calasanz.

Buen Comienzo Calazanía Daycare Center located in the "Altos de Calasanz" neighborhood.



La Institución Educativa Aures, ubicada en la comuna 7 Robledo, constituye en la actualidad una de las mayores apuestas a nivel educativo gracias a su dotación en TIC's y los procesos de formación de docentes.

The Aures Educational Institute, located in Commune 7 Robledo, is one of the best options at the educational level thanks to its ICT equipment and teacher training programs.



Jardín Infantil La Aurora, situado en el occidente de la ciudad, recibió el Premio Nacional de Arquitectura "Lápiz de acero" en 2012. La geometría de los polígonos de seis lados que conforman el edificio, se asemejan a los pétalos de una flor conectados a manera de círculo alrededor de un patio central.

La Aurora Daycare Center in the city's eastern section received the National Architecture Award "Lapiz de acero" in 2012. The geometry of the six-sided polygons that shape the building look like flower petals connected around a central courtyard.

## ESCENARIOS DEPORTIVOS Y RECREATIVOS

Se dispone de una estrategia continuada para propiciar espacios y condiciones de participación para todos los ciudadanos, en torno a vivencias recreativas y el favorecimiento de aprendizajes. Se destaca la construcción y renovación de algunos escenarios deportivos y recreativos, entre los que se encuentran el estadio Atanasio Girardot, Unidades de Vida Articulada, canchas sintéticas, gimnasios urbanos, escenarios deportivos barriales y pistas de entrenamiento.

El desarrollo de la infraestructura física con espacios propicios para actividades deportivas, participativas y de recreación, y el estímulo a programas de actividad física para toda la población, han permitido que más de 90.000 personas, anualmente, sean beneficiadas y se promuevan hábitos saludables, espacios de convivencia, respeto por la vida, la interacción social, sano esparcimiento y uso constructivo del tiempo libre.



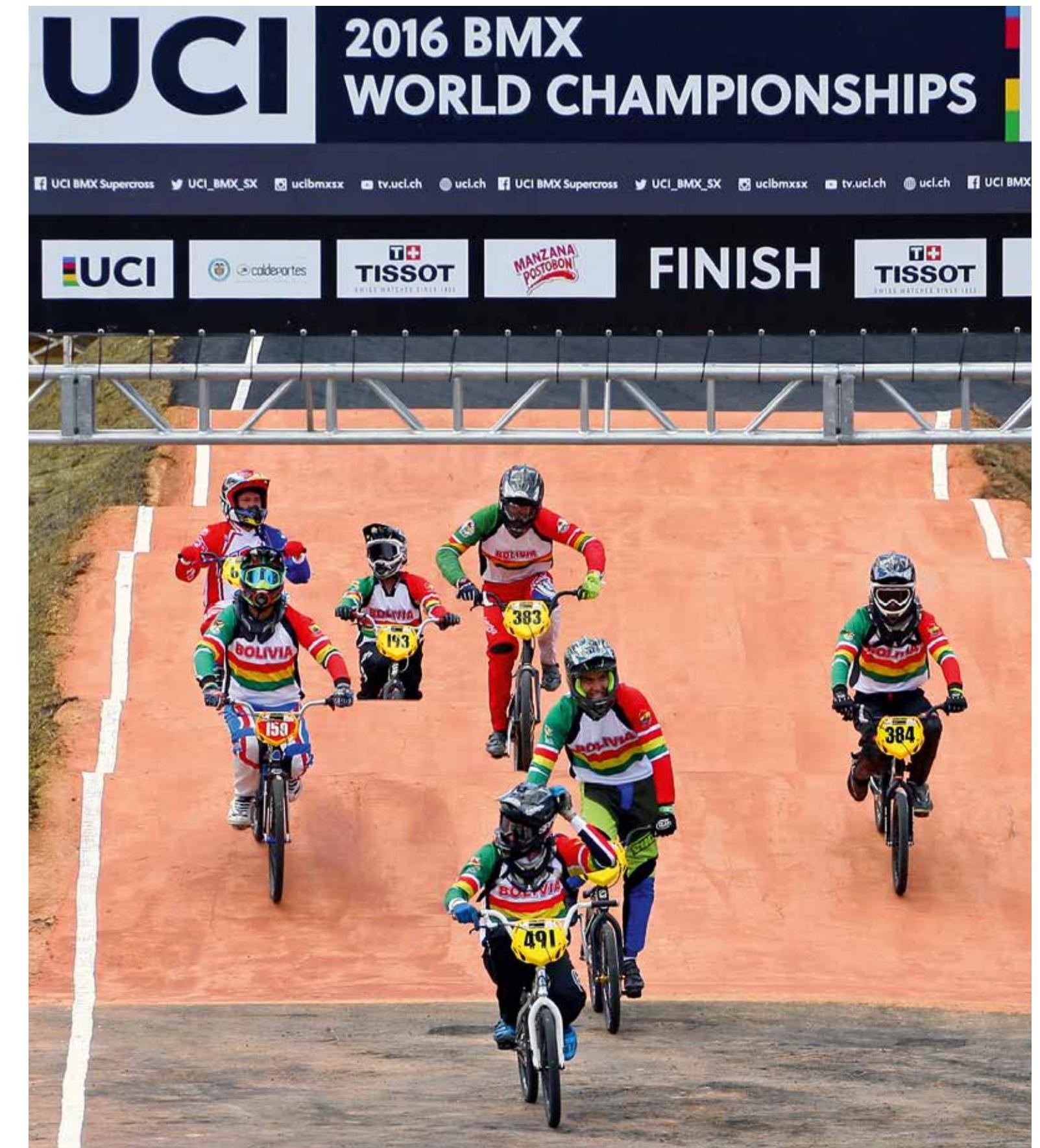
### SPORTS AND RECREATION FACILITIES

There is an ongoing strategy to provide spaces and conditions for recreational activities that are conducive to learning and that encourage the participation of all citizens. Some of the most noteworthy constructions and renovations of sports and recreation facilities include the Atanasio Girardot Stadium, Integrated Life Units, artificial playing fields, city gyms, neighborhood sports facilities and exercise zones.

Developing the physical infrastructure by introducing spaces for sports, participatory and recreational activities, along with the promotion of physical activities for the entire population, has benefited over 90,000 people per year. It has also effectively promoted healthy habits, communal spaces, respect for life, social interaction, healthy leisure activities and constructive use of free time.

La pista de supercross BMX Mariana Pajón es un escenario deportivo construido en homenaje a la campeona olímpica de BMX. Fue sede del Campeonato Mundial de Ciclismo BMX 2016.

The Mariana Pajón Supercross BMX track is a sporting scenario built in honor of the namesake BMX Olympic champion. It was the site of the World BMX Cycling Championship in 2016





La Unidad Deportiva Atanasio Girardot es un complejo que cuenta con espacios para el disfrute, la recreación, el sano esparcimiento y la práctica de diversos deportes.

Unidad Deportiva Atanasio Girardot is a sports complex with spaces for leisure, recreation, enjoyment and the chance to practice different sports.

## PARQUES BIBLIOTECA

Espacios que conjugan el conocimiento y el esparcimiento. Generosos en diseño, amueblamiento y oferta de servicios de calidad, cambiaron para bien el paisaje citadino y las oportunidades de una vida diaria enriquecedora, no solo de los habitantes de las zonas donde están construidos, sino de toda la ciudad.

En cada parque biblioteca la ciudadanía encuentra salas de Internet gratuito; programas para adultos y niños; libros, periódicos y revistas nacionales e internacionales, además de una variada programación de talleres y cursos para toda la familia.



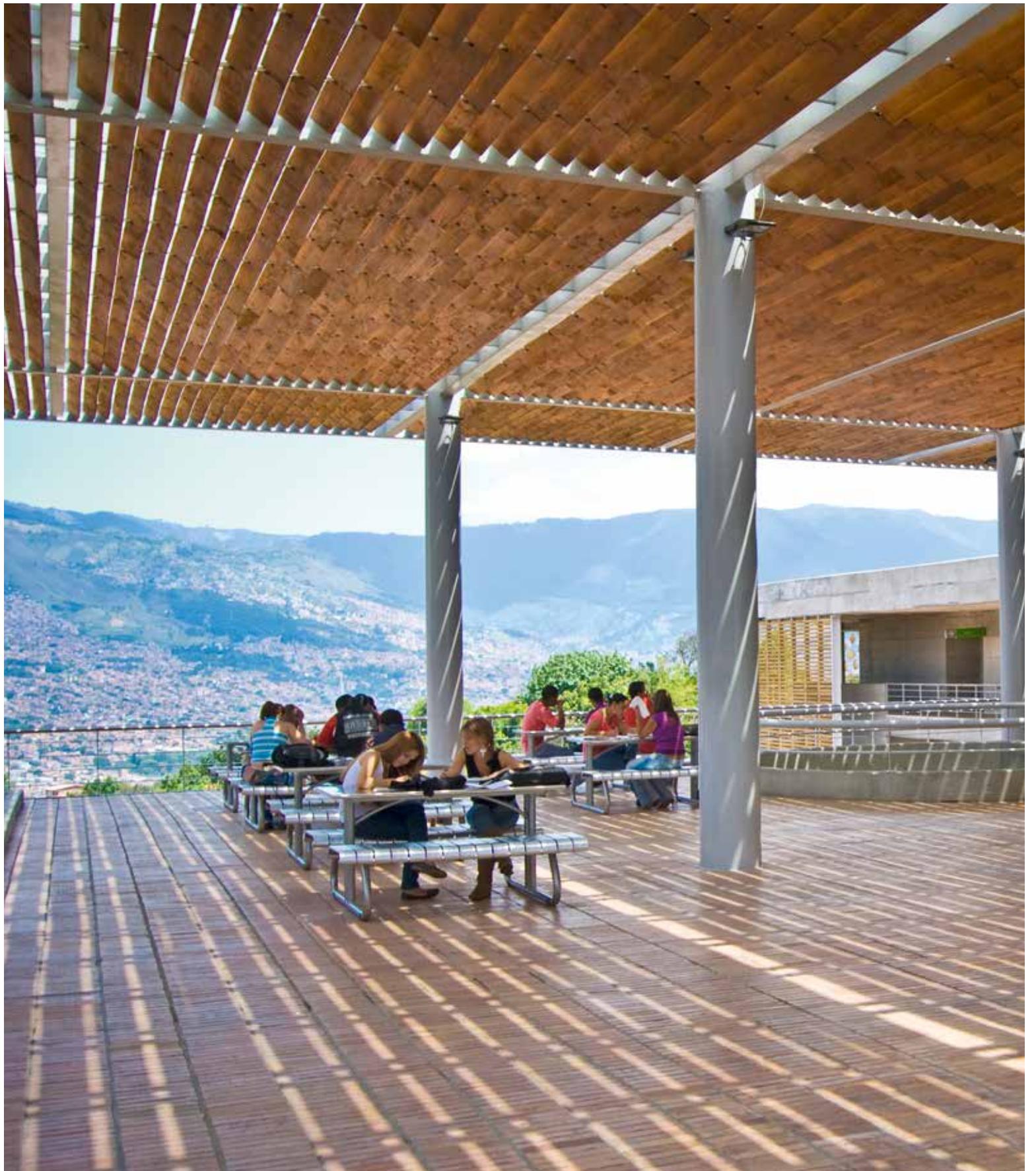
### LIBRARY PARKS

Knowledge and recreation come together in these spaces. Very well designed and furnished, with an offering of high-quality services, these parks have changed the city landscape for the better. They have provided opportunities for the enrichment of daily life, not only for residents of the areas where they are located, but for the entire city.

In every library park, residents have access to free Internet service; programs for adults and children; national and international books, newspapers and magazines; and a varied schedule of workshops and courses for the entire family.

El Parque Biblioteca Tomás Carrasquilla La Quintana es un espacio abierto para contemplar la ciudad desde la ladera noroccidental, para sentarse a leer o a conversar bajo la luz natural que inunda todos sus espacios, hacer ejercicio, bailar y hasta cantar.

The Tomás Carrasquilla La Quintana Library Park is an open area to gaze on the city from the northwestern hillside, to sit and read or to chat under the natural lighting that floods all the spaces, to exercise, or even dance and sing.





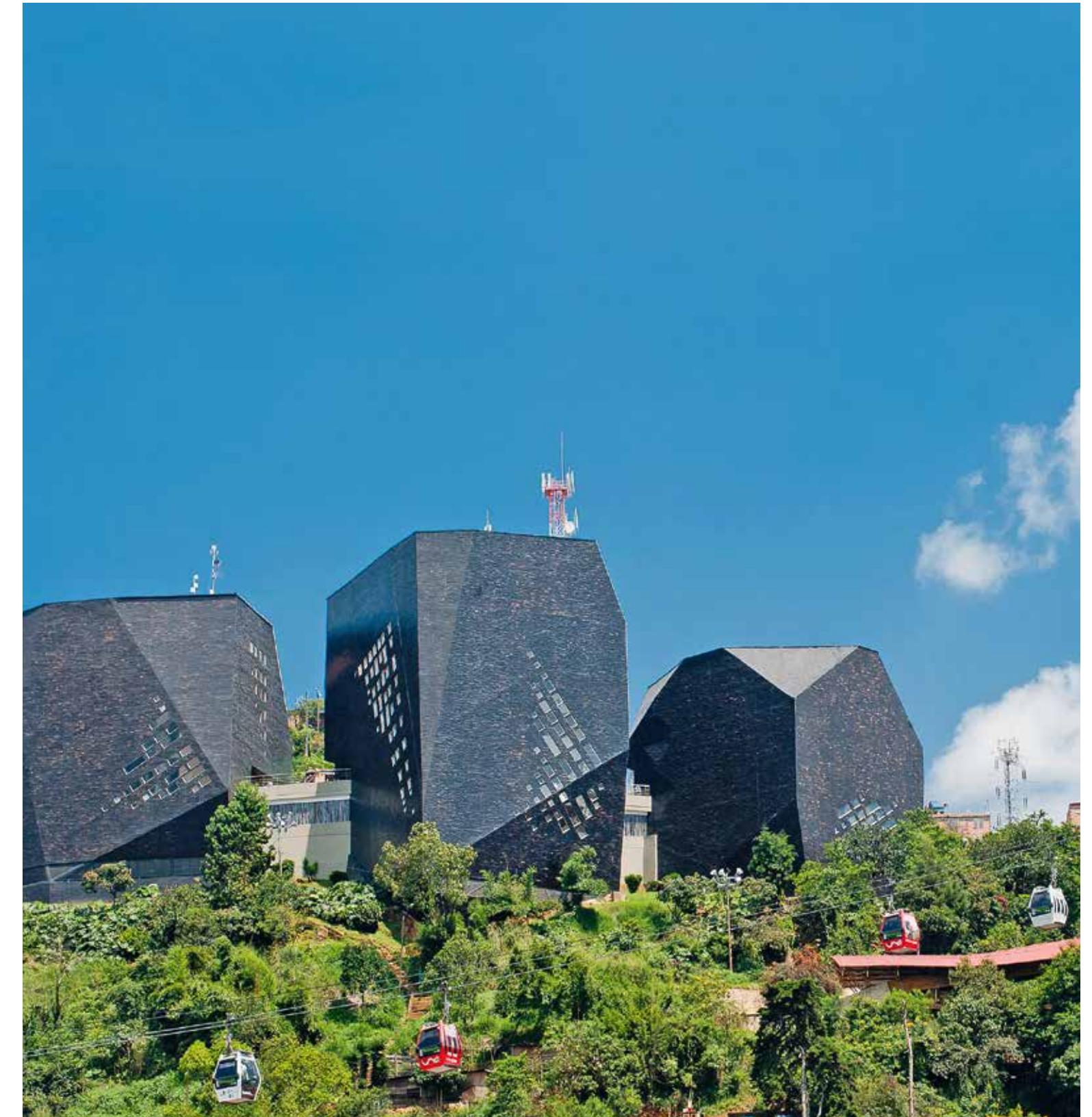
El Parque Biblioteca Doce de Octubre, ubicado al noroccidente, permite divisar sectores cercanos y el centro de la ciudad desde sus miradores. Además, cuenta con salas y zonas al aire libre propicias para el encuentro comunitario.

The Doce de Octubre Library Park is located the city's northwest and is used as a lookout point of the city's nearby districts and downtown. It also features rooms and open air areas suitable for community gatherings.



El Parque Biblioteca Belén es un espacio que constituye un eje integrador de los barrios y con un gran valor paisajístico. Entre sus proyectos y servicios se encuentran además: Escuela de Música, Centro Público de Empleo, Centro de Desarrollo Zonal –Cedezo–, Centro de Documentación Buen Comienzo y Centro de Servicios de Atención al Ciudadano

The Belén Library Park is the focal point of the districts, and offers stunning landscapes. Projects and services offered include: Music School, Public Employment Center, Zone Development Center, Buen Comienzo Documentation Center and Citizen Service Center.



El Parque Biblioteca España, situado en una colina, es visible desde gran parte de la ciudad como símbolo de transformación social, lo cual hace que los habitantes identifiquen su sector y desarrollen un mayor sentido de pertenencia.

The España Library Park located located on a hill where it can be seen from most of the city as a symbol of social transformation and allows resident to identify their own sector and develop a stronger sense of belonging.

## DISTRITO DE LA INNOVACIÓN

Proyecto de transformación urbana y económica que busca convertir el norte de la ciudad en un nuevo clúster innovador que concentre a emprendedores, compañías nacionales e internacionales, e instituciones de la economía del conocimiento. Actores que participarán en proyectos convergentes de alto valor agregado y fortalecerán un hábitat sostenible e incluyente, que se verá reflejado en la mejora de la calidad de vida de los habitantes del entorno.

Como apuesta de transformación urbana, el Distrito hace parte de los instrumentos de planificación a largo plazo de la ciudad definidos en el POT. Como proyecto de transformación económica, está alineado con las políticas y las estrategias de ciudad sobre competitividad, desarrollo económico, tecnología e innovación, emprendimiento y generación de empleo.



ESCANEE  
este código  
para saber más

SCAN  
this code  
to learn more



### INNOVATION DISTRICT

Urban and economic transformation project that aims to convert the north of the city into an innovative conglomerate of entrepreneurs, national and international companies, and institutions from the knowledge-driven economy. Actors who will participate cooperatively in value-added projects and will contribute to a sustainable and inclusive environment, evidenced by improvements in the quality of life for the area's residents.

In support of urban transformation, the District is included as one of the city's long-term planning tools, as defined in the Land Management Plan. As an economic transformation project, it is aligned with the city's policies and strategies on competitiveness, economic development, technology and innovation, entrepreneurship and job creation.

Centro de Innovación del Maestro, MOVA,  
ubicado al norte del Distrito de la Innovación.

The "Mova" Teacher Innovation Center is  
located north of the city's innovation district.





El Distrito de la Innovación reúne emprendedores, compañías e instituciones de la economía del conocimiento, en un entorno urbano diverso y abierto donde las personas pueden vivir, trabajar y recrearse.

The Innovation District brings together entrepreneurs, companies and institutions of the knowledge economy in a diverse and open urban setting where people can live, work, and relax.

A group of approximately seven children of diverse ethnicities are gathered around a row of desktop computers in a classroom setting. They are all looking towards the camera with expressions ranging from neutral to smiling. In the foreground, a boy wearing an orange t-shirt is clearly visible, his hands on the keyboard and mouse of a computer. Behind him, other children are seated at their respective workstations, also interacting with the computers. The room has light-colored wooden shelves in the background.

GOBERNANZA  
GOVERNANCE

Relativamente aislada en medio de las montañas de la cordillera de los Andes, Medellín ha sido una ciudad en la que nos hemos asociado con agenda cívica de planificación y gestión. Esos antecedentes, soportados en un diverso tejido de instituciones universitarias, sociales y empresariales, forjaron una masa crítica de estudio y conocimiento propio y una élite conocedora de su ciudad, vital con su saber y liderazgo, fundamental para superar las crisis recientes.

Desde hace tres décadas la ciudad tomó decisiones radicales para su profunda transformación en las costumbres políticas y formas de gobierno, las que han mostrado resultados palpables altamente positivos. Esta ha sido una constante en la formulación y ejecución de proyectos promovidos por la administración de la ciudad y la comunidad para el equilibrio social y territorial y el mejoramiento de las condiciones de vida.

Un programa permanente de reflexión y evaluación sobre lecturas del territorio y cercanía a las demandas y anhelos de los ciudadanos, prácticas, actuaciones y resultados específicos, constituyen la guía de innovación y experimentación que fortalecen la gobernanza local. El nuevo arte de vivir juntos, de manera solidaria y en paz continuada, se ve apoyado por la confianza ciudadana que se reinventa sin cesar en un diálogo y préstamos interculturales de enorme valor.

Lo mejor que hemos logrado a lo largo de estos treinta años ha sido honrar el proyecto ciudadano con coherencia y continuidad, como una construcción cultural y política de todos.



Relatively isolated in the middle of the Andes Mountains, Medellín is a city that has relied on the civic agenda for planning and administration. Backed by a diverse network of universities, social and business institutions, the city has developed a substantial volume of self-study and knowledge, as well as an elite class with intimate knowledge of the city. Their knowledge and leadership have been essential in overcoming recent crises.

Three decades ago, the city made radical decisions to undergo a deep transformation of its political traditions and methods of governance, which has produced extremely positive and tangible results. This has remained a constant part of the project design and implementation that the government and community have been promoting for the social and territorial balance and improvement of living conditions.

A permanent program for considering and reviewing territorial assessments, and increasing awareness of resident needs and desires, practices, actions and specific results, has provided guidance for innovation and experimentation that strengthens the local government. It is apparent that the new art of living together in continual support and peace is made possible by the confidence of its citizens, who perpetually reinvent themselves through invaluable communication and intercultural sharing.

The best thing that we have accomplished over the course of these thirty years has been to consistently and continually honor the citizen project as a cultural and political structure for all.



Promover la participación ciudadana en diferentes escenarios de deliberación nos ha permitido establecer una relación de confianza y corresponsabilidad con la cual los ciudadanos son los mejores aliados para la construcción de ciudad.

Promoting citizen participation in different deliberation scenarios has allowed us to establish a relationship of trust and co-responsibility that helps people become the best possible allies in building their city.



Intervenciones artísticas sobre murales y fachadas de la comuna 13.

Artistic intervention on walls and building facades in Commune 13.

## MEDELLÍN, EN EL CAMINO DE LA CONFIANZA

Para nuestro gobierno es de gran satisfacción poder compartir nuestros logros, los aprendizajes y, más importante aún, entender los retos que tenemos como ciudad. El premio Lee Kuan Yew es un reconocimiento a los avances que ha tenido Medellín en los últimos años y que nos convoca a seguir sumando esfuerzos para enfrentar muchas problemáticas que mediante su reconocimiento se pueden superar.

Lo mejor que tiene Medellín es su gente, su capacidad de adaptación, el empuje que nos ha permitido superar momentos aciagos y sacar todas nuestras virtudes para reponernos de etapas muy difíciles y reinventarnos una y otra vez. Representamos una ciudad que desde la crisis ha superado brechas y dificultades gracias al liderazgo y al compromiso de su gente.

Por eso hemos escogido trabajar en la construcción de confianza, potenciar esas capacidades de nuestras personas y sacar lo mejor que hay en cada una de ellas. En esas condiciones, podemos lograr cualquier reto que nos impongamos, superar cualquier dificultad y sobre todo construir la ciudad que soñamos.

Creemos en la construcción de confianza ciudadana como un modelo de gestión pública, por eso impulsamos la confianza de los ciudadanos en sus gobernantes e instituciones y del mundo en Medellín, con un ejercicio de corresponsabilidad y orden social a través de la formación ciudadana, la legalidad, la transparencia y la eficiencia.

Hemos comprendido la necesidad de promover prácticas de buen gobierno y de sociedades participativas, trabajamos de cara a la gente, escuchándola, teniendo en cuenta sus necesidades y sus problemas para avanzar en el camino de convertirnos



## MEDELLÍN, ON THE PATH TO THE TRUST

Our government is very pleased to be able to share our achievements and what we have learned, but most importantly, to be able to understand the challenges we face as a city. The Lee Kuan Yew Prize acknowledges the progress Medellín has shown in recent years. It will encourage us to continue to join forces in taking on many difficulties that we will only be able to solve once we have acknowledged their existence.

Medellín's most important asset is its people and their ability to adapt, which has enabled us to overcome tragedy, relying on our virtues to recover from very difficult times and reinvent ourselves time and time again. We represent a city that, through its leadership and the commitment of its people, has overcome many obstacles and hardships since the crisis.

This is why we have chosen to work toward building trust, strengthening the capacity of our people and bringing out the best in every one of them. In these conditions, we can surmount any challenge we face, overcome any hardship and, above all, build the city we have dreamed about.

We believe in building citizen trust as a public administration model. Therefore, we inspire citizens to trust in their leaders and institutions, and the world to trust in Medellín, by maintaining shared responsibility and social order through resident education, legislation, transparency and efficiency.

## MEDELLÍN, UN PROYECTO CIUDADANO

en una ciudad legal y segura, equitativa y sostenible que genera oportunidades para reducir la desigualdad, una ciudad que se educa y se transforma para ser más competitiva. Una ciudad verde y saludable en la que con cada acción cuidamos nuestro medioambiente.

Aunque persisten enormes retos, necesidades y problemáticas, la ciudad es reconocida hoy ante el mundo por su resiliencia, su planificación urbana, la mitigación de las desigualdades sociales y su capacidad de transformación e innovación. Hemos fortalecido el liderazgo internacional apostando por la planificación estratégica y el desarrollo sostenible mediante de la gestión de proyectos urbanos.

Los avances en infraestructura en los últimos años han sido necesarios y pertinentes, pero deben ser sostenibles, de ahí la importancia que le damos a la planificación del territorio para el mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes, apostándoles a proyectos urbanos integrales, a la gestión del espacio público, a la vivienda, a la recuperación del centro, a las intervenciones integrales de nuestros territorios y al desarrollo rural que mejora la calidad de vida de nuestros habitantes.

Detrás de las grandes transformaciones están los seres humanos, y en las últimas décadas producto de esfuerzos ciudadanos y coherencia en la gestión pública, **Medellín ha encontrado el camino que le permitirá transitar de la esperanza a la confianza.**

FELIPE VÉLEZ ROA  
Director de Planeación 2016-2019



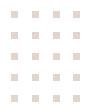
We have come to understand the importance of adopting good governance practices and of a participatory society, so we work for the people by listening to them and staying abreast of their needs and problems. This enables us to move forward along the road to becoming a law-abiding, safe, equitable and sustainable city that creates opportunities to reduce inequality, and a city that uses education and transformation as tools to become more competitive. A green and healthy city where everything we do is done with consideration for the environment.

Although great challenges, needs and problems persist, the whole world recognizes the city for its resilience, urban planning, mitigation of social inequalities and capacity for transformation and innovation. We have strengthened international leadership by choosing to take the route of strategic planning and sustainable development through urban project management.

The progress made in infrastructure in recent years has been necessary and relevant, but must be sustainable. Accordingly, we have placed great importance on territorial planning as a way to improve quality of life for citizens. We have done this by initiating comprehensive urban projects, managing public spaces, improving housing, recovering the downtown area, carrying out comprehensive interventions in our territories and developing rural areas, which improves the quality of life of our residents.

Behind the huge transformations are human beings. In the last decades, the effort of the city's residents and consistent public administration have guided Medellín down the road that will transition it from a city of hope to one of trust.

FELIPE VÉLEZ ROA  
Planning Director 2016-2019



### MEDELLÍN, A CITIZEN PROJECT

The Medellín of today is a benchmark and inspiration for the global community with regard to the challenges of urbanization and global warming, as well as the major problems of inequity, violence and poverty that we all face.

Our human capital, known for its strong local identity, cooperative work efforts and commitment to the territory, has enabled us to develop essential customary practices for city planning and administration. The momentous collective effort that we have made in recent decades has enabled us to get beyond a period when society was practically unable to function.

From 1950 to 1990, Colombia experienced an explosive urbanization. Medellín and its metropolitan area grew within a social and economic environment that was limited in its ability to provide opportunities for everyone. In the 1980s, urban growth encountered a local Government that was in a very precarious state: its political class very disconnected from current issues and economy rapidly deteriorating. Drug trafficking, violence and especially the beginnings of terrorism and internal warfare greatly exacerbated the situation. By the end of the decade, in the midst of vast solitude, Medellín experienced its worse crisis.

The city put in place social and institutional mobilization processes that originated from the collective creation of a new vision for development, defined diagnostics and established bases for new scenarios. Landmarks such as the popular mayoral election in 1986 and the creation of the Presidential Council for Medellín in 1990 were essential to starting the journey down the road to transformation. The latter formed a base of active inhabitants that guides our society to this very day.

From 1995 to 1997, the Strategic Plan for Medellín and its Metropolitan Area 2015 established civic agreements, spawned a generation of reformist leaders and generally created a more tightly woven society committed to change. We faced the difficulties of

la mano del acuerdo cívico general, fortaleció su ciudadanía y reconquistó la ciudad para la gente, con políticas de las administraciones locales que le apostaron a la construcción de una ciudad para la vida, como una manera de fomentar la integración social, combatir las desigualdades, la inequidad y la violencia y construir un futuro común.

Medellín ejemplifica de qué manera el capital social y su gente, con fuerte y activa participación y planeación y corresponsabilidad, son fuente de evolución positiva, con resiliencia y sostenibilidad. Sus múltiples reconocimientos internacionales son mucho más que marketing. Significan, además de nuestra reinserción en la comunidad global y un nuevo ciclo para fomentar el desarrollo social y económico, una mayor conciencia colectiva de los logros alcanzados.

Indicadores diversos evidencian hoy el progreso de Medellín y constituyen estímulo para continuar avanzando, ante los retos complejos que aún enfrentamos. Superación de pobreza extrema, de calidad de vida, de muertes violentas intencionales, inversión pública en urbanismo e infraestructuras, crecimiento económico, entre muchos otros datos, soportan la evolución positiva de la ciudad.

La innovación social, entendida como la priorización de la agenda ciudadana, la utilización en forma alternativa y creativa de infraestructuras, formas institucionales y recursos convencionales, buscando equidad, inclusión y articulación en los instrumentos y los programas que de ellos se derivan, ha caracterizado nuestra sociedad. La continuidad y la coherencia en asuntos estructurales de sucesivos gobiernos y la apropiada priorización de los problemas para solucionar han distinguido el proceso.

Con el Plan de Ordenamiento Territorial, POT 2014-27, tenemos la ruta trazada para consolidar una ciudad compacta, más equitativa e incluyente, sostenible y competitiva. Transformar nuestra plataforma metropolitana a través de procesos de renovación urbana asociados al río Aburrá, es el camino para la articulación del territorio, el fomento del desarrollo de nuestra economía y la transformación más equitativa de nuestra ciudad.

Hace solo dieciocho años soñábamos con reintegrarnos a la comunidad global. Como resultado de la continuidad, corresponsabilidad y la coherencia colectiva acumulada, Medellín vive hoy un momento de verdad e ilusión para todos.

JORGE PÉREZ JARAMILLO  
Director de Planeación 2012-2015

• • • •

the last third of the 20th century together, and we will continue to work together on our dream of creating initiatives and strategic processes that enhance public life as part of a far-reaching city project.

Medellín soon found itself with a reformed government that progressively placed more importance on the public agenda. With regard to general civic agreement, it managed to strengthen the city's citizenry reclaimed the city for the people. Local administration policies called for the building of a City for Life as a way to foster social integration; combat inequality, inequity and violence; and build a common future.

Medellín exemplifies how social capital and people, accompanied by solid and active participation, planning and shared responsibility, are the source of positive development with sustainability and resilience. Its many international recognitions amount to much more than marketing. In addition to our reinstatement in the global community and a new age for fostering social and economic growth, these recognitions indicate a greater collective awareness of the results we have achieved.

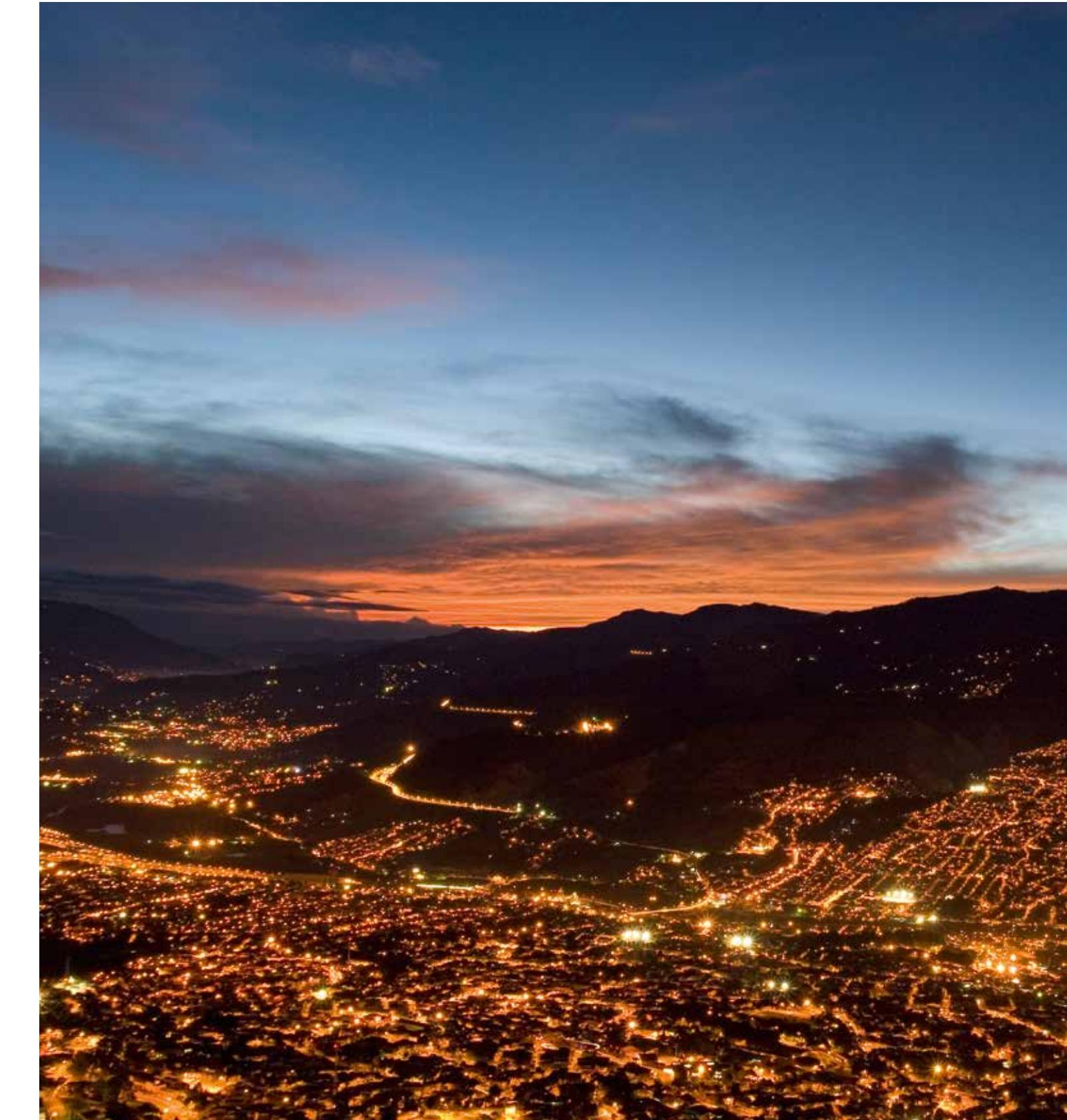
Various indicators provide evidence of Medellín's current progress and create incentive to continue to push forward in the face of the complex challenges that we still have. Overcoming and improving extreme poverty, quality of life and violent, intentionally caused deaths; public investment in urbanism and infrastructure; economic growth; and many other factors, evidence the city's progress.

Social innovation, understood as prioritizing the civic agenda; using infrastructure, institutions and conventional resources in alternative and creative ways; and striving for equity, inclusion and connection of tools with the programs from which they derive, have marked our society. The ability of successive administrations to maintain continuity and consistency in structural issues and appropriate prioritization of problems to be solved have distinguished the process.

The Land Management Plan (POT 2014-2027) has mapped the route to achieving a compact, more equitable, inclusive, sustainable and competitive city. Transforming our metropolitan platform by way of urban renewal processes associated with the Medellín River is the path we need to take to interconnect the territory, foster development of our economy and ensure a more equitable transformation of our city.

Just eighteen years ago, we dreamed about once again becoming a part of the global community. As a consequence of the collective continuity, shared responsibility and consistency over the years, Medellín is now experiencing a period of truth that is exciting for all.

JORGE PÉREZ JARAMILLO  
Planning Director 2012-2015



Medellín fue escogida en 2014 como una de las mejores ciudades latinoamericanas para vivir junto a Santiago de Chile, según un estudio global de la multinacional del sector tecnológico Indra, realizado entre 234 ciudades de 32 países. Panorámica nocturna. Vista hacia el occidente.

In 2014, Medellín was chosen as one of the best Latin American cities to live in, along with Santiago de Chile, according to a global study by technological sector multinational company Indra, which ranked 234 cities from 32 countries. Evening panoramic view. View to the west.



La Plaza de Cisneros y la Biblioteca de EPM hacen parte del proceso de transformación del sector de Guayaquil, que se ha convertido en una de las zonas más dinámicas del centro.

Plaza de Cisneros and EPM Library are part of the transformation process undertaken in Guayaquil area, which has become one of the most dynamic downtown areas.

